

First Session, Forty-third Parliament,
68-69 Elizabeth II, 2019-2020

Première session, quarante-troisième législature,
68-69 Elizabeth II, 2019-2020

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-4

PROJET DE LOI C-4

An Act to implement the Agreement
between Canada, the United States of
America and the United Mexican States

Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre
le Canada, les États-Unis d'Amérique et les
États-Unis mexicains

AS PASSED

ADOPTÉ

BY THE HOUSE OF COMMONS

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES

MARCH 13, 2020

LE 13 MARS 2020

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States*".

SUMMARY

This enactment implements the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, done at Buenos Aires on November 30, 2018, as amended by the Protocol of Amendment to that Agreement, done at Mexico City on December 10, 2019.

The general provisions of the enactment set out rules of interpretation and specify that no recourse is to be taken on the basis of sections 9 to 20 or any order made under those sections, or on the basis of the provisions of the Agreement, without the consent of the Attorney General of Canada.

Part 1 approves the Agreement, provides for the payment by Canada of its share of the expenditures associated with the operation of the institutional and administrative aspects of the Agreement and gives the Governor in Council the power to make orders in accordance with the Agreement.

Part 2 amends certain Acts to bring them into conformity with Canada's obligations under the Agreement.

Part 3 contains the coming into force provisions.

RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains* ».

SOMMAIRE

Le texte met en œuvre l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains, fait à Buenos Aires le 30 novembre 2018, tel qu'il a été modifié par le Protocole d'amendement de cet accord, fait à Mexico le 10 décembre 2019.

Les dispositions générales du texte prévoient des règles d'interprétation et précisent que, sans le consentement du procureur général du Canada, aucun recours ne peut être exercé sur le fondement des articles 9 à 20 ou des décrets d'application de ceux-ci, ni sur le fondement des dispositions de l'Accord.

La partie 1 approuve l'Accord et prévoit le paiement par le Canada de sa part des frais liés à l'application des aspects institutionnels et administratifs de l'Accord. Elle confère au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des décrets conformément à l'Accord.

La partie 2 modifie certaines lois pour donner suite aux obligations du Canada prévues par l'Accord.

La partie 3 comprend les dispositions d'entrée en vigueur.

TABLE OF PROVISIONS

An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States

	Short Title
1	<i>Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act</i>
Interpretation	
2	Definitions
3	Interpretation consistent with Agreement
4	Non-application of Act and Agreement to water
5	Construction
Her Majesty	
6	Binding on Her Majesty
Purpose	
7	Purpose
Causes of Action	
8	Causes of action under sections 9 to 20
PART 1 Implementation of Agreement	
	Approval, Designation of Minister and Representation on Commission
9	Approval
10	Order designating Minister
11	Canadian representative on Commission
Secretariat	
12	Continuation of Secretariat
13	Continuation of Canadian Section of Secretariat
14	Secretary
15	Staff
Panels and Committees	
16	Powers of Minister

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains

	Titre abrégé
1	<i>Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique</i>
Définitions et interprétation	
2	Définitions
3	Interprétation compatible avec l'Accord
4	Non-application de la présente loi et de l'Accord aux eaux
5	Interprétation
Sa Majesté	
6	Obligation de Sa Majesté
Objet	
7	Objet
Droit de poursuite	
8	Droits et obligations fondés sur les articles 9 à 20
PARTIE 1 Mise en œuvre de l'Accord	
	Approbation, désignation du ministre et représentation au sein de la Commission
9	Approbation
10	Désignation du ministre
11	Représentation canadienne à la Commission
Secrétariat	
12	Maintien — Secrétariat
13	Maintien — Section canadienne du Secrétariat
14	Secrétaire
15	Personnel
Groupes spéciaux et comités	
16	Pouvoirs du ministre

	Labour Council
17	Powers of Minister of Labour
	Expenses
18	Payment of expenditures
	Orders
19	Article 31.19 of Agreement
20	Article 31-B.10 of Annex 31-B of Agreement

PART 2
Related Amendments

21	<i>Canada Deposit Insurance Corporation Act</i>
22	<i>Competition Act</i>
23	<i>Copyright Act</i>
35	<i>Criminal Code</i>
39	<i>Excise Tax Act</i>
40	<i>Export and Import Permits Act</i>
53	<i>Fertilizers Act</i>
54	<i>Financial Administration Act</i>
57	<i>Food and Drugs Act</i>
59	<i>Canada Grain Act</i>
70	<i>Importation of Intoxicating Liquors Act</i>
72	<i>Special Import Measures Act</i>
108	<i>Trade-marks Act</i>
111	<i>Investment Canada Act</i>
114	<i>Customs Act</i>
137	<i>Commercial Arbitration Act</i>
138	<i>Canadian International Trade Tribunal Act</i>
152	<i>Broadcasting Act</i>
153	<i>Trust and Loan Companies Act</i>
158	<i>Bank Act</i>
171	<i>Insurance Companies Act</i>
183	<i>Customs Tariff</i>
206	<i>Pest Control Products Act</i>
207	<i>Canadian Energy Regulator Act</i>

PART 3
Coming into Force

213	Order in council
------------	------------------

	Conseil du travail
17	Pouvoirs du ministre du Travail
	Frais
18	Païement des frais
	Décrets
19	Article 31.19 de l'Accord
20	Article 31-B.10 de l'annexe 31-B de l'Accord

PARTIE 2
Modifications connexes

21	<i>Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada</i>
22	<i>Loi sur la concurrence</i>
23	<i>Loi sur le droit d'auteur</i>
35	<i>Code criminel</i>
39	<i>Loi sur la taxe d'accise</i>
40	<i>Loi sur les licences d'exportation et d'importation</i>
53	<i>Loi sur les engrais</i>
54	<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>
57	<i>Loi sur les aliments et drogues</i>
59	<i>Loi sur les grains du Canada</i>
70	<i>Loi sur l'importation des boissons enivrantes</i>
72	<i>Loi sur les mesures spéciales d'importation</i>
108	<i>Loi sur les marques de commerce</i>
111	<i>Loi sur Investissement Canada</i>
114	<i>Loi sur les douanes</i>
137	<i>Loi sur l'arbitrage commercial</i>
138	<i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i>
152	<i>Loi sur la radiodiffusion</i>
153	<i>Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt</i>
158	<i>Loi sur les banques</i>
171	<i>Loi sur les sociétés d'assurances</i>
183	<i>Tarif des douanes</i>
206	<i>Loi sur les produits antiparasitaires</i>
207	<i>Loi sur la Régie canadienne de l'énergie</i>

PARTIE 3
Entrée en vigueur

213	Décret
------------	--------

SCHEDULE 1

ANNEXE 1

SCHEDULE 2

ANNEXE 2

SCHEDULE 3

ANNEXE 3

SCHEDULE 4

ANNEXE 4

SCHEDULE 5

ANNEXE 5

BILL C-4

An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*.

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this section and sections 3 to 20.

Agreement means the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, done at Buenos Aires on November 30, 2018, as amended by the Protocol of Amendment to the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, done at Mexico City on December 10, 2019. (*Accord*)

Commission means the Free Trade Commission established under the Agreement and whose powers, functions and duties are set out in Chapter 30 of the Agreement. (*Commission*)

federal law means the whole or any portion of an Act of Parliament or a regulation, order or other instrument issued, made or established in the exercise of a power conferred by or under an Act of Parliament. (*texte législatif fédéral*)

Minister for the purposes of any provision of this Act, means the member of the Queen’s Privy Council for

PROJET DE LOI C-4

Loi portant mise en œuvre de l’Accord entre le Canada, les États-Unis d’Amérique et les États-Unis mexicains

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi de mise en œuvre de l’Accord Canada–États-Unis–Mexique*.

Définitions et interprétation

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 3 à 20.

Accord L’Accord entre le Canada, les États-Unis d’Amérique et les États-Unis mexicains, fait à Buenos Aires le 30 novembre 2018, tel qu’il a été modifié par le Protocole d’amendement de l’Accord entre le Canada, les États-Unis d’Amérique et les États-Unis mexicains, fait à Mexico le 10 décembre 2019. (*Accord*)

Accord de libre-échange nord-américain L’Accord de libre-échange nord-américain entre le Canada, les États-Unis d’Amérique et les États-Unis du Mexique, fait à Mexico, Ottawa et Washington le 17 décembre 1992. (*North American Free Trade Agreement*)

Commission La Commission du libre-échange instituée aux termes de l’Accord et dont les attributions sont prévues au chapitre 30 de l’Accord. (*Commission*)

ministre Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada désigné aux termes de l’article 10 pour l’application de telle disposition de la présente loi. (*Minister*)

Canada designated as the Minister for the purposes of that provision under section 10. (*ministre*)

North American Free Trade Agreement means the North American Free Trade Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, done at Mexico City, Ottawa and Washington, on December 17, 1992. (*Accord de libre-échange nord-américain*)

Interpretation consistent with Agreement

3 For greater certainty, this Act and any federal law that implements a provision of the Agreement or fulfils an obligation of the Government of Canada under the Agreement is to be interpreted in a manner consistent with the Agreement.

Non-application of Act and Agreement to water

4 For greater certainty, nothing in this Act or the Agreement applies to natural surface or ground water in liquid, gaseous or solid state.

Construction

5 For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, is to be construed to affect in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

6 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

Purpose

Purpose

7 The principal purpose of this Act is to implement the Agreement, the objectives of which, as elaborated more specifically through its provisions, are to

- (a)** replace the North American Free Trade Agreement;
- (b)** establish a free trade area in accordance with the Agreement;

texte législatif fédéral Tout ou partie d'une loi fédérale ou d'un règlement, décret ou autre texte pris dans l'exercice d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi fédérale. (*federal law*)

Interprétation compatible avec l'Accord

3 Il est entendu que la présente loi et tout texte législatif fédéral qui met en œuvre une disposition de l'Accord ou qui vise à permettre au gouvernement du Canada d'exécuter une obligation contractée par lui aux termes de l'Accord s'interprètent d'une manière compatible avec celui-ci.

Non-application de la présente loi et de l'Accord aux eaux

4 Il est entendu que ni la présente loi ni l'Accord ne s'appliquent aux eaux de surface ou souterraines naturelles, à l'état liquide, gazeux ou solide.

Interprétation

5 Il est entendu qu'aucune disposition de la présente loi ne s'interprète, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, de sorte à porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter les lois nécessaires à la mise en œuvre de toute disposition de l'Accord ou à l'exécution des obligations contractées par le gouvernement du Canada aux termes de celui-ci.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

6 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

Objet

Objet

7 La présente loi a pour objet principal la mise en œuvre de l'Accord, dont les objectifs — définis de façon plus précise dans ses dispositions — sont les suivants :

- a)** remplacer l'Accord de libre-échange nord-américain;
- b)** établir une zone de libre-échange conformément à l'Accord;

- (c)** further support mutually beneficial trade between the parties to the Agreement as well as their economic growth;
- (d)** preserve and expand regional trade and production by further incentivizing the production and sourcing of goods and materials in the territories of the parties to the Agreement; 5
- (e)** establish a clear, transparent, and predictable legal and commercial framework for business planning that supports further expansion of trade and investment, including in the online environment and in creative and innovative sectors; 10
- (f)** promote efficient and transparent customs procedures that reduce costs and ensure predictability for importers and exporters; 15
- (g)** recognize the right of the parties to the Agreement to regulate, in accordance with the rights and obligations provided for in the Agreement, in order to protect legitimate public welfare objectives; 20
- (h)** recognize the right of the parties to the Agreement to adopt or maintain measures with respect to cultural industries in accordance with the rights and obligations provided for in the Agreement; 20
- (i)** facilitate trade in goods and services between Canada and the other parties to the Agreement by preventing, identifying, and eliminating unnecessary technical barriers to trade, by enhancing transparency, and by promoting good regulatory practices; 25
- (j)** support the growth and development of small and medium-sized enterprises by enhancing their ability to participate in and benefit from the opportunities created by the Agreement; 30
- (k)** promote high levels of environmental protection through, among other means, the effective enforcement of environmental laws, enhanced environmental cooperation and mutually supportive trade and environmental policies and practices; 35
- (l)** promote the protection and enforcement of labour rights and the improvement of working conditions; 40
- (m)** promote transparency, good governance and the rule of law, while eliminating bribery and corruption in trade and investment; 40
- (n)** recognize the importance of increased engagement by Indigenous peoples in trade and investment; and
- (c)** soutenir davantage le commerce entre les parties à l'Accord, à leur avantage mutuel, ainsi que leur croissance économique;
- (d)** préserver et développer le commerce et la production à l'échelle régionale en encourageant davantage la production de biens et de matériaux et leur approvisionnement sur le territoire des parties à l'Accord; 5
- (e)** établir un cadre légal et commercial clair, transparent et prévisible pour la planification opérationnelle, qui soutient le développement accru du commerce et des investissements, y compris dans l'environnement en ligne et les secteurs de la création et de l'innovation; 10
- (f)** favoriser l'efficacité et la transparence des procédures douanières qui permettent de réduire les coûts et d'assurer la prévisibilité pour les importateurs et les exportateurs; 15
- (g)** reconnaître le droit des parties à l'Accord de réglementer, conformément aux droits et obligations prévus par l'Accord, afin de protéger les objectifs légitimes de bien-être public; 20
- (h)** reconnaître le droit des parties à l'Accord d'adopter et de maintenir des mesures concernant l'industrie culturelle, conformément aux droits et obligations prévus par l'Accord; 25
- (i)** faciliter le commerce de biens et de services entre le Canada et les autres parties à l'Accord en évitant, en repérant et en éliminant les barrières techniques inutiles au commerce, en accroissant la transparence et en favorisant de bonnes pratiques réglementaires; 30
- (j)** soutenir la croissance et le développement des petites et moyennes entreprises en renforçant leur capacité à participer aux possibilités créées par l'Accord et d'en bénéficier;
- (k)** favoriser des niveaux élevés de protection de l'environnement, notamment par l'application effective des lois environnementales, par l'amélioration de la coopération dans le domaine de l'environnement de même que par la mise en place de politiques et de pratiques en matière de commerce et d'environnement qui se renforcent mutuellement; 40
- (l)** favoriser la protection et l'application des droits dans le domaine du travail et l'amélioration des conditions de travail;
- (m)** favoriser la transparence, la bonne gouvernance et la primauté du droit, tout en éliminant la corruption dans le commerce et les investissements; 45

(o) facilitate women's and men's equal access to and ability to benefit from the opportunities created by the Agreement and support the conditions for women's full participation in domestic, regional, and international trade and investment.

5

n) reconnaître l'importance de la participation accrue des peuples autochtones au commerce et aux investissements;

o) faciliter l'égalité d'accès pour les femmes et les hommes aux possibilités créées par l'Accord et leur capacité d'en bénéficier en plus de soutenir les conditions d'une participation pleine et entière des femmes au commerce et aux investissements à l'échelle nationale, régionale et internationale.

5

Causes of Action

Causes of action under sections 9 to 20

8 (1) No person has any cause of action and no proceedings of any kind are to be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of sections 9 to 20 or an order made under any of those sections.

10

Causes of action under Agreement

(2) No person has any cause of action and no proceedings of any kind are to be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of the Agreement.

15

Exception

(3) Subsection (2) does not apply with respect to causes of action arising out of, and proceedings taken under, Annex 14-C of the Agreement.

PART 1

Implementation of Agreement

Approval, Designation of Minister and Representation on Commission

Approval

9 The Agreement is approved.

Order designating Minister

10 The Governor in Council may, by order, designate any member of the Queen's Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of any provision of this Act.

Droit de poursuite

Droits et obligations fondés sur les articles 9 à 20

8 (1) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur les articles 9 à 20 ou sur les décrets d'application de ceux-ci, ne peut s'exercer qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

10

Droits et obligations fondés sur l'Accord

(2) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur l'Accord, ne peut s'exercer qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

15

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas au droit de poursuite exercé au titre de l'annexe 14-C de l'Accord.

20

PARTIE 1

Mise en œuvre de l'Accord

Approbation, désignation du ministre et représentation au sein de la Commission

Approbation

9 L'Accord est approuvé.

Désignation du ministre

10 Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre chargé de l'application de telle disposition de la présente loi.

25

Canadian representative on Commission

11 The Minister is the principal representative of Canada on the Commission.

Secretariat

Continuation of Secretariat

12 The Secretariat established under paragraph 1 of Article 2002 of the North American Free Trade Agreement is continued as the Secretariat that is to be established under Article 30.6 of the Agreement.

Continuation of Canadian Section of Secretariat

13 The Canadian Section of the Secretariat that is referred to in section 14 of the *North American Free Trade Agreement Implementation Act* is continued within the Department of Foreign Affairs, Trade and Development for the purpose of performing the functions set out in paragraph 3 of Article 30.6 of the Agreement.

Secretary

14 (1) There is to be a Secretary of the Canadian Section of the Secretariat to be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Duties

(2) The Secretary is responsible for fulfilling the Section's mandate. In doing so, the Secretary is to perform the functions set out in paragraph 3 of Article 30.6 of the Agreement.

Staff

15 Officers and employees who are required for the proper conduct of the work of the Canadian Section of the Secretariat are to be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Panels and Committees

Powers of Minister

16 The Minister may

- (a)** appoint a panellist in accordance with paragraphs 2 and 3 of Annex 10-B.1 of the Agreement or Article 31.9 of the Agreement;
- (b)** appoint a committee member in accordance with paragraph 1 of Annex 10-B.3 of the Agreement;
- (c)** propose the names of individuals for a roster referred to in Annex 10-B.1 or 10-B.3 of the Agreement or Article 31.8 of the Agreement; and

Représentation canadienne à la Commission

11 Le ministre est le principal représentant du Canada au sein de la Commission.

Secrétariat

Maintien – Secrétariat

12 Le Secrétariat constitué aux termes du paragraphe 1 de l'article 2002 de l'Accord de libre-échange nord-américain est maintenu comme le Secrétariat qui doit être établi aux termes de l'article 30.6 de l'Accord.

Maintien – Section canadienne du Secrétariat

13 La section canadienne du Secrétariat visée à l'article 14 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain* est maintenue au sein du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement pour exercer les fonctions prévues au paragraphe 3 de l'article 30.6 de l'Accord.

Secrétaire

14 (1) Est nommé, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, le secrétaire de la section canadienne du Secrétariat.

Fonctions

(2) Le secrétaire est responsable de l'exécution du mandat de la section. À cette fin, il exerce les fonctions prévues au paragraphe 3 de l'article 30.6 de l'Accord.

Personnel

15 Le personnel nécessaire à l'exercice des travaux de la section canadienne du Secrétariat est nommé conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Groupes spéciaux et comités

Pouvoirs du ministre

16 Le ministre peut prendre les mesures suivantes :

- a)** nommer des membres d'un groupe spécial conformément aux paragraphes 2 et 3 de l'annexe 10-B.1 de l'Accord ou à l'article 31.9 de celui-ci;
- b)** nommer des membres d'un comité conformément au paragraphe 1 de l'annexe 10-B.3 de l'Accord;
- c)** proposer le nom d'individus à inscrire sur la liste visée aux annexes 10-B.1 ou 10-B.3 de l'Accord ou à l'article 31.8 de celui-ci;

(d) propose the names of individuals for the lists referred to in Article 31-B.3 of Annex 31-B of the Agreement.

Labour Council

Powers of Minister of Labour

17 The Minister of Labour may act as Canada's senior governmental representative on the Labour Council referred to in Article 23.14 of the Agreement or may designate that representative. 5

Expenses

Payment of expenditures

18 The Government of Canada is to pay its appropriate share of the aggregate of

(a) any expenditures incurred by or on behalf of the Commission, 10

(b) the general expenses incurred by the committees, working groups and other subsidiary bodies established under the Agreement and the remuneration and expenses payable to representatives on the Commission and those committees and to members of those working groups and other subsidiary bodies, 15

(c) the general expenses incurred by the committee referred to in paragraph 1 of Annex 10-B.3 of the Agreement and the remuneration and expenses payable to the members of that committee, and 20

(d) the expenses incurred by panels established under the Agreement and the remuneration and expenses payable to the panellists on those panels, and to any experts retained by those panels. 25

Orders

Article 31.19 of Agreement

19 (1) The Governor in Council may, for the purpose of suspending benefits in accordance with Article 31.19 of the Agreement, by order, do any of the following:

(a) suspend rights or privileges granted by Canada to another party to the Agreement or to goods, service suppliers, investors or investments of investors of that party under the Agreement or any federal law; 30

(b) modify or suspend the application of any federal law, with respect to a party to the Agreement other

d) proposer le nom d'individus à inscrire sur les listes visées à l'article 31-B.3 de l'annexe 31-B de l'Accord.

Conseil du travail

Pouvoirs du ministre du Travail

17 Le ministre du Travail peut agir à titre de haut représentant gouvernemental du Canada au sein du Conseil du travail visé à l'article 23.14 de l'Accord ou désigner ce représentant. 5

Frais

Paielement des frais

18 Le gouvernement du Canada paie sa quote-part du total des frais suivants :

a) les frais supportés par la Commission ou en son nom; 10

b) les frais généraux supportés par les comités, groupes de travail et autres organes subsidiaires établis au titre de l'Accord et la rémunération et les indemnités des représentants faisant partie de la Commission et de ces comités et des membres de ces groupes de travail et autres organes subsidiaires; 15

c) les frais généraux supportés par le comité visé au paragraphe 1 de l'annexe 10-B.3 de l'Accord et la rémunération et les indemnités des membres de ce comité; 20

d) les frais supportés par les groupes spéciaux institués au titre de l'Accord, ainsi que la rémunération et les indemnités des membres des groupes spéciaux et des experts dont les services sont retenus par les groupes spéciaux. 25

Décrets

Article 31.19 de l'Accord

19 (1) Le gouverneur en conseil peut par décret, en vue de suspendre des avantages conformément à l'article 31.19 de l'Accord, prendre les mesures suivantes :

a) suspendre les droits ou privilèges que le Canada a accordés en vertu de l'Accord ou d'un texte législatif fédéral à une autre partie à l'Accord ou à des marchandises, fournisseurs de service, investisseurs ou investissements des investisseurs de cette autre partie; 30

b) modifier ou suspendre l'application d'un texte législatif fédéral à une partie à l'Accord autre que le 35

than Canada or to goods, service suppliers, investors or investments of investors of that party;

(c) extend the application of any federal law to a party to the Agreement other than Canada or to goods, service suppliers, investors or investments of investors of that party; or

(d) take any other measure that the Governor in Council considers necessary.

Period of order

(2) Unless repealed, an order made under subsection (1) has effect for the period specified in the order.

Non-application – paragraph (1)(a)

(3) Paragraph (1)(a) does not apply in respect of rights and privileges that are referred to in Section D of Chapter 10 of the Agreement or granted under the *Special Import Measures Act*.

Non-application – paragraph (1)(b)

(4) Paragraph (1)(b) does not apply in respect of any provision of the *Special Import Measures Act* or of the regulations made under that Act that implements a right or privilege referred to in Section D of Chapter 10 of the Agreement.

Article 31-B.10 of Annex 31-B of Agreement

20 (1) On the recommendation of the Minister, the Governor in Council may, for the purpose of imposing remedies in accordance with Article 31-B.10 of Annex 31-B of the Agreement, by order, do any of the following:

(a) suspend rights or privileges granted by Canada to another party to the Agreement or to service suppliers or goods of that party under the Agreement or any federal law;

(b) modify or suspend the application of any federal law, with respect to a party to the Agreement other than Canada or to service suppliers or goods of that party;

(c) extend the application of any federal law to a party to the Agreement other than Canada or to service suppliers or goods of that party; or

(d) take any other measure that the Governor in Council considers necessary.

Consultation

(2) Before making a recommendation to the Governor in Council, the Minister must consult the Minister of Finance if the proposed remedies include

Canada ou à des marchandises, fournisseurs de service, investisseurs ou investissements des investisseurs de cette partie;

(c) étendre l'application d'un texte législatif fédéral à une partie à l'Accord autre que le Canada ou à des marchandises, fournisseurs de service, investisseurs ou investissements des investisseurs de cette partie;

(d) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire.

Durée d'application

(2) Le décret s'applique, sauf abrogation, pendant la période qui y est précisée.

Non-application de l'alinéa (1)a)

(3) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas aux droits et privilèges visés à la section D du chapitre 10 de l'Accord ou accordés sous le régime de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

Non-application de l'alinéa (1)b)

(4) L'alinéa (1)b) ne s'applique pas aux dispositions de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou des règlements pris en vertu de cette loi qui mettent en œuvre un droit ou privilège visé à la section D du chapitre 10 de l'Accord.

Article 31-B.10 de l'annexe 31-B de l'Accord

20 (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut par décret, en vue d'imposer des mesures de réparation conformément à l'article 31-B.10 de l'annexe 31-B de l'Accord, prendre les mesures suivantes :

(a) suspendre les droits ou privilèges que le Canada a accordés en vertu de l'Accord ou d'un texte législatif fédéral à une autre partie à l'Accord ou à des marchandises ou fournisseurs de service de cette autre partie;

(b) modifier ou suspendre l'application d'un texte législatif fédéral à une partie à l'Accord autre que le Canada ou à des marchandises ou fournisseurs de service de cette partie;

(c) étendre l'application d'un texte législatif fédéral à une partie à l'Accord autre que le Canada ou à des marchandises ou fournisseurs de service de cette partie;

(d) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire.

Consultation

(2) Avant de faire la recommandation au gouverneur en conseil, le ministre consulte le ministre des Finances si les mesures proposées comprennent :

(a) suspending or withdrawing rights or privileges granted by Canada under the *Customs Tariff*;

(b) a measure described in paragraph 53(2)(b) or (d) of that Act; or

(c) a measure described in paragraph 53(2)(c) of that Act that is related to a measure referred to in paragraph (a) or (b) of this subsection. 5

Period of order

(3) Unless repealed, an order made under subsection (1) has effect for the period specified in the order.

Retroactive effect

(4) An order made under subsection (1) may, if it so provides, have retroactive effect. 10

Non-application — paragraph (1)(a)

(5) Paragraph (1)(a) does not apply in respect of rights and privileges that are referred to in Section D of Chapter 10 of the Agreement or granted under the *Special Import Measures Act*. 15

Non-application — paragraph (1)(b)

(6) Paragraph (1)(b) does not apply in respect of any provision of the *Special Import Measures Act* or of the regulations made under that Act that implements a right or privilege referred to in Section D of Chapter 10 of the Agreement. 20

PART 2

Related Amendments

R.S., c. C-3

Canada Deposit Insurance Corporation Act

21 Section 18 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* is amended by adding the following after subsection (3):

Records retained outside Canada

(3.1) Where a member institution that is authorized to do so under the by-laws retains at a place outside Canada records referred to in the policy of deposit insurance, including for the purpose of any examination by or on behalf of the Corporation, the Corporation may, in the case referred to in paragraph (a), and shall, in the case 25

a) la suspension ou le retrait de droits ou privilèges que le Canada a accordés en vertu du *Tarif des douanes*;

b) une mesure visée aux alinéas 53(2)b) ou d) de cette loi; 5

c) une mesure visée à l'alinéa 53(2)c) de cette loi si elle est liée à une mesure visée aux alinéas a) ou b) du présent paragraphe.

Durée d'application

(3) Le décret s'applique, sauf abrogation, pendant la période qui y est précisée. 10

Effet rétroactif

(4) Il peut, s'il comporte une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif.

Non-application de l'alinéa (1)a)

(5) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas aux droits et privilèges visés à la section D du chapitre 10 de l'Accord ou accordés sous le régime de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*. 15

Non-application de l'alinéa (1)b)

(6) L'alinéa (1)b) ne s'applique pas aux dispositions de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ou des règlements pris en vertu de cette loi qui mettent en œuvre un droit ou privilège visé à la section D du chapitre 10 de l'Accord. 20

PARTIE 2

Modifications connexes

L.R., ch. C-3

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

21 L'article 18 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Documents conservés à l'étranger

(3.1) Lorsque l'institution membre qui est autorisée à cette fin, en vertu des règlements administratifs, conserve, dans un lieu à l'étranger, les registres visés dans la police d'assurance-dépôts, notamment en vue d'un examen par la Société ou en son nom, celle-ci peut, dans le cas prévu à l'alinéa a), et doit, dans celui prévu à 30

referred to in paragraph (b), direct the institution to maintain a copy of those records in Canada:

(a) if the Corporation is of the opinion that it does not have immediate, direct, complete and ongoing access to those records; or

(b) if the Corporation is advised by the Minister that the Minister is of the opinion that it is not in the national interest for the institution not to maintain a copy of those records in Canada.

By-laws

(3.2) The Board may make by-laws respecting:

(a) what constitutes immediate, direct, complete and ongoing access, for the purpose of paragraph (3.1)(a); and

(b) the time within and manner in which a member institution is required to comply with a direction under subsection (3.1).

R.S., c. C-34

Competition Act

22 (1) Section 30.01 of the *Competition Act* is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) the agreement contains one of the following undertakings by the foreign state:

(i) that any record or thing provided by Canada will be used only for the purpose for which it was requested, or

(ii) that any record or thing provided by Canada will be used only for the purpose for which it was requested or for the purpose of making a request under any Act of Parliament or under any treaty, convention or other international agreement to which Canada and the foreign state are parties that provides for mutual legal assistance in civil or criminal matters;

2002, c. 16, s. 3

(2) The portion of paragraph 30.01(d) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(d) the agreement also contains the following undertakings by the foreign state, namely,

l'alinéa b), lui ordonner d'en conserver des copies au Canada :

a) la Société est d'avis qu'elle n'a pas d'accès immédiat, direct, complet et continu à ces registres;

b) le ministre l'avise que, selon lui, il n'est pas dans l'intérêt national que l'institution membre ne conserve pas de copies au Canada.

Règlements administratifs

(3.2) Le conseil peut prendre des règlements administratifs concernant :

a) ce qui constitue un accès immédiat, direct, complet et continu pour l'application de l'alinéa (3.1)a);

b) le délai dans lequel l'institution membre doit se conformer à l'ordre donné en vertu du paragraphe (3.1) et la manière de le faire.

L.R., ch. C-34

Loi sur la concurrence

22 (1) L'article 30.01 de la *Loi sur la concurrence* est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) l'accord comportera l'un ou l'autre des engagements ci-après de la part de l'État étranger :

(i) n'utiliser les documents ou autres choses transmis par le Canada qu'aux fins auxquelles ils ont été demandés,

(ii) n'utiliser les documents ou autres choses transmis par le Canada qu'aux fins auxquelles ils ont été demandés ou pour présenter une demande en vertu d'une loi fédérale ou en vertu de tout traité, toute convention ou tout autre accord international auquel le Canada et l'État étranger sont parties et qui traite de l'entraide juridique en matière civile ou criminelle;

2002, ch. 16, art. 3

(2) Le passage de l'alinéa 30.01d) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

d) l'accord comportera également les engagements ci-après de la part de l'État étranger :

2002, c. 16, s. 3

(3) Subparagraph 30.01(d)(ii) of the Act is repealed.

2002, c. 16, s. 3

(4) Subparagraph 30.01(d)(v) of the Act is replaced by the following:

(v) subject to paragraph (c.1), that it will, to the greatest extent possible consistent with its laws, keep confidential any record or thing obtained by it pursuant to its request, and oppose any application by a third party for disclosure of the record or thing, and

R.S., c. C-42

Copyright Act

Amendments to the Act

23 Section 2 of the *Copyright Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

Canada–United States–Mexico Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*; (*Accord Canada–États-Unis–Mexique*)

1993, c. 44, s. 58

24 Sections 6.1 and 6.2 of the Act are replaced by the following:

Anonymous and pseudonymous works

6.1 (1) Except as provided in section 6.2 and in subsection (2), where the identity of the author of a work is unknown, copyright in the work shall subsist until the end of 75 years following the end of the calendar year in which the work is made. However, if the work is published before the copyright expires, the copyright continues until the earlier of the end of 75 years following the end of the calendar year in which the first publication occurs and 100 years following the end of the calendar year in which the work was made.

Identity of author commonly known

(2) Where, during any term referred to in subsection (1), the author's identity becomes commonly known, the term provided in section 6 applies.

2002, ch. 16, art. 3

(3) Le sous-alinéa 30.01d)(ii) de la même loi est abrogé.

2002, ch. 16, art. 3

(4) Le sous-alinéa 30.01d)(v) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(v) sous réserve de l'alinéa c.1) et dans la mesure compatible avec ses lois, préserver la confidentialité des documents ou autres choses obtenus en vertu d'une demande qu'il présente et s'opposer à toute demande de communication de ces documents ou choses faite par un tiers,

L.R., ch. C-42

Loi sur le droit d'auteur

Modification de la loi

23 L'article 2 de la *Loi sur le droit d'auteur* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Accord Canada–États-Unis–Mexique S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*Canada–United States–Mexico Agreement*)

1993, ch. 44, art. 58

24 Les articles 6.1 et 6.2 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Œuvres anonymes et pseudonymes

6.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 6.2, lorsque l'identité de l'auteur d'une œuvre n'est pas connue, le droit d'auteur expire à la fin de la soixante-quinzième année suivant l'année de la création de l'œuvre; toutefois, si l'œuvre est publiée avant l'expiration du droit d'auteur, celui-ci demeure jusqu'à la fin de la soixante-quinzième année suivant l'année de sa première publication ou, si elle lui est antérieure, la fin de la centième année suivant l'année de sa création.

Identité généralement connue de l'auteur

(2) Lorsque, durant toute période visée au paragraphe (1), l'identité de l'auteur devient généralement connue, l'article 6 s'applique en conséquence.

Anonymous and pseudonymous works of joint authorship

6.2 (1) Except as provided in subsection (2), where the identity of all the authors of a work of joint authorship is unknown, copyright in the work shall subsist until the end of 75 years following the end of the calendar year in which the work is made. However, if the work is published before the copyright expires, the copyright continues until the earlier of the end of 75 years following the end of the calendar year in which the first publication occurs and 100 years following the end of the calendar year in which the work was made.

Identity of author commonly known

(2) Where, during any term referred to in subsection (1), the identity of one or more of the authors becomes commonly known, copyright shall subsist for the life of whichever of those authors dies last, the remainder of the calendar year in which that author dies and a period of 50 years following the end of that calendar year.

1993, c. 44, s. 60(1)

25 Subsection 9(2) of the Act is replaced by the following:

Nationals of other countries

(2) Authors who are nationals of any country, other than a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, that grants a term of protection shorter than that mentioned in subsection (1) are not entitled to claim a longer term of protection in Canada.

1997, c. 24, s. 9(1)

26 Section 11.1 of the Act is replaced by the following:

Cinematographic works

11.1 Except for cinematographic works in which the arrangement or acting form or the combination of incidents represented give the work a dramatic character, copyright in a cinematographic work or a compilation of cinematographic works shall subsist until the end of 70 years following the end of the calendar year in which the cinematographic work or the compilation is made. However, if the cinematographic work or the compilation is published before the copyright expires, the copyright continues until the earlier of the end of 75 years following the end of the calendar year in which the first publication occurs and 100 years following the end of the calendar year in which the cinematographic work or the compilation was made.

Œuvres anonymes et pseudonymes de collaboration

6.2 (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque l'identité des coauteurs d'une œuvre créée en collaboration n'est pas connue, le droit d'auteur expire à la fin de la soixante-quinzième année suivant l'année de la création de l'œuvre; toutefois, si l'œuvre est publiée avant l'expiration du droit d'auteur, celui-ci demeure jusqu'à la fin de la soixante-quinzième année suivant l'année de sa première publication ou, si elle lui est antérieure, la fin de la centième année suivant l'année de sa création.

Identité généralement connue d'un coauteur

(2) Lorsque, durant toute période visée au paragraphe (1), l'identité de un ou plusieurs des coauteurs devient généralement connue, le droit d'auteur subsiste pendant la vie du dernier survivant de ces auteurs, puis jusqu'à la fin de la cinquantième année suivant celle de son décès.

1993, ch. 44, par. 60(1)

25 Le paragraphe 9(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Auteurs étrangers

(2) Les auteurs ressortissants d'un pays — autre qu'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique — qui accorde une durée de protection plus courte que celle indiquée au paragraphe (1) ne sont pas admis à réclamer une plus longue durée de protection au Canada.

1997, ch. 24, par. 9(1)

26 L'article 11.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Œuvre cinématographique

11.1 Sauf dans le cas d'œuvres cinématographiques auxquelles les dispositifs de la mise en scène ou les combinaisons des incidents représentés donnent un caractère dramatique, le droit d'auteur sur une œuvre cinématographique ou une compilation d'œuvres cinématographiques expire à la fin de la soixante-dixième année suivant l'année de la création de l'œuvre ou de la compilation; toutefois, si l'œuvre ou la compilation est publiée avant l'expiration du droit d'auteur, celui-ci demeure jusqu'à la fin de la soixante-quinzième année suivant l'année de sa première publication ou, si elle lui est antérieure, la fin de la centième année suivant l'année de sa création.

2001, c. 27, s. 236

27 Subsection 17(4) of the Act is replaced by the following:

Exception

(4) If so requested by a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, the Minister may, by a statement published in the *Canada Gazette*, grant the benefits conferred by this section, subject to any terms and conditions specified in the statement, to performers who are nationals of that country or another country that is a party to that Agreement or are Canadian citizens or permanent residents within the meaning of subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act* and whose performer's performances are embodied in works other than the prescribed cinematographic works referred to in subsection (3).

1997, c. 24, s. 14; 2012, c. 20, s. 15(5)

28 Subsections 20(3) and (4) of the Act are repealed.

2012, c. 20, s. 17; 2015, c. 36, s. 81(1)

29 (1) Paragraphs 23(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) if the performance is fixed in a sound recording before the copyright expires, the copyright continues until the end of 70 years after the end of the calendar year in which the first fixation of the performance in a sound recording occurs; and

(b) if a sound recording in which the performance is fixed is published before the copyright expires, the copyright continues until the earlier of the end of 75 years after the end of the calendar year in which the first such publication occurs and the end of 100 years after the end of the calendar year in which the first fixation of the performance in a sound recording occurs.

2015, c. 36, s. 81(2)

(2) Subsection 23(1.1) of the Act is replaced by the following:

Term of copyright – sound recording

(1.1) Subject to this Act, copyright in a sound recording subsists until the end of 70 years after the end of the calendar year in which the first fixation of the sound recording occurs. However, if the sound recording is published before the copyright expires, the copyright continues until the earlier of the end of 75 years after the end of the calendar year in which the first publication of the sound

2001, ch. 27, art. 236

27 Le paragraphe 17(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exception

(4) Sur demande d'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, le ministre peut, en publiant une déclaration dans la *Gazette du Canada*, accorder, aux conditions qu'il peut préciser dans cette déclaration, les avantages conférés par le présent article aux artistes-interprètes – ressortissants de ce pays ou d'un autre pays partie à cet accord, ou citoyens canadiens ou résidents permanents au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* – dont les prestations sont incorporées dans des œuvres cinématographiques qui sont des productions non visées par le paragraphe (3).

1997, ch. 24, art. 14; 2012, ch. 20, par. 15(5)

28 Les paragraphes 20(3) et (4) de la même loi sont abrogés.

2012, ch. 20, art. 17; 2015, ch. 36, par. 81(1)

29 (1) Les alinéas 23(1)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) si la prestation est fixée au moyen d'un enregistrement sonore avant l'expiration du droit d'auteur, celui-ci demeure jusqu'à la fin de la soixante-dixième année suivant l'année civile de la première fixation de la prestation au moyen d'un enregistrement sonore;

b) si un enregistrement sonore au moyen duquel la prestation est fixée est publié avant l'expiration du droit d'auteur, celui-ci demeure jusqu'à la fin de la soixante-quinzième année suivant l'année civile où un tel enregistrement sonore est publié pour la première fois ou, si elle lui est antérieure, la fin de la centième année suivant l'année civile où la prestation est fixée au moyen d'un enregistrement sonore pour la première fois.

2015, ch. 36, par. 81(2)

(2) Le paragraphe 23(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Durée du droit : enregistrement sonore

(1.1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le droit d'auteur sur l'enregistrement sonore expire à la fin de la soixante-dixième année suivant l'année civile de sa première fixation; toutefois, s'il est publié avant l'expiration du droit d'auteur, celui-ci demeure jusqu'à la fin de la soixante-quinzième année suivant l'année civile de sa première publication ou, si elle lui est antérieure, la

recording occurs and the end of 100 years after the end of the calendar year in which that first fixation occurs.

30 Section 42 of the Act is amended by adding the following after subsection (3.1):

Offence – infringement related to rights management information

(3.2) Every person, except a person who is acting on behalf of a library, archive or museum or an educational institution, commits an offence who knowingly and for commercial purposes

(a) removes or alters any rights management information in electronic form without the consent of the owner of the copyright in the work, the performer's performance fixed in a sound recording or the sound recording, if the person knows that the removal or alteration will facilitate or conceal any infringement of the owner's copyright or adversely affect the owner's right to remuneration under section 19; or

(b) does any of the acts referred to in paragraphs 41.22(3)(a) to (e) with respect to any material form of the work, the performer's performance fixed in a sound recording or the sound recording without the consent of the owner of the copyright and knows that

(i) the rights management information in electronic form has been removed or altered without the consent of the owner of the copyright, and

(ii) the removal or alteration will facilitate or conceal any infringement of the owner's copyright or adversely affect the owner's right to remuneration under section 19.

Punishment

(3.3) Every person who commits an offence under subsection (3.2) is liable

(a) on conviction on indictment to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than five years or to both; or

(b) on summary conviction to a fine of not more than \$25,000 or to imprisonment for a term of not more than six months or to both.

Definition of rights management information

(3.4) In subsection (3.2), **rights management information** has the same meaning as in subsection 41.22(4).

fin de la centième année suivant l'année civile de cette fixation.

30 L'article 42 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3.1), de ce qui suit :

Infraction : violation relative à l'information sur le régime des droits

(3.2) Commet une infraction quiconque, à l'exception de la personne qui agit pour le compte d'une bibliothèque, d'un musée, d'un service d'archives ou d'un établissement d'enseignement, sciemment et à des fins commerciales :

a) soit supprime ou modifie l'information sur le régime des droits sous forme électronique, sans l'autorisation du titulaire du droit d'auteur sur l'œuvre, la prestation fixée au moyen d'un enregistrement sonore ou l'enregistrement sonore lui-même, alors qu'il sait que cet acte aura pour effet de faciliter ou de cacher toute violation du droit d'auteur du titulaire ou de porter atteinte au droit de celui-ci d'être rémunéré en vertu de l'article 19;

b) soit accomplit, sans l'autorisation du titulaire du droit d'auteur, tout acte visé à l'un des alinéas 41.22(3)a) à e) en ce qui a trait à toute forme matérielle de l'œuvre, de la prestation fixée au moyen d'un enregistrement sonore ou de l'enregistrement sonore lui-même, alors qu'il sait que l'information sur le régime des droits sous forme électronique a été supprimée ou modifiée sans le consentement du titulaire du droit d'auteur et que cette suppression ou modification aura pour effet de faciliter ou de cacher toute violation du droit d'auteur du titulaire ou de porter atteinte à son droit d'être rémunéré en vertu de l'article 19.

Peine

(3.3) Quiconque commet une infraction visée au paragraphe (3.2) est passible, sur déclaration de culpabilité :

a) par mise en accusation, d'une amende maximale de 1 000 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de cinq ans, ou de l'une de ces peines;

b) par procédure sommaire, d'une amende maximale de 25 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

Définition de information sur le régime des droits

(3.4) Au paragraphe (3.2), **information sur le régime des droits** s'entend au sens du paragraphe 41.22(4).

2014, c. 32, s. 5

31 Subsection 44.01(2) of the Act is replaced by the following:

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to copies that are imported or exported by an individual in their possession or baggage if the circumstances, including the number of copies, indicate that the copies are intended only for their personal use.

2014, c. 32, s. 5

32 Paragraph 44.04(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the name and address of their owner, importer, exporter and consignee and of the person who made them and of any other person involved in their movement;

2018, c. 27, s. 296

33 Paragraph 70(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the tariff applies in respect of performer's performances and sound recordings only in the situations referred to in section 20;

Transitional Provision

No revival of copyright

34 Sections 6.1, 6.2 and 11.1, paragraphs 23(1)(a) and (b) and subsection 23(1.1) of the *Copyright Act*, as enacted by sections 24, 26 and 29, respectively, do not have the effect of reviving the copyright or a right to remuneration in any work, performer's performance fixed in a sound recording or sound recording in which the copyright or the right to remuneration had expired on the coming into force of those provisions of that Act.

R.S., c. C-46

Criminal Code

2019, c. 25, s. 2

35 Paragraph 2.3(1)(a) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(a) proceedings in relation to an offence under subsection 7(2.01), (2.3) or (2.31) or section 57, 58, 83.12, 103, 104, 121.1, 380, 382, 382.1, 391, 400, 424.1, 431.1, 467.11 or 467.111 or in relation to any terrorism offence;

2014, ch. 32, art. 5

31 Le paragraphe 44.01(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exception

(2) Les interdictions prévues au paragraphe (1) ne s'appliquent pas aux exemplaires qu'une personne physique a en sa possession ou dans ses bagages si les circonstances, notamment le nombre d'exemplaires, indiquent que ceux-ci ne sont destinés qu'à son usage personnel.

2014, ch. 32, art. 5

32 L'alinéa 44.04(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) les nom et adresse de leur propriétaire, importateur, exportateur et consignataire ainsi que de la personne qui les a produits et de toute personne jouant un rôle dans leur mouvement;

2018, ch. 27, art. 296

33 L'alinéa 70(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) le tarif s'applique aux prestations et enregistrements sonores seulement dans les cas visés à l'article 20;

Disposition transitoire

Aucune réactivation du droit d'auteur

34 Les articles 6.1, 6.2 et 11.1, les alinéas 23(1)a) et b) et le paragraphe 23(1.1) de la *Loi sur le droit d'auteur*, édictés par les articles 24, 26 et 29 respectivement, n'ont pas pour effet de réactiver le droit d'auteur ou le droit à rémunération, selon le cas, sur une œuvre, une prestation fixée au moyen d'un enregistrement sonore ou l'enregistrement sonore lui-même si ce droit était éteint à l'entrée en vigueur de ces dispositions de cette loi.

L.R., ch. C-46

Code criminel

2019, ch. 25, art. 2

35 L'alinéa 2.3(1)a) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

a) celles relatives à toute infraction visée aux paragraphes 7(2.01), (2.3) ou (2.31) ou aux articles 57, 58, 83.12, 103, 104, 121.1, 380, 382, 382.1, 391, 400, 424.1, 431.1, 467.11 ou 467.111 ou à toute infraction de terrorisme;

36 Paragraph (a) of the definition *offence* in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (lxx):

(lxx.01) section 391 (trade secret),

37 The Act is amended by adding the following after section 390:

Trade secret

391 (1) Everyone commits an offence who, by deceit, falsehood or other fraudulent means, knowingly obtains a trade secret or communicates or makes available a trade secret.

Trade secret – prior knowledge

(2) Everyone commits an offence who knowingly obtains a trade secret or communicates or makes available a trade secret knowing that it was obtained by the commission of an offence under subsection (1).

Punishment

(3) Everyone who commits an offence referred to in subsection (1) or (2) is guilty

(a) of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding 14 years; or

(b) of an offence punishable on summary conviction.

For greater certainty

(4) For greater certainty, no person commits an offence under subsection (1) or (2) if the trade secret was obtained by independent development or by reason only of reverse engineering.

Definition of *trade secret*

(5) For the purpose of this section, ***trade secret*** means any information that

(a) is not generally known in the trade or business that uses or may use that information;

(b) has economic value from not being generally known; and

(c) is the subject of efforts that are reasonable under the circumstances to maintain its secrecy.

38 Section 1 of the schedule to Part XXII.1 of the Act is amended by adding the following after paragraph (x):

36 L'alinéa a) de la définition de *infraction*, à l'article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (lxx), de ce qui suit :

(lxx.01) l'article 391 (secrets industriels);

37 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 390, de ce qui suit :

Secrets industriels

391 (1) Commet une infraction quiconque sciemment, par supercherie, mensonge ou autre moyen dolosif, obtient, communique ou rend accessible des secrets industriels.

Secrets industriels – connaissance préalable

(2) Commet une infraction quiconque sciemment obtient, communique ou rend accessible des secrets industriels sachant qu'il ont été obtenus par suite de la commission de l'infraction prévue au paragraphe (1).

Peine

(3) Quiconque commet l'infraction prévue aux paragraphes (1) ou (2) est coupable :

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans;

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Précision

(4) Il est entendu que nul ne commet l'infraction prévue aux paragraphes (1) ou (2) dans le cas où le secret industriel a été obtenu à la suite d'une mise au point indépendante ou uniquement en raison de la rétrotechnique.

Définition de *secret industriel*

(5) Pour l'application du présent article, ***secret industriel*** s'entend des renseignements qui, à la fois :

a) ne sont pas généralement connus dans une industrie ou un commerce qui utilise ou peut utiliser ces renseignements;

b) ont une valeur économique du fait qu'ils ne sont pas généralement connus;

c) font l'objet de mesures raisonnables dans les circonstances pour en protéger le caractère confidentiel.

38 L'article 1 de l'annexe de la partie XXII.1 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa x), de ce qui suit :

(x.1) section 391 (trade secret);

R.S., c. E-15

Excise Tax Act

39 Schedule VII to the *Excise Tax Act* is amended by adding the following after section 7:

7.01 Goods (other than goods prescribed for the purposes of section 7) transported by courier

(a) that are imported from Mexico or the United States, as determined in accordance with the *Customs Tariff*; and

(b) that have a value, determined under paragraph 215(1)(a) of the Act, of not more than \$40.

R.S., c. E-19

Export and Import Permits Act

1993, c. 44, s. 146

40 (1) The definitions *NAFTA* and *NAFTA country* in subsection 2(1) of the *Export and Import Permits Act* are repealed.

1997, c. 14, s. 70(2)

(2) Paragraph (a) of the definition *free trade partner* in section 2(1) of the Act is replaced by the following:

(a) a CUSMA country,

(3) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

CUSMA has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*. (*ACEUM*)

CUSMA country means a country that is a party to CUSMA. (*pays ACEUM*)

2014, c. 14, s. 17(2)

(4) Subsection 2(2) of the Act is amended by striking out the reference to “a NAFTA country” from the list of countries.

(5) Subsection 2(2) of the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “a CUSMA country” in the list of countries.

x.1) article 391 (secrets industriels);

L.R., ch. E-15

Loi sur la taxe d'accise

39 L'annexe VII de la *Loi sur la taxe d'accise* est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

7.01 Les produits, sauf les produits visés par règlement pour l'application de l'article 7, transportés par messenger qui remplissent les conditions suivantes :

a) ils sont importés des États-Unis ou du Mexique, comme il est déterminé conformément au *Tarif des douanes*;

b) ils sont d'une valeur, déterminée en application de l'alinéa 215(1)a) de la loi, n'excédant pas 40 \$.

L.R., ch. E-19

Loi sur les licences d'exportation et d'importation

1993, ch. 44, art. 146

40 (1) Les définitions de *ALÉNA* et *pays ALÉNA*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, sont abrogées.

1997, ch. 14, par. 70(2)

(2) L'alinéa a) de la définition de *partenaire de libre-échange*, au paragraphe 2(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) un pays ACEUM;

(3) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

ACEUM S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*CUSMA*)

pays ACEUM Pays partie à l'ACEUM. (*CUSMA country*)

2014, ch. 14, par. 17(2)

(4) Le paragraphe 2(2) de la même loi est modifié par suppression de « pays ALÉNA » dans la liste des pays.

(5) Le paragraphe 2(2) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de « pays ACEUM » dans la liste des pays.

1997, c. 14, s. 71

41 The definitions *contribute importantly* and *surge* in subsection 4.2(1) of the Act are replaced by the following:

contribute importantly, in respect of goods imported from a CUSMA country or from Chile, means to be an important cause, but not necessarily the most important cause; (*contribuer de manière importante*)

surge, in respect of goods imported from

(a) a CUSMA country, means a significant increase in imports over the trend for a recent representative base period, and

(b) Chile, has the meaning given that word by Article F-05 of CCFTA; (*augmentation subite*)

1997, c. 14, s. 72(1)

42 Paragraph 5(4)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) in the case of goods imported from a CUSMA country, the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported from each other CUSMA country, contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; and

2001, c. 28, s. 49

43 (1) Subsection 6.1(1) of the Act is replaced by the following:

Definition of *originating goods*

6.1 (1) In this section, ***originating goods*** means goods that are entitled under the *Customs Tariff* to the United States Tariff, the Mexico Tariff, the Chile Tariff or the Costa Rica Tariff.

2001, c. 28, s. 49

(2) The portion of subsection 6.1(2) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

When Minister may take measures

(2) If at any time it appears to the satisfaction of the Minister that any goods that are referred to in paragraph (b) or (c) and are not originating goods are being imported from Chile or from Costa Rica, as the case may be, in such increased quantities, measured in absolute terms or

1997, ch. 14, art. 71

41 Les définitions de *augmentation subite* et *contribuer de manière importante*, au paragraphe 4.2(1) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

augmentation subite

a) À l'égard de marchandises importées d'un pays ACEUM, s'entend d'un accroissement notable des importations par rapport à la tendance enregistrée durant une période de base représentative récente;

b) à l'égard de marchandises importées du Chili, s'entend au sens de l'article F-05 de l'ALÉCC. (*surge*)

contribuer de manière importante À l'égard de marchandises importées d'un pays ACEUM ou du Chili, constituer une cause importante, mais pas nécessairement la plus importante. (*contribute importantly*)

1997, ch. 14, par. 72(1)

42 L'alinéa 5(4)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, ces marchandises contribuent de manière importante, à elles seules ou, s'agissant de marchandises importées d'un pays ACEUM et dans des circonstances exceptionnelles, avec celles du même genre importées des autres pays ACEUM, au dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes ou à la menace d'un tel dommage.

2001, ch. 28, art. 49

43 (1) Le paragraphe 6.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Définition de *marchandises originaires*

6.1 (1) Au présent article, ***marchandises originaires*** s'entend de marchandises passibles du tarif des États-Unis, du tarif du Mexique, du tarif du Chili ou du tarif du Costa Rica sous le régime du *Tarif des douanes*.

2001, ch. 28, art. 49

(2) Le passage du paragraphe 6.1(2) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Mesures ministérielles

(2) Lorsqu'il est convaincu que des marchandises non originaires mentionnées ci-après sont importées du Chili ou du Costa Rica, selon le cas, en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur, et dans des conditions telles qu'elles causent ou

relative to the domestic market, and under such conditions as to cause serious damage or actual threat of serious damage to domestic producers of like or directly competitive goods, the Minister may take the measures set out

5

2001, c. 28, s. 49

(3) Subsection 6.1(3) of the Act is replaced by the following:

Factors to be considered

(3) In determining whether the conditions referred to in subsection (2) exist, the Minister shall have regard to paragraph 2 of section 3 of Annex C-00-B of CCFTA or paragraph 2 of section 4 of Annex III.1 of CCRFTA, as the case may be.

10

2017, c. 6, s. 20

44 (1) Subsection 6.2(1.1) of the Act is replaced by the following:

Determination of quantities – export

(1.1) If any goods, other than softwood lumber products to which section 6.3 applies, have been included on the Export Control List for a purpose referred to in paragraph 3(1)(d) or (f), the Minister may determine export access quantities, or the basis for calculating them, for the purposes of subsection (2), 7(1) or (1.1) or section 8.31.

15

20

(2) Section 6.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

Export charges on certain dairy products – CUSMA

(5) The Minister may impose and collect export charges in accordance with Article 3.A.3 of CUSMA.

25

1997, c. 14, s. 75

45 Subsection 8(3) of the Act is replaced by the following:

Goods imported from free trade partner

(3) If an order has been made under subsection 5(3) or (3.2) that applies, by virtue of subsection 5(4), to goods imported from a free trade partner, or an order has been made under subsection 5(4.1), the Minister shall, in determining whether to issue a permit under this section, be guided, as the case may be, by

30

(a) Article 10.2 of CUSMA;

(b) subparagraph 5(b) of Article F-02 of CCFTA; or

35

menacent de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, le ministre peut prendre :

2001, ch. 28, art. 49

(3) Le paragraphe 6.1(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5

Facteurs à prendre en compte

(3) Pour l'appréciation des conditions visées au paragraphe (2), le ministre tient compte de l'article 2 de la section 3 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC ou du paragraphe 2 de l'article 4 de l'annexe III.1 de l'ALÉCCR, selon le cas.

10

2017, ch. 6, art. 20

44 (1) Le paragraphe 6.2(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Détermination de quantités – exportation

(1.1) En cas d'inscription de marchandises, autres que les produits de bois d'œuvre auxquels l'article 6.3 s'applique, sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée aux fins visées aux alinéas 3(1)d) ou f), le ministre peut, pour l'application des paragraphes (2), 7(1) et (1.1) et de l'article 8.31, déterminer la quantité de marchandises visée par un régime d'exportation, ou établir des critères à cet effet.

15

20

(2) L'article 6.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Droits sur l'exportation de certains produits laitiers – ACEUM

(5) Le ministre peut imposer et percevoir des droits à l'exportation conformément à l'article 3-A.3 de l'ACEUM.

1997, ch. 14, art. 75

45 L'alinéa 8(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

25

a) de l'article 10.2 de l'ACEUM;

(c) subparagraph 5(b) of Article 4.6 of CIFTA.

46 Section 12 of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.01) respecting export charges referred to in subsection 6.2(5);

47 Schedule 2 to the Act is amended by striking out, in column 1, the reference to “NAFTA” and the corresponding reference in column 2 to “Schedules to Annex 302.2, in accordance with Appendix 6 of Annex 300-B”.

48 Schedule 2 to the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “CUSMA” in column 1 and a corresponding reference in column 2 to “Schedules to Annex 2-B in accordance with Annex 6-A”.

49 Schedule 3 to the Act is amended by striking out, in column 1, the reference to “NAFTA” and the corresponding reference in column 2 to “Appendix 1.1 of Annex 300-B”.

50 Schedule 3 to the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “CUSMA” in column 1 and a corresponding reference in column 2 to “Section C of Annex 6-A”.

51 Schedule 4 to the Act is amended by striking out, in column 1, the reference to “NAFTA country”, the corresponding reference in column 2 to “Appendix 6 to Annex 300-B of NAFTA” and the corresponding reference in column 3 to “Schedules to Annex 302.2 of NAFTA, in accordance with Appendix 6 to Annex 300-B of NAFTA”.

52 Schedule 4 to the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “CUSMA country” in column 1, a corresponding reference to “Annex 6-A” in column 2 and a corresponding reference to “Schedules to Annex 2-B in accordance with Section C of Annex 6-A” in column 3.

R.S., c. F-10

Fertilizers Act

1994, c. 47, s. 115

53 Subsections 5(2) and (3) of the *Fertilizers Act* are replaced by the following:

Regulations — international agreements

(2) Without limiting the authority conferred by subsection (1), the Governor in Council may make any

46 L'article 12 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.01) régir les droits à l'exportation visés au paragraphe 6.2(5);

47 L'annexe 2 de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne 1, de « ALÉNA » ainsi que de « listes de l'annexe 302.2 conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

48 L'annexe 2 de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne 1, selon l'ordre alphabétique, de « ACEUM » ainsi que de « listes de l'annexe 2-B conformément à l'annexe 6-A », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

49 L'annexe 3 de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne 1, de « ALÉNA » ainsi que de « appendice 1.1 de l'annexe 300-B », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

50 L'annexe 3 de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne 1, selon l'ordre alphabétique, de « ACEUM » ainsi que de « section C de l'annexe 6-A », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

51 L'annexe 4 de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne 1, de « pays ALÉNA » ainsi que de « appendice 6 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA », dans la colonne 2, et de « listes de l'annexe 302.2 de l'ALÉNA conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA », dans la colonne 3, en regard de ce pays.

52 L'annexe 4 de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne 1, selon l'ordre alphabétique, de « pays ACEUM » ainsi que de « annexe 6-A », dans la colonne 2, et de « listes de l'annexe 2-B conformément à la section C de l'annexe 6-A », dans la colonne 3, en regard de ce pays.

L.R., ch. F-10

Loi sur les engrais

1994, ch. 47, art. 115

53 Les paragraphes 5(2) et (3) de la *Loi sur les engrais* sont remplacés par ce qui suit :

Règlements relatifs à des accords internationaux

(2) Le gouverneur en conseil peut en outre prendre, concernant les engrais ou les suppléments, les

regulations the Governor in Council considers necessary for the purpose of implementing, in relation to fertilizers or supplements, any of the following provisions:

(a) Article 20.45 of the Canada–United States–Mexico Agreement;

(b) paragraph 3 of Article 39 of the Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights set out in Annex 1C to the WTO Agreement; or

(c) Article 18.47 of the Trans-Pacific Partnership Agreement as incorporated by reference into the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership by Article 1 of that Agreement.

Definitions

(3) The following definitions apply in subsection (2).

Canada–United States–Mexico Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*. (*Accord Canada–États-Unis–Mexique*)

Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership Implementation Act*. (*Accord de partenariat transpacifique global et progressiste*)

WTO Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in subsection 2(1) of the *World Trade Organization Agreement Implementation Act*. (*Accord sur l'OMC*)

R.S., c. F-11

Financial Administration Act

1993, c. 44, s. 156

54 The portion of subsection 85(2) of the *Financial Administration Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

Exemption for RCMP and security services

(2) Divisions I to IV do not apply to any Crown corporation incorporated or acquired, with the written authorization of the appropriate Minister,

1993, c. 44, s. 157

55 Division V of Part X of the Act is repealed.

règlements qu'il estime nécessaires pour la mise en œuvre de l'une ou l'autre des dispositions suivantes :

a) l'article 20.45 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique;

b) le paragraphe 3 de l'article 39 de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce figurant à l'annexe 1C de l'Accord sur l'OMC;

c) l'article 18.47 de l'Accord de partenariat transpacifique, dont le texte est incorporé par renvoi à l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste au titre de l'article 1 de celui-ci.

Définitions

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au paragraphe (2).

Accord Canada–États-Unis–Mexique S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*Canada–United States–Mexico Agreement*)

Accord de partenariat transpacifique global et progressiste S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste*. (*Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership*)

Accord sur l'OMC S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*. (*WTO Agreement*)

L.R., ch. F-11

Loi sur la gestion des finances publiques

1993, ch. 44, art. 156

54 Le passage du paragraphe 85(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Exemption : GRC et autres

(2) Les sections I à IV ne s'appliquent pas aux sociétés d'État constituées ou acquises, avec l'autorisation écrite du ministre de tutelle :

1993, ch. 44, art. 157

55 La section V de la partie X de la même loi est abrogée.

56 Schedule VII to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, done at Buenos Aires on November 30, 2018, as amended by the Protocol of Amendment to the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, done at Mexico City on December 10, 2019.

R.S., c. F-27

Food and Drugs Act

57 Section 14 of the *Food and Drugs Act* is replaced by the following:

Samples

14 No person shall distribute or cause to be distributed any drug as a sample except in accordance with the regulations.

58 (1) Paragraph 30(1)(n) of the Act is replaced by the following:

(n) respecting the distribution or the conditions of distribution of drugs as samples;

2014, c. 24, s. 6(6)

(2) Subsection 30(3) of the Act is replaced by the following:

Regulations — Canada–United States–Mexico Agreement and WTO Agreement

(3) Without limiting the power conferred by any other subsection of this section, the Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary for the purpose of implementing, in relation to drugs, Articles 20.48 and 20.49 of the Canada–United States–Mexico Agreement or paragraph 3 of Article 39 of the Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights set out in Annex 1C to the WTO Agreement.

1994, c. 47, s. 117

(3) The definition *North American Free Trade Agreement* in subsection 30(4) of the Act is repealed.

(4) Subsection 30(4) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

56 L'annexe VII de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains, fait à Buenos Aires le 30 novembre 2018, tel qu'il a été modifié par le Protocole d'amendement de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains, fait à Mexico le 10 décembre 2019.

L.R., ch. F-27

Loi sur les aliments et drogues

57 L'article 14 de la *Loi sur les aliments et drogues* est remplacé par ce qui suit :

Échantillon

14 Il est interdit de distribuer ou de faire distribuer une drogue à titre d'échantillon sauf en conformité avec les règlements.

58 (1) L'alinéa 30(1)(n) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(n) régir la distribution ou les conditions de distribution de drogues à titre d'échantillons;

2014, ch. 24, par. 6(6)

(2) Le paragraphe 30(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlements — Accord Canada–États-Unis–Mexique et Accord sur l'OMC

(3) Sans que soit limité le pouvoir conféré par les autres paragraphes du présent article, le gouverneur en conseil peut prendre, en ce qui concerne les drogues, les règlements qu'il estime nécessaires pour la mise en œuvre des articles 20.48 et 20.49 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique ou du paragraphe 3 de l'article 39 de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce figurant à l'annexe 1C de l'Accord sur l'OMC.

1994, ch. 47, art. 117

(3) La définition de *Accord de libre-échange nord-américain*, au paragraphe 30(4) de la même loi, est abrogée.

(4) Le paragraphe 30(4) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Canada–United States–Mexico Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*. (*Accord Canada–États-Unis–Mexique*)

5

R.S., c. G-10

Canada Grain Act

59 The heading before section 2 of the French version of the *Canada Grain Act* is replaced by the following:

Définitions et interprétation

1994, c. 45, s. 1(3)

60 (1) The definitions *contaminated* and *foreign grain* in section 2 of the Act are repealed.

(2) The definitions *eastern grain* and *western grain* in section 2 of the Act are replaced by the following:

eastern grain means grain, other than imported grain, that is delivered into the Eastern Division; (*grain de l'Est*)

western grain means grain, other than imported grain, that is delivered into the Western Division; (*grain de l'Ouest*)

(3) Section 2 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

imported grain means any grain grown outside Canada or the United States and includes screenings from such a grain and every grain product manufactured or processed from such a grain; (*grain importé*)

61 The Act is amended by adding the following after section 2:

Contaminated grain

2.1 Grain is contaminated for the purposes of this Act if the grain contains any substance in sufficient quantity that the grain is either

(a) adulterated for the purposes of the *Food and Drugs Act*; or

(b) contaminated within the meaning of the regulations made under section 51 of the *Safe Foods for Canadians Act*.

Accord Canada–États-Unis–Mexique S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*Canada–United States–Mexico Agreement*)

L.R., ch. G-10

Loi sur les grains du Canada

59 L'intertitre précédant l'article 2 de la version française de la *Loi sur les grains du Canada* est remplacé par ce qui suit :

Définitions et interprétation

1994, ch. 45, par. 1(3)

60 (1) Les définitions de *contaminé* et *grain étranger*, à l'article 2 de la même loi, sont abrogées.

(2) Les définitions de *grain de l'Est* et *grain de l'Ouest*, à l'article 2 de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

grain de l'Est Les grains, autres que ceux importés, livrés dans la région de l'Est. (*eastern grain*)

grain de l'Ouest Les grains, autres que ceux importés, livrés dans la région de l'Ouest. (*western grain*)

(3) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

grain importé Les grains cultivés à l'extérieur du Canada ou des États-Unis, y compris les criblures de ces grains et tout produit qu'ils ont servi à préparer. (*imported grain*)

61 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

Grains contaminés

2.1 Pour l'application de la présente loi, les grains sont contaminés s'ils contiennent une substance en quantité telle qu'ils sont :

a) soit falsifiés pour l'application de la *Loi sur les aliments et drogues*;

b) soit contaminés au sens des règlements pris en vertu de l'article 51 de la *Loi sur la salubrité des aliments au Canada*.

62 Paragraph 14(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) recommend and establish grain grades and standards for those grades and implement a system of grading and inspection for grain to reflect adequately the quality of that grain and meet the need for efficient marketing in and outside Canada;

63 The Act is amended by adding the following after section 15:

Export Certificates

Export certificates

15.1 The Commission may issue any certificate or other document setting out any information that the Commission considers necessary to facilitate the export of any grain.

64 (1) The portion of paragraph 32(1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) if the grain was grown in Canada or the United States,

(2) Paragraph 32(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) if the grain was grown outside Canada or the United States, stating the country of origin of the grain or stating that the grain is imported grain and, in the prescribed circumstances,

(i) assigning to the grain a grade established by or under this Act or, if the grain is eligible to be assigned more than one grade, assigning to the grain the grade constituting the highest level of excellence for which the grain is eligible, and

(ii) stating the dockage to be separated from the grain in order that it may be eligible for the grade so assigned.

65 The Act is amended by adding the following after section 58:

Seeds Act and Pest Control Products Act

58.1 No operator of a licensed elevator is required to receive into the elevator any grain that

(a) is of a variety produced from seed of a variety that is not registered under the *Seeds Act* for sale in or importation into Canada; or

62 L'alinéa 14(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) propose et établit des grades de grain et des normes les concernant et met en œuvre un système de classement par grades et d'inspection du grain permettant d'en identifier fidèlement la qualité et d'en assurer la commercialisation au pays et à l'étranger;

63 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 15, de ce qui suit :

Certificats d'exportation

Certificats d'exportation

15.1 La Commission peut délivrer tout certificat ou autre document énonçant les renseignements qu'elle estime nécessaires pour faciliter l'exportation de tout grain.

64 (1) Le passage de l'alinéa 32(1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas de grains cultivés au Canada ou aux États-Unis :

(2) L'alinéa 32(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas de grains cultivés à l'extérieur du Canada ou des États-Unis, fait état de leur qualité de grain importé ou de leur pays d'origine et, dans les circonstances prévues par règlement :

(i) leur attribue un des grades fixés sous le régime de la présente loi ou, s'ils peuvent être répartis dans plusieurs grades, celui qui représente le plus haut niveau applicable,

(ii) précise les impuretés à éliminer pour qu'ils soient admissibles au grade visé au sous-alinéa (i).

65 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 58, de ce qui suit :

Loi sur les semences et Loi sur les produits antiparasitaires

58.1 L'exploitant d'une installation agréée n'est pas tenu d'y recevoir du grain :

a) soit qui provient d'une variété de semence non enregistrée sous le régime de la *Loi sur les semences* pour vente ou importation au Canada;

(b) has in it, on it or has had applied to it a pest control product that is not registered under the *Pest Control Products Act* or any component or derivative of such a product.

1994, c. 45, s. 16

66 Section 61 of the Act is replaced by the following:

Procedure on receipt of grain

61 (1) Subject to subsection (2), if grain is lawfully offered at a licensed primary elevator for sale or storage, other than for special binning, the operator of the elevator shall, at the prescribed time and in the prescribed manner, issue a cash purchase ticket or elevator receipt stating the grade name, grade and dockage of the grain, and immediately provide it to the producer.

Dispute

(2) If the producer and the operator of the elevator do not agree as to the grade of the grain, the dockage or a prescribed grain quality characteristic, the operator shall

(a) take a sample of the grain in the prescribed manner;

(b) deal with the sample in the prescribed manner; and

(c) issue an interim elevator receipt in the prescribed form.

Commission's report

(3) On receipt of a report from the Commission that assigns a grade in respect of the sample and that determines the dockage and each disputed grain quality characteristic, the operator of the elevator shall issue, at the prescribed time and in the prescribed manner, a cash purchase ticket or elevator receipt stating the grade name of the grain, the grade assigned in respect of the sample, the dockage so determined and each grain quality characteristic so determined, and immediately provide it to the producer.

1994, c. 45, s. 25; 2011, c. 25, s. 27

67 The heading before section 83.1 and sections 83.1 to 84 of the Act are replaced by the following:

(b) soit qui contient un produit antiparasitaire non homologué en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, ou l'un de ses composants ou dérivés, ou en est recouvert ou sur lequel un tel produit ou l'un de ses composants ou dérivés a été appliqué.

1994, ch. 45, art. 16

66 L'article 61 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Marche à suivre après réception du grain

61 (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'un producteur lui offre légalement du grain pour vente ou stockage, ailleurs qu'en cellule, l'exploitant d'une installation primaire agréée établit, selon les modalités de temps et autres modalités réglementaires, un bon de paiement ou un récépissé faisant état du grade du grain, de son appellation de grade et des impuretés qu'il contient et le délivre sans délai au producteur.

Mésentente

(2) S'il y a mésentente entre le producteur et l'exploitant sur ce grade, ces impuretés ou une caractéristique de qualité du grain prévue par règlement, l'exploitant :

(a) prélève un échantillon du grain en la forme réglementaire,

(b) suit la procédure réglementaire fixée à l'égard de cet échantillon,

(c) délivre, en la forme réglementaire, un récépissé provisoire.

Rapport de la Commission

(3) Sur réception du rapport de la Commission attribuant un grade à l'échantillon, en déterminant les impuretés et déterminant toute caractéristique de qualité faisant l'objet de la mésentente, l'exploitant établit, selon les modalités de temps et autres modalités réglementaires, un bon de paiement ou un récépissé faisant état du grade du grain, de son appellation de grade, des impuretés qu'il contient et des caractéristiques de qualité ainsi déterminées et le délivre sans délai au producteur.

1994, ch. 45, art. 25; 2011, ch. 25, art. 27

67 L'intertitre précédant l'article 83.1 et les articles 83.1 à 84 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Declaration Respecting Grain

Obligation to provide declaration

83.1 Every licensee and every person who sells grain to a licensee shall, in accordance with the regulations, make and provide a declaration respecting the grain to a prescribed person. 5

Regulations

83.2 The Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations respecting the declaration referred to in section 83.1, including regulations prescribing

- (a) its form and content; 10
- (b) when it is to be made and provided; and
- (c) the persons to whom it is to be provided.

False or misleading statement

83.3 No person shall knowingly make a false or misleading statement in a declaration referred to in section 83.1.

PART V

Carriage of Grain

General

Transport, except by public carrier, restricted

84 Except in accordance with terms and conditions prescribed under section 84.1 or with an order made under section 84.2, no person, other than a public carrier, shall transport or cause to be transported any grain into or out of Canada. 20

Regulations

84.1 The Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations prescribing terms and conditions for the purposes of section 84. 25

Orders

84.2 The Commission may, by order, permit a person other than a public carrier, to transport or cause to be transported any grain into or out of Canada, in accordance with any terms and conditions set out in the order. If the order applies to more than one person, it applies for a period of time terminating not later than the end of the crop year in respect of which the order is made. 30

Déclaration relative au grain

Obligation de faire et de fournir une déclaration

83.1 Le titulaire de licence et toute personne qui lui vend du grain sont tenus, conformément aux règlements, de faire une déclaration relative au grain et de la fournir à toute personne prévue par règlement. 5

Règlements

83.2 Avec l'approbation du gouverneur en conseil, la Commission peut, par règlement, régir la déclaration prévue à l'article 83.1, et notamment prévoir :

- a) la forme et le contenu de la déclaration;
- b) les délais dans lesquels elle doit être faite et fournie; 10
- c) les personnes à qui elle doit être fournie.

Déclaration fautive ou trompeuse

83.3 Il est interdit de faire sciemment une affirmation fautive ou trompeuse dans la déclaration prévue à l'article 83.1. 15

15 PARTIE V

Transport du grain

Dispositions générales

Exclusivité des transporteurs publics

84 Sauf en conformité avec les conditions fixées par règlement pris en vertu de l'article 84.1 ou avec l'arrêté pris en vertu de l'article 84.2, seuls les transporteurs publics peuvent transporter ou faire transporter du grain de l'étranger au Canada, ou vice versa. 20

Règlements

84.1 Avec l'approbation du gouverneur en conseil, la Commission peut, par règlement, fixer des conditions pour l'application de l'article 84. 25

Arrêtés

84.2 La Commission peut, par arrêté, permettre à une personne autre qu'un transporteur public de transporter ou de faire transporter du grain de l'étranger au Canada, ou vice versa, conformément aux conditions qu'elle y précise. S'il vise plus d'une personne, l'arrêté ne s'applique pas au-delà de la campagne agricole à l'égard de laquelle il est pris. 30

68 (1) Subsection 116(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) prescribing circumstances in which an inspector, under paragraph 32(1)(b), is to assign a grade to imported grain and to state the dockage that is to be separated from it; 5

(2) Paragraph 116(1)(h) of the Act is replaced by the following:

(h) respecting the receipt, inspection, handling and storage at elevators of imported grain and prescribing the period of time that it may remain in storage at any elevator; 10

69 The Act is amended by adding the following after section 118:

Incorporation by reference — Commission

118.1 (1) A regulation made by the Commission under this Act may incorporate by reference any document, regardless of its source, either as it exists on a particular date or as it is amended from time to time. 15

Accessibility

(2) The Commission shall ensure that any document that is incorporated by reference in a regulation made by it under this Act, including any amendments to the document, is accessible. 20

Defence

(3) A person is not liable to be found guilty of an offence for any contravention in respect of which a document that is incorporated by reference in a regulation made by the Commission under this Act is relevant unless, at the time of the alleged contravention, the document was accessible as required by subsection (2) or it was otherwise accessible to the person. 25

No registration or publication

(4) For greater certainty, a document that is incorporated by reference in a regulation made by the Commission under this Act is not required to be transmitted for registration or published in the *Canada Gazette* by reason only that it is incorporated by reference. 30

68 (1) Le paragraphe 116(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) prévoir les circonstances dans lesquelles l'inspecteur attribue un grade au grain importé et précise les impuretés à éliminer, en vertu de l'alinéa 32(1)b); 5

(2) L'alinéa 116(1)h) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

h) réglementer la réception, l'inspection, la maintenance et le stockage, dans les installations, de grain importé et en fixer la durée maximale de stockage dans une installation; 10

69 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 118, de ce qui suit :

Incorporation par renvoi — Commission

118.1 (1) Les règlements pris par la Commission en vertu de la présente loi peuvent incorporer par renvoi tout document, indépendamment de sa source, soit dans sa version à une date donnée, soit avec ses modifications successives. 15

Accessibilité

(2) La Commission veille à ce que tout document incorporé par renvoi dans les règlements pris par elle en vertu de la présente loi, ainsi que ses modifications ultérieures, soient accessibles. 20

Aucune déclaration de culpabilité

(3) Aucune déclaration de culpabilité ne peut découler d'une contravention faisant intervenir un document qui est incorporé par renvoi dans les règlements pris par la Commission en vertu de la présente loi et qui se rapporte au fait reproché, sauf si, au moment de ce fait, le document était accessible en application du paragraphe (2) ou était autrement accessible à la personne en cause. 25 30

Ni enregistrement ni publication

(4) Il est entendu que les documents qui sont incorporés par renvoi dans les règlements pris par la Commission en vertu de la présente loi n'ont pas à être transmis pour enregistrement ni à être publiés dans la *Gazette du Canada* du seul fait de leur incorporation. 35

R.S., c. I-3

Importation of Intoxicating Liquors Act

1993, c. 44, s. 159

70 (1) The definition *NAFTA country* in section 2 of the *Importation of Intoxicating Liquors Act* is repealed.

(2) Section 2 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

CUSMA country means a country that is a party to the *Agreement* as defined in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*. (*pays ACEUM*)

2002, c. 22, par. 411(7)(b)

71 The portion of paragraph 3(2)(c) of the Act before subparagraph (ii) is replaced by the following:

(c) the importation of bulk spirits into a province from a CUSMA country by a licensed distiller for the purpose of being packaged by the distiller, if the spirits

(ii) are entitled to the United States Tariff or the Mexico Tariff in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the *Customs Tariff*, and

R.S., c. S-15

Special Import Measures Act

Amendments to the Act

1993, c. 44, s. 201(2)

72 (1) The definitions *government of a NAFTA country*, *NAFTA country* and *North American Free Trade Agreement* in subsection 2(1) of the *Special Import Measures Act* are repealed.

2010, c. 12, s. 1782

(2) The definition *Canadian Secretary* in subsection 2(1) of the Act is replaced by the following:

Canadian Secretary means

L.R., ch. I-3

Loi sur l'importation des boissons enivrantes

1993, ch. 44, art. 159

70 (1) La définition de *pays ALÉNA*, à l'article 2 de la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes*, est abrogée.

(2) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

pays ACEUM Pays partie à l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*CUSMA country*)

2002, ch. 22, al. 411(7)b)

71 Le passage de l'alinéa 3(2)c) de la même loi précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

c) à l'importation de spiritueux en vrac d'un pays ACEUM dans une province par un distillateur agréé pour emballage par celui-ci, si les spiritueux, à la fois :

(i) bénéficient du tarif des États-Unis ou du tarif du Mexique de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe du *Tarif des douanes*,

L.R., ch. S-15

Loi sur les mesures spéciales d'importation

Modification de la loi

1993, ch. 44, par. 201(2)

72 (1) Les définitions de *Accord de libre-échange nord-américain*, *gouvernement d'un pays ALÉNA* et *pays ALÉNA*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, sont abrogées.

2010, ch. 12, art. 1782

(2) La définition de *secrétaire canadien*, au paragraphe 2(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

secrétaire canadien Selon le cas, le secrétaire visé à l'article 14 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique* lorsque la partie I.1 est en vigueur ou, lorsque la partie II est en vigueur, celui

(a) when Part I.1 is in force, the Secretary referred to in section 14 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*, and

(b) when Part II is in force, the Secretary appointed under subsection 77.24(1); (*secrétaire canadien*)

(3) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

Canada–United States–Mexico Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*; (*Accord Canada–États-Unis–Mexique*)

CUSMA country means a country other than Canada that is a party to the *Canada–United States–Mexico Agreement*; (*pays ACEUM*)

government of a CUSMA country means a prescribed department, agency or other body of the government of a CUSMA country; (*gouvernement d'un pays ACEUM*)

1993, c. 44, s. 204

73 The portion of subsection 9.01(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Duty ceases where order or finding rescinded pursuant to review

9.01 (1) Where a review is requested under Part I.1 of an order or finding of the Tribunal pursuant to which duty is leviable, collectable and payable (in this section referred to as “payable”) under this Act on goods of a CUSMA country imported into Canada that are of the same description as any goods to which the order or finding applies, duty continues, notwithstanding any order or decision that may be made or given in the course of proceedings under that Part, to be so payable pursuant to the order or finding on imported goods of that description during the course of the proceedings and after they are finally disposed of, unless the final disposition of the proceedings results in the order or finding being rescinded or being rescinded in relation to particular goods, in which case

2017, c. 20, s. 72

74 The portion of subsection 9.21(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

nommé au titre du paragraphe 77.24(1). (*Canadian Secretary*)

(3) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

Accord Canada–États-Unis–Mexique S'entend de l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*Canada–United States–Mexico Agreement*)

gouvernement d'un pays ACEUM Les ministères et organismes d'un pays ACEUM désignés par règlement. (*government of a CUSMA country*)

pays ACEUM Pays — autre que le Canada — partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique. (*CUSMA country*)

1993, ch. 44, art. 204

73 Le passage du paragraphe 9.01(1) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Assujettissement

9.01 (1) Dans le cas où est demandée la révision, sous le régime de la partie I.1, d'une ordonnance ou de conclusions du Tribunal portant que des marchandises importées au Canada en provenance d'un pays ACEUM de même description que des marchandises auxquelles s'appliquent l'ordonnance ou les conclusions sont assujetties à des droits, l'assujettissement continue, malgré les ordonnances ou décisions rendues pendant la procédure, tant au cours de celle-ci que par la suite, sauf si le jugement définitif emporte annulation de l'ordonnance ou des conclusions quant aux marchandises ou à certaines d'entre elles; le cas échéant :

a) l'assujettissement se termine à la date du jugement définitif pour les marchandises provenant du pays ACEUM de même description que celles que vise l'annulation;

2017, ch. 20, art. 72

74 Le passage du paragraphe 9.21(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Duty ceases if investigation terminated after review

9.21 (1) If duty is leviable, collectable and payable (in this section referred to as “payable”) under this Act under an order or finding of the Tribunal on goods of a CUSMA country imported into Canada, and a review is requested under Part I.1 of the final determination of the President under paragraph 41(1)(b) on which the order or finding is based, duty continues, despite any order or decision that may be made or given in the course of proceedings under that Part, to be so payable under the order or finding on imported goods of the same description as those goods during the course of the proceedings and after they are finally disposed of, unless the final disposition of the proceedings results in the President recommencing the investigation and terminating it under paragraph 41(1)(a), in which case

1993, c. 44, s. 209

75 Subsection 43(1.01) of the Act is replaced by the following:

Separate order or finding

(1.01) Where an inquiry referred to in section 42 involves any of the following goods, the Tribunal shall make a separate order or finding under subsection (1) with respect to the goods of each CUSMA country:

- (a) goods of more than one CUSMA country; or
- (b) goods of one or more CUSMA countries and goods of one or more other countries.

1993, c. 44, s. 212; 2005, c. 38, par. 136(b)(F)

76 Paragraphs 56(1.01)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

- (a) where a determination referred to in that subsection is made in respect of any goods, including goods of a CUSMA country, the importer of the goods may, within ninety days after the making of the determination, make a written request in the prescribed form and manner and accompanied by the prescribed information to a designated officer for a re-determination, if the importer has paid all duties owing on the goods; and
- (b) where a determination referred to in that subsection is made in respect of goods of a CUSMA country, the government of that CUSMA country or, if they are of that CUSMA country, the producer, manufacturer or exporter of the goods may make a request as described in paragraph (a), whether or not the importer of the goods has paid all duties owing on the goods.

Fin de l'assujettissement aux droits

9.21 (1) Dans le cas où, d'une part, une ordonnance ou des conclusions du Tribunal portent que des marchandises importées au Canada en provenance d'un pays ACEUM sont assujetties à des droits et, d'autre part, la révision de la décision définitive du président — rendue au titre de l'alinéa 41(1)b) — sur laquelle sont fondées l'ordonnance ou les conclusions est demandée au titre de la partie I.1, l'assujettissement des marchandises de même description que ces marchandises continue, malgré les ordonnances ou décisions rendues pendant la procédure, tant au cours de celle-ci que par la suite, sauf si le jugement définitif emporte reprise de l'enquête par le président — close par la suite au titre de l'alinéa 41(1)a); le cas échéant :

1993, ch. 44, art. 209

75 Le paragraphe 43(1.01) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Ordonnances ou conclusions distinctes

(1.01) Lorsque l'enquête vise diverses marchandises dont certaines proviennent soit de plus d'un pays ACEUM soit d'un ou de plusieurs pays ACEUM et de pays non ACEUM, le Tribunal rend une ordonnance ou des conclusions distinctes à l'égard des marchandises de chacun des pays ACEUM.

1993, ch. 44, art. 212; 2005, ch. 38, al. 136(b)(F)

76 Le paragraphe 56(1.01) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Demande de révision

(1.01) Par dérogation au paragraphe (1), l'importateur de marchandises visées par la décision peut, après avoir payé les droits exigibles sur celles-ci et dans les quarante-dix jours suivant la date de la décision, demander à un agent désigné, par écrit et selon les modalités de forme prescrites par le président et les autres modalités réglementaires — relatives notamment aux renseignements à fournir —, de réviser celle-ci. Dans le cas de marchandises d'un pays ACEUM, la demande peut être faite, sans égard à ce paiement, par le gouvernement du pays ACEUM ou, s'ils sont du pays ACEUM, le producteur, le fabricant ou l'exportateur des marchandises.

1993, c. 44, s. 214; 2005, c. 38, par. 134(z.12)

77 Paragraphs 58(1.1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) where a determination or re-determination referred to in that subsection is made in respect of any goods, including goods of a CUSMA country, the importer of the goods may, within 90 days after the date of the determination or re-determination, make a written request in the prescribed form and manner and accompanied by the prescribed information to the President for a re-determination, if the importer has paid all duties owing on the goods; and

(b) where a determination or re-determination referred to in that subsection is made in respect of goods of a CUSMA country, the government of that CUSMA country or, if they are of that CUSMA country, the producer, manufacturer or exporter of the goods may make a request as described in paragraph (a), whether or not the importer has paid all duties owing on the goods.

1993, c. 44, s. 215(2); 1999, c. 12, s. 34(5)(F); 2005, c. 38, par. 134(z.13)

78 Subsections 59(3.1) and (3.2) of the Act are replaced by the following:

Notice of re-determination

(3.1) The President shall cause notice of each re-determination under this section to be forwarded, by registered mail, to the importer and, where the imported goods are goods of a CUSMA country, to the government of that CUSMA country, to such persons as may be prescribed and, if the re-determination gives effect to a decision of a panel under Part I.1, to the Canadian Secretary.

Presumption

(3.2) A notice sent to the government of a CUSMA country pursuant to subsection (3.1) shall be deemed, for the purposes of this Act, to have been received by that government 10 days after the day on which it was mailed.

2017, c. 20, s. 89

79 (1) Paragraph 70(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) when the goods are goods of a CUSMA country, the government of that CUSMA country or, if they are of that CUSMA country, the producer, manufacturer or exporter of the goods makes a request as described in subparagraph (a)(i), whether or not the importer of the goods has paid all duties owing on the goods.

1993, ch. 44, art. 214; 2005, ch. 38, al. 134z.12)

77 Le paragraphe 58(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Demande de réexamen

(1.1) Par dérogation au paragraphe (1), l'importateur de marchandises visées par la décision ou la révision peut, après avoir payé les droits exigibles sur celles-ci et dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date de la décision ou de la révision, demander au président, par écrit et selon les modalités de forme prescrites par celui-ci et les autres modalités réglementaires — relatives notamment aux renseignements à fournir —, de procéder à un réexamen. Dans le cas de marchandises d'un pays ACEUM, la demande peut être faite, sans égard à ce paiement, par le gouvernement du pays ACEUM ou, s'ils sont du pays ACEUM, le producteur, le fabricant ou l'exportateur des marchandises.

1993, ch. 44, par. 215(2); 1999, ch. 12, par. 34(5)(F); 2005, ch. 38, al. 134z.13)

78 Les paragraphes 59(3.1) et (3.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Avis de la nouvelle décision

(3.1) Le président fait donner, par courrier recommandé, avis de la décision issue d'un réexamen à l'importateur et, dans le cas de marchandises d'un pays ACEUM, au gouvernement du pays ACEUM en question et à toute autre personne désignée par règlement, ainsi qu'au secrétaire canadien lorsque la nouvelle décision donne effet à celle rendue par un groupe spécial sous le régime de la partie I.1.

Réception présumée

(3.2) Pour l'application de la présente loi, l'avis est censé avoir été reçu par le gouvernement du pays ACEUM dix jours après sa mise à la poste.

2017, ch. 20, art. 89

79 (1) L'alinéa 70(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) dans le cas de marchandises qui proviennent d'un pays ACEUM, le gouvernement du pays ACEUM ou, s'ils sont du pays ACEUM, le producteur, le fabricant ou l'exportateur des marchandises en fait la demande de la manière prévue au sous-alinéa a)(i), sans égard au paiement par l'importateur des droits exigibles sur celles-ci.

2017, c. 20, s. 89

(2) Paragraph 70(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) when the goods are goods of a CUSMA country, the government of that CUSMA country or, if they are of that CUSMA country, the producer, manufacturer or exporter of the goods makes a request as described in subparagraph (a)(i), whether or not the importer of the goods has paid all duties owing on the goods.

2017, c. 20, s. 89

(3) Paragraph 70(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) when the goods are goods of a CUSMA country, the government of that CUSMA country or, if they are of that CUSMA country, the producer, manufacturer or exporter of the goods makes a request as described in subparagraph (a)(i), whether or not the importer of the goods has paid all duties owing on the goods.

1999, c. 12, s. 36

80 Subsection 76.04(1) of the Act is replaced by the following:

Separate order or finding

76.04 (1) If a review under section 76.01, 76.02 or 76.03 involves goods of more than one CUSMA country, or goods of one or more CUSMA countries and goods of one or more other countries, and the Tribunal makes another order or finding under any of those sections, the Tribunal shall make a separate order or finding under that section with respect to the goods of each CUSMA country.

1993, c. 44, s. 218

81 The heading of Part I.1 of the Act is replaced by the following:

Dispute Settlement Respecting Goods of a CUSMA Country

1993, c. 44, s. 218

82 (1) The definition NAFTA country Secretary in subsection 77.01(1) of the English version of the Act is repealed.

1993, c. 44, s. 218

(2) The definition rules in subsection 77.01(1) of the Act is replaced by the following:

2017, ch. 20, art. 89

(2) L'alinéa 70(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas de marchandises qui proviennent d'un pays ACEUM, le gouvernement du pays ACEUM ou, s'ils sont du pays ACEUM, le producteur, le fabricant ou l'exportateur des marchandises en fait la demande de la manière prévue au sous-alinéa a)(i), sans égard au paiement par l'importateur des droits exigibles sur celles-ci.

2017, ch. 20, art. 89

(3) L'alinéa 70(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas de marchandises qui proviennent d'un pays ACEUM, le gouvernement du pays ACEUM ou, s'ils sont du pays ACEUM, le producteur, le fabricant ou l'exportateur des marchandises en fait la demande de la manière prévue au sous-alinéa a)(i), sans égard au paiement par l'importateur des droits exigibles sur celles-ci.

1999, ch. 12, art. 36

80 Le paragraphe 76.04(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Ordonnance ou conclusions distinctes

76.04 (1) Lorsque le réexamen visé aux articles 76.01, 76.02 ou 76.03 concerne diverses marchandises dont certaines proviennent soit de plus d'un pays ACEUM soit d'un ou de plusieurs pays ACEUM et d'un ou de plusieurs pays non ACEUM, le Tribunal, le cas échéant, rend une nouvelle ordonnance ou de nouvelles conclusions distinctes, en vertu d'un de ces articles, à l'égard des marchandises de chacun des pays ACEUM.

1993, ch. 44, art. 218

81 Le titre de la partie I.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlement des différends concernant les marchandises des pays ACEUM

1993, ch. 44, art. 218

82 (1) La définition de NAFTA country Secretary, au paragraphe 77.01(1) de la version anglaise de la même loi, est abrogée.

1993, ch. 44, art. 218

(2) La définition de règles, au paragraphe 77.01(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

rules means the rules of procedure, as amended from time to time, made under Section D of Chapter 10 of the Canada–United States–Mexico Agreement; (*règles*)

1993, c. 44, s. 218

(3) The definition *secrétaire national* in subsection 77.01(1) of the French version of the Act is replaced by the following:

secrétaire national Le secrétaire d'une section nationale du Secrétariat visé à l'article 30.6 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique. (*CUSMA country Secretary*)

1993, c. 44, s. 218; 2002, c. 8, s. 172

(4) The portion of the definition *definitive decision* in subsection 77.01(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

definitive decisions means any of the following decisions, final determinations, orders, findings or re-determinations that apply to or are made in respect of particular goods of a CUSMA country, but does not include any of them that are made for the purpose of giving effect to a decision of the Federal Court of Appeal or the Supreme Court of Canada relating to those goods:

2002, c. 8, s. 172

(5) The portion of the definition *definitive decision* in subsection 77.01(1) of the English version of the Act after paragraph (j) is repealed.

(6) Subsection 77.01(1) of the English version of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

CUSMA country Secretary means the secretary of the national Section of the Secretariat provided for in Article 30.6 of the Canada–United States–Mexico Agreement; (*secrétaire national*)

1993, c. 44, s. 218; 2002, c. 8, par. 182(1)(z.10); 2005, c. 38, par. 135(b)(E)

83 (1) Subsections 77.011(1) to (4) of the Act are replaced by the following:

règles Les règles de procédure établies sous le régime de la section D du chapitre 10 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et les modifications qui leur sont apportées. (*rules*)

1993, ch. 44, art. 218

(3) La définition de *secrétaire national*, au paragraphe 77.01(1) de la version française de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

secrétaire national Le secrétaire d'une section nationale du Secrétariat visé à l'article 30.6 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique. (*CUSMA country Secretary*)

1993, ch. 44, art. 218; 2002, ch. 8, art. 172

(4) Le passage de la définition de *décisions finales* précédant l'alinéa a), au paragraphe 77.01(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

décisions finales Les décisions suivantes relatives à des marchandises d'un pays ACEUM, à l'exclusion des décisions visant à donner effet à celles de la Cour d'appel fédérale ou de la Cour suprême du Canada relatives à ces marchandises :

2002, ch. 8, art. 172

(5) Le passage de la définition de *definitive decision* suivant l'alinéa j), au paragraphe 77.01(1) de la version anglaise de la même loi, est abrogé.

(6) Le paragraphe 77.01(1) de la version anglaise de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

CUSMA country Secretary means the secretary of the national Section of the Secretariat provided for in Article 30.6 of the Canada–United States–Mexico Agreement; (*secrétaire national*)

1993, ch. 44, art. 218; 2002, ch. 8, al. 182(1)(z.10); 2005, ch. 38, al. 135(b)(A)

83 (1) Les paragraphes 77.011(1) à (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Request for review of definitive decision

77.011 (1) The Minister or the government of a CUSMA country, the goods of which are the subject of a definitive decision, may request, in accordance with paragraph 4 of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement, that the definitive decision, in so far as it applies to goods of that CUSMA country, be reviewed by a panel.

Idem

(2) Any person who, but for section 77.012, would be entitled to apply under the *Federal Courts Act* or section 96.1 of this Act, or to appeal under section 61 of this Act, in respect of a definitive decision may, in accordance with paragraph 4 of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement, file with the Canadian Secretary a request that the definitive decision be reviewed by a panel.

Deeming

(3) A request made under subsection (2) shall be deemed to be a request by the Minister for binational panel review within the meaning of paragraph 4 of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

Limitation period

(4) A request under subsection (1) or (2) may only be made within 30 days after the day on which notice of the definitive decision is published in the *Canada Gazette* or, in the case of a re-determination of the President under subsection 59(1) or (3), within 30 days after the day on which notice of the re-determination is received by the government of a CUSMA country.

1993, c. 44, s. 218

(2) Subsection 77.011(6) of the Act is replaced by the following:

Notification of request for review

(6) On receiving a request from the government of a CUSMA country under subsection (1) or on receiving a request under subsection (2), the Canadian Secretary shall notify the Minister and the appropriate CUSMA country Secretary of the request and the day on which it was received by the Canadian Secretary.

1999, c. 12, s. 39; 2005, c. 38, par. 135(c)(E)

84 (1) Subparagraph 77.012(1)(a)(ii) of the English version of the Act is replaced by the following:

(ii) in the case of a re-determination of the President under subsection 59(1), (1.1) or (3), the day on

Demande de révision

77.011 (1) Le ministre ou le gouvernement du pays ACEUM dont les marchandises sont visées par une décision finale peuvent demander, en conformité avec le paragraphe 4 de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, la révision de cette décision finale par un groupe spécial.

Idem

(2) Toute personne qui aurait droit, sans égard à l'article 77.012, soit de faire une demande aux termes de la *Loi sur les Cours fédérales* ou de l'article 96.1 de la présente loi relativement à une décision finale, soit d'en appeler de celle-ci au titre de l'article 61 de la présente loi peut, conformément au paragraphe 4 de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, déposer une requête au secrétaire canadien demandant révision de la décision finale par un groupe spécial.

Demande réputée faite par le ministre

(3) Une requête présentée aux termes du paragraphe (2) est réputée être une demande du ministre au sens du paragraphe 4 de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique.

Délai

(4) Les requêtes visées aux paragraphes (1) ou (2) sont faites dans les trente jours suivant soit la date de publication, dans la *Gazette du Canada*, de l'avis de la décision finale visée, soit, dans le cas du réexamen visé aux paragraphes 59(1) ou (3), la date de réception de l'avis correspondant par le gouvernement du pays ACEUM.

1993, ch. 44, art. 218

(2) Le paragraphe 77.011(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Notification

(6) Le secrétaire canadien notifie au ministre et au secrétaire national du pays ACEUM la demande de révision qui lui a été faite, et la date de réception de celle-ci.

1999, ch. 12, art. 39; 2005, ch. 38, al. 135c)(A)

84 (1) Le sous-alinéa 77.012(1)a)(ii) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) in the case of a re-determination of the President under subsection 59(1), (1.1) or (3), the day on

which notice of the re-determination is received by the government of a CUSMA country; and

1999, c. 12, s. 39

(2) Paragraph 77.012(1)(b) of the English version of the Act is replaced by the following:

(b) unless the person or government has, within 20 days after the day on which that period commences, given notice of the intention to make such an application or appeal in writing to the Canadian Secretary and the appropriate CUSMA country Secretary and in the prescribed manner to any other person who, but for this section, would be entitled to so apply or appeal.

1999, c. 12, s. 39; 2002, c. 8, par. 182(1)(z.10)

(3) Subsection 77.012(1) of the French version of the Act is replaced by the following:

Demandes et appels

77.012 (1) Nul ne peut demander le redressement d'une décision finale en application de la *Loi sur les Cours fédérales* ou sa révision et son annulation en application de cette loi ou de l'article 96.1 de la présente loi, ni former l'appel visé à l'article 61 de la présente loi, avant expiration du délai de trente jours suivant la date de publication de la décision finale dans la *Gazette du Canada*, ou, dans le cas du réexamen visé au paragraphe 59(1), (1.1) ou (3), avant expiration du délai de trente jours suivant la date de réception de l'avis de réexamen par le gouvernement du pays ACEUM et notification de son intention, dans les vingt premiers jours de l'un ou l'autre de ces délais, selon le cas, adressée au secrétaire canadien et au secrétaire national du pays ACEUM et, de la manière réglementaire, à toute autre personne qui aurait droit, sans égard au présent article, de se prévaloir des mêmes recours.

1993, c. 44, s. 218; 2002, c. 8, par. 182(1)(z.10)

(4) Subsection 77.012(2) of the English version of the Act is replaced by the following:

Limitation period extended

(2) For the purpose of permitting a government or person to apply under the *Federal Courts Act* or section 96.1 of this Act in respect of a definitive decision after the expiration of the limitation period established by paragraph 4 of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement for requesting a review of the decision, the limitation period referred to in subsection 18.1(2) of the *Federal Courts Act* and subsection 96.1(3) of this Act is extended by 10 days and shall be calculated as commencing on the day on which the limitation period established by that paragraph commences.

which notice of the re-determination is received by the government of a CUSMA country; and

1999, ch. 12, art. 39

(2) L'alinéa 77.012(1)(b) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) unless the person or government has, within twenty days after the day on which that period commences, given notice of the intention to make such an application or appeal in writing to the Canadian Secretary and the appropriate CUSMA country Secretary and in the prescribed manner to any other person who, but for this section, would be entitled to so apply or appeal.

1999, ch. 12, art. 39; 2002, ch. 8, al. 182(1)(z.10)

(3) Le paragraphe 77.012(1) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Demandes et appels

77.012 (1) Nul ne peut demander le redressement d'une décision finale en application de la *Loi sur les Cours fédérales* ou sa révision et son annulation en application de cette loi ou de l'article 96.1 de la présente loi, ni former l'appel visé à l'article 61 de la présente loi, avant expiration du délai de trente jours suivant la date de publication de la décision finale dans la *Gazette du Canada*, ou, dans le cas du réexamen visé au paragraphe 59(1), (1.1) ou (3), avant expiration du délai de trente jours suivant la date de réception de l'avis de réexamen par le gouvernement du pays ACEUM et notification de son intention, dans les vingt premiers jours de l'un ou l'autre de ces délais, selon le cas, adressée au secrétaire canadien et au secrétaire national du pays ACEUM et, de la manière réglementaire, à toute autre personne qui aurait droit, sans égard au présent article, de se prévaloir des mêmes recours.

1993, ch. 44, art. 218; 2002, ch. 8, al. 182(1)(z.10)

(4) Le paragraphe 77.012(2) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Limitation period extended

(2) For the purpose of permitting a government or person to apply under the *Federal Courts Act* or section 96.1 of this Act in respect of a definitive decision after the expiration of the limitation period established by paragraph 4 of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement for requesting a review of the decision, the limitation period referred to in subsection 18.1(2) of the *Federal Courts Act* and subsection 96.1(3) of this Act is extended by ten days and shall be calculated as commencing on the day on which the limitation period established by that paragraph commences.

1993, c. 44, s. 218

85 (1) Subsection 77.013(1) of the Act is replaced by the following:

Appointment of panel

77.013 (1) On a request under section 77.011 for the review of a definitive decision by a panel, a panel shall be appointed for that purpose in accordance with paragraphs 1 to 4 of Annex 10-B.1 of the Canada–United States–Mexico Agreement and any regulations made in connection therewith.

2017, c. 20, s. 94

(2) Subsection 77.013(3) of the Act is replaced by the following:

Single panel

(3) If a request is made for the review of a final determination of the President under paragraph 41(1)(b) that applies to or is made in respect of particular goods of a CUSMA country and another request is made for the review of an order or finding of the Tribunal under subsection 43(1) that applies to or is made in respect of those goods, one panel may, with the consent of the Minister and the government of that CUSMA country, be appointed to review the final determination and the order or finding.

1993, c. 44, s. 218

86 (1) Subsection 77.015(1) of the Act is replaced by the following:

Conduct of review

77.015 (1) A panel shall conduct a review of a definitive decision in accordance with Section D of Chapter 10 of the Canada–United States–Mexico Agreement and the rules.

1993, c. 44, s. 218

(2) Subsection 77.015(5) of the Act is replaced by the following:

Decision

(5) A decision of a panel shall be recorded in writing and shall include the reasons for the decision and any dissenting or concurring opinions of members of the panel, and the Canadian Secretary shall forward, by registered mail, a copy thereof and of the order made pursuant to subsection (3) or (4) to the Minister, the government of the CUSMA country involved, the appropriate authority and any other person who was heard in the review and shall cause notice of the decision to be published in the *Canada Gazette*.

1993, ch. 44, art. 218

85 (1) Le paragraphe 77.013(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Formation

77.013 (1) Un groupe spécial est formé, en conformité avec les paragraphes 1 à 4 de l'annexe 10-B.1 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et les règlements pris à cet égard, afin de réviser la décision finale objet d'une demande faite en application de l'article 77.011.

2017, ch. 20, art. 94

(2) Le paragraphe 77.013(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Groupe spécial unique

(3) Un seul groupe spécial est, sous réserve du consentement du ministre et du gouvernement du pays ACEUM, formé pour réviser la décision définitive rendue au titre de l'alinéa 41(1)b) et l'ordonnance ou les conclusions rendues au titre du paragraphe 43(1) lorsque cette décision et cette ordonnance ou ces conclusions visent les mêmes marchandises du pays ACEUM et font l'objet de demandes de révision.

1993, ch. 44, art. 218

86 (1) Le paragraphe 77.015(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Procédure

77.015 (1) Le groupe spécial procède à la révision de la décision finale conformément à la section D du chapitre 10 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et aux règles.

1993, ch. 44, art. 218

(2) Le paragraphe 77.015(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Contenu de la décision et transmission

(5) La décision du groupe spécial est consignée et comprend ses motifs de même que l'énoncé de toute opinion convergente ou divergente. Le secrétaire canadien fait publier un avis de la décision dans la *Gazette du Canada* et transmet, par courrier recommandé, une copie de celle-ci et de l'ordonnance rendue en application des paragraphes (3) ou (4) au ministre, au gouvernement du pays ACEUM, à l'autorité compétente ainsi qu'à toute personne qui a fait des observations.

1993, c. 44, s. 218

87 Sections 77.017 and 77.018 of the Act are replaced by the following:

Request for extraordinary challenge proceeding

77.017 (1) Within the period after a panel makes an order under subsection 77.015(3) or (4) prescribed by the rules, the Minister or the government of the CUSMA country to which the order relates may request, in writing to the Canadian Secretary, that an extraordinary challenge proceeding be commenced with respect to the order.

Ground for request

(2) A request for an extraordinary challenge proceeding may be made only on a ground set forth in paragraph 13 of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

Notification of request for extraordinary challenge proceeding

(3) On receiving a request under this section made by the Minister, the Canadian Secretary shall notify the appropriate CUSMA country Secretary of the request and the day on which it was received by the Canadian Secretary, and on receiving a request under this section made by the government of a CUSMA country, the Canadian Secretary shall notify the Minister of the request and the day on which it was received by the Canadian Secretary.

Appointment of extraordinary challenge committee

77.018 On a request under section 77.017 for an extraordinary challenge proceeding, an extraordinary challenge committee shall be appointed for that purpose in accordance with paragraph 1 of Annex 10-B.3 of the Canada–United States–Mexico Agreement and any regulations made in connection therewith.

1993, c. 44, s. 218

88 (1) Subsection 77.019(1) of the Act is replaced by the following:

Conduct of extraordinary challenge proceeding

77.019 (1) A committee shall conduct an extraordinary challenge proceeding and make a decision in accordance with Annex 10-B.3 of the Canada–United States–Mexico Agreement and the rules.

1993, c. 44, s. 218

(2) Subsection 77.019(6) of the Act is replaced by the following:

1993, ch. 44, art. 218

87 Les articles 77.017 et 77.018 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Demande

77.017 (1) Le ministre ou le gouvernement du pays ACEUM peuvent, dans le délai fixé par les règles et consécutif à l'ordonnance du groupe spécial, demander par écrit au secrétaire canadien la mise en mouvement du processus de contestation extraordinaire à cet égard.

Motifs

(2) La demande ne peut être présentée que pour l'un des motifs visés au paragraphe 13 de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique.

Notification

(3) Le secrétaire canadien notifie au ministre ou au secrétaire national du pays ACEUM la demande qui lui a été faite, selon qu'elle provient du gouvernement d'un pays ACEUM ou du ministre, et la date de réception de celle-ci.

Formation du comité

77.018 À la suite de la demande visée à l'article 77.017, un comité pour contestation extraordinaire est formé en conformité avec le paragraphe 1 de l'annexe 10-B.3 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et les règlements pris à cet égard.

1993, ch. 44, art. 218

88 (1) Le paragraphe 77.019(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Procédure

77.019 (1) Le comité mène le processus de contestation extraordinaire et rend une décision en conformité avec l'annexe 10-B.3 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et les règles.

1993, ch. 44, art. 218

(2) Le paragraphe 77.019(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Decision

(6) A decision of a committee shall be recorded in writing and shall include the reasons for the decision and any dissenting or concurring opinions of members of the committee, and the Canadian Secretary shall forward, by registered mail, a copy thereof and of the order made by the committee to the Minister, the government of the CUSMA country involved, the appropriate authority and any other person who was heard in the proceeding and shall cause notice of the decision to be published in the *Canada Gazette*.

1993, c. 44, s. 218

89 Subsection 77.021(1) of the Act is replaced by the following:

Code of conduct

77.021 (1) Every member of a panel, committee or special committee shall comply with the code of conduct, as amended from time to time, established pursuant to Article 10.17 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

1993, c. 44, s. 218

90 Section 77.022 of the Act is replaced by the following:

Remuneration and expenses of panel members

77.022 Every member of a panel shall be paid such remuneration and is entitled to such travel and living expenses incurred in the performance of the member's duties under this Part as are fixed by the Free Trade Commission established pursuant to Article 30.1 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

1993, c. 44, s. 218

91 Section 77.023 of the Act is replaced by the following:

Request for review

77.023 (1) A request for a review by a special committee may be made to the Canadian Secretary by the government of a CUSMA country only with respect to an allegation referred to in paragraph 1 of Article 10.13 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

Appointment of special committee

(2) On a request for a review referred to in subsection (1), a special committee shall be appointed for that purpose in accordance with Annex 10-B.3 of the Canada–United States–Mexico Agreement and any regulations made in connection therewith.

Contenu de la décision et transmission

(6) La décision du comité est consignée et comprend ses motifs de même que l'énoncé de toute opinion convergente ou divergente. Le secrétaire canadien fait publier un avis de la décision dans la *Gazette du Canada* et transmet, par courrier recommandé, une copie de celle-ci et de l'ordonnance rendue par le comité au ministre, au gouvernement du pays ACEUM, à l'autorité compétente et à toute personne qui a fait des observations.

1993, ch. 44, art. 218

89 Le paragraphe 77.021(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règles de conduite

77.021 (1) Les membres du groupe spécial, du comité et du comité spécial se conforment au code de conduite établi en application de l'article 10.17 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique.

1993, ch. 44, art. 218

90 L'article 77.022 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Traitement et indemnisation

77.022 Les membres reçoivent le traitement fixé par la Commission du libre-échange instituée aux termes de l'article 30.1 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et sont indemnisés, selon le barème ainsi fixé, des frais de déplacement et de séjour engagés dans l'exercice des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente partie.

1993, ch. 44, art. 218

91 L'article 77.023 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Demande de révision

77.023 (1) Le gouvernement d'un pays ACEUM peut, pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe 1 de l'article 10.13 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, demander au secrétaire canadien une révision par un comité spécial.

Formation du comité spécial

(2) La formation du comité spécial est régie par l'annexe 10-B.3 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et les règles.

1993, c. 44, s. 218

92 Subsection 77.024(1) of the Act is replaced by the following:

Stay of panel reviews and committee proceedings

77.024 (1) Subject to subsection (2), where a special committee makes an affirmative finding against a CUSMA country pursuant to a request made by Canada in respect of an allegation referred to in paragraph 1 of Article 10.13 of the Canada–United States–Mexico Agreement, the Minister shall stay all of the following panel reviews and committee proceedings that were requested by the government or a person of that CUSMA country after the date on which consultations were requested under paragraph 1 of Article 10.13 of the Canada–United States–Mexico Agreement:

- (a) panel reviews under section 77.011; and
- (b) committee proceedings under section 77.017.

1993, c. 44, s. 218

93 Section 77.025 of the Act is replaced by the following:

Stay on request

77.025 Where a special committee makes an affirmative finding against Canada pursuant to a request made by the government of a CUSMA country, the government of that CUSMA country may request that the Minister stay all of the following panel reviews and committee proceedings that were requested by the government or a person of that CUSMA country, and where such a request for a stay is made the Minister shall stay all such reviews and proceedings:

- (a) panel reviews under section 77.011; and
- (b) committee proceedings under section 77.017.

1993, c. 44, s. 218; 2002, c. 8, par. 182(1)(z.10)

94 Sections 77.027 and 77.028 of the Act are replaced by the following:

Suspension of time periods

77.027 Where a special committee makes an affirmative finding against Canada or a CUSMA country pursuant to a request made by the government of a CUSMA country or Canada in respect of an allegation referred to in paragraph 1 of Article 10.13 of the Canada–United States–Mexico Agreement, the following time periods shall not run unless and until resumed in accordance with section 77.033:

1993, ch. 44, art. 218

92 Le paragraphe 77.024(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Arrêt des procédures

77.024 (1) Sous réserve du paragraphe (2), si un comité spécial, à la suite d'une plainte du Canada, fait une constatation positive à l'encontre d'un pays ACEUM sur l'un des faits mentionnés au paragraphe 1 de l'article 10.13 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, le ministre doit ordonner l'arrêt de toutes les procédures d'examen par un groupe spécial aux termes de l'article 77.011 ou par un comité aux termes de l'article 77.017 prises par le gouvernement ou une personne du pays ACEUM après la date de la demande de consultation prévue au paragraphe 1 de l'article 10.13 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique.

1993, ch. 44, art. 218

93 L'article 77.025 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Demande

77.025 Si, à la suite d'une plainte du gouvernement d'un pays ACEUM, un comité spécial fait une constatation positive à l'encontre du Canada, le gouvernement du pays ACEUM peut demander que le ministre ordonne l'arrêt de toutes les procédures d'examen par un groupe spécial ou par un comité prises par le gouvernement ou une personne du pays ACEUM aux termes des articles 77.011 ou 77.017. Le ministre doit donner suite à cette demande.

1993, ch. 44, art. 218; 2002, ch. 8, al. 182(1)(z.10)

94 Les articles 77.027 et 77.028 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Interruption des délais

77.027 La constatation positive faite par un comité spécial contre le Canada ou un pays ACEUM sur un des faits mentionnés au paragraphe 1 de l'article 10.13 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique à la suite d'une plainte du gouvernement d'un pays ACEUM ou du Canada interrompt les délais relatifs à la demande de révision prévue au paragraphe 77.011(4) et ceux relatifs à la demande de contestation extraordinaire prévus au paragraphe 77.017(1) concernant les marchandises du pays ACEUM visées par cette constatation. Il en est de même des délais

(a) the time periods provided for in subsection 77.011(4) for requesting a panel review and in subsection 77.017(1) for requesting committee proceedings in respect of goods of that CUSMA country; and

(b) the time periods provided in the *Federal Courts Act*, and in section 61 and subsection 96.1(3) of this Act, for appealing, or for requesting judicial review of, any determination, re-determination, decision or order referred to in the definition *definitive decision* in subsection 77.01(1) in respect of goods of that CUSMA country.

Suspension of panel process

77.028 (1) The Minister may suspend the operation of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement with respect to goods of a CUSMA country

(a) at any time after the expiration of 60 days, but not later than 90 days, following an affirmative finding against the CUSMA country by a special committee requested by Canada under paragraph 2 of Article 10.13 of the Canada–United States–Mexico Agreement; and

(b) at any time where the government of the CUSMA country has suspended the operation of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement with respect to goods of Canada following an affirmative finding by a special committee against Canada.

Notice of suspension

(2) Where the Minister suspends the operation of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement under subsection (1) with respect to goods of a CUSMA country, the Canadian Secretary shall forward a written notice of the suspension to the CUSMA country Secretary of that CUSMA country and shall publish a notice of the suspension in the *Canada Gazette*.

1993, c. 44, s. 218

95 (1) Subsection 77.029(1) of the Act is replaced by the following:

Suspension of benefits

77.029 (1) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Finance and the Minister, may, by order, at any time after the expiration of 60 days, but in no case later than 90 days, following an affirmative finding against a CUSMA country by a special committee requested by Canada under paragraph 2 of Article 10.13 of the Canada–United States–Mexico Agreement, suspend the application to that CUSMA country of such benefits under that Agreement as the Governor in Council considers appropriate in the circumstances.

fixés par la *Loi sur les Cours fédérales* et par l'article 61 et le paragraphe 96.1(3) de la présente loi relatifs aux demandes d'appel ou de contrôle judiciaire concernant les *décisions finales* au sens du paragraphe 77.01(1). Ces délais ne reprennent qu'en conformité avec l'article 77.033.

Suspension des procédures

77.028 (1) Le ministre peut suspendre à l'égard des marchandises d'un pays ACEUM l'application de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique en tout temps soit après un délai de soixante jours — mais pas plus de quatre-vingt-dix — suivant la constatation positive faite à l'encontre du pays ACEUM à la suite d'une demande du Canada faite en vertu du paragraphe 2 de l'article 10.13 de cet accord, soit après que le gouvernement du pays ACEUM a suspendu l'application de l'article 10.12 du même accord à l'égard de marchandises canadiennes à la suite d'une constatation positive faite contre le Canada.

Notification

(2) Le secrétaire canadien notifie par écrit au secrétaire national du pays ACEUM la décision du ministre de suspendre à l'égard des marchandises de ce pays l'application de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et publie l'avis dans la *Gazette du Canada*.

1993, ch. 44, art. 218

95 (1) Le paragraphe 77.029(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Suspension des avantages de l'accord

77.029 (1) Lorsqu'une constatation positive est rendue contre un pays ACEUM à la suite d'une plainte du Canada faite en application du paragraphe 2 de l'article 10.13 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, le gouverneur en conseil peut, par décret pris sur la recommandation du ministre et du ministre des Finances, suspendre à l'égard de ce pays les avantages de cet accord qu'il estime indiqués. Le décret ne peut être pris qu'entre le soixantième et le quatre-vingt-dixième jour suivant la constatation positive.

1993, c. 44, s. 218

(2) The portion of subsection 77.029(2) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Powers

(2) For the purpose of suspending the application to a CUSMA country of benefits under subsection (1), the Governor in Council may do any one or more of the following things:

1993, c. 44, s. 218

(3) Paragraph 77.029(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) suspend rights or privileges granted by Canada to that country or to goods, service providers, suppliers, investors or investments of that country under the Canada–United States–Mexico Agreement or an Act of Parliament;

1993, c. 44, s. 218

(4) Subsection 77.029(6) of the Act is replaced by the following:

Action consistent with determination

(6) Whenever, after an order is made under subsection (1), the special committee referred to in that subsection makes a determination pursuant to paragraph 10(a) of Article 10.13 of the Canada–United States–Mexico Agreement, the Governor in Council shall take action consistent with that determination.

1993, c. 44, s. 218; 2002, c. 8, par. 182(1)(z.10)

96 Sections 77.03 to 77.033 of the Act are replaced by the following:

Only one section applies

77.03 Where the operation of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement is suspended under section 77.028 in respect of a CUSMA country, benefits under paragraph 2 of Article 10.13 of that Agreement may not be suspended under section 77.029 in respect of that CUSMA country, and if benefits under paragraph 2 of Article 10.13 of that Agreement are suspended under section 77.029 in respect of a CUSMA country, the operation of Article 10.12 of that Agreement may not be suspended under section 77.028 in respect of that CUSMA country.

Referral to Federal Court of Appeal

77.031 (1) Where the Minister suspends the operation of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement under paragraph 77.028(1)(a) and

1993, ch. 44, art. 218

(2) Le passage du paragraphe 77.029(2) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Powers

(2) For the purpose of suspending the application to a CUSMA country of benefits under subsection (1), the Governor in Council may do any one or more of the following things:

1993, ch. 44, art. 218

(3) L'alinéa 77.029(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) suspendre les droits ou privilèges que le Canada a accordés à ce pays ou à des marchandises, prestataires de services, fournisseurs, investisseurs ou investissements de ce pays en vertu de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique ou d'une loi fédérale;

1993, ch. 44, art. 218

(4) Le paragraphe 77.029(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Suites à donner

(6) Le gouverneur en conseil prend les mesures requises pour donner suite à la détermination du comité spécial rendue en application de l'alinéa 10a) de l'article 10.13 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique à la suite d'un décret pris en vertu du paragraphe (1).

1993, ch. 44, art. 218; 2002, ch. 8, al. 182(1)z.10)

96 Les articles 77.03 à 77.033 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Suspension limitée

77.03 La suspension de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique à l'égard d'un pays ACEUM en application de l'article 77.028 empêche la suspension du paragraphe 2 de l'article 10.13 de cet accord en application de l'article 77.029 à l'égard de ce pays. De même, la suspension du paragraphe 2 de l'article 10.13 du même accord à l'égard d'un pays ACEUM en application de l'article 77.029 empêche la suspension de l'article 10.12 du même accord en application de l'article 77.028 à l'égard de ce pays.

Cour fédérale

77.031 (1) Lorsque, en application du paragraphe 77.028(1), le ministre suspend l'application de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et que les procédures de révision par un groupe spécial ou de

(a) where any panel review is stayed under subsection 77.024(1), the Minister, the government of the CUSMA country, or any party to the stayed panel review may, within 30 days after the date of the suspension, apply to the Federal Court of Appeal for review of the definitive decision that has been the subject of the panel review, on any grounds set out in subsection 18.1(4) of the *Federal Courts Act*; or

(b) where any committee proceeding is stayed under subsection 77.024(1), the Minister, the government of the CUSMA country, or any party to the stayed committee proceeding may, within 30 days after the date of the suspension, apply to the Federal Court of Appeal for review of the definitive decision that has been the subject of the original panel decision reviewed by the committee, on any grounds set out in subsection 18.1(4) of the *Federal Courts Act*.

Idem

(2) Where the government of a CUSMA country suspends the operation of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement with respect to goods of Canada under paragraph 8 of Article 10.13 of that Agreement and

(a) where any panel review is stayed under section 77.025, the government of the CUSMA country, or persons of that CUSMA country who were party to the stayed panel review may, within 30 days after the date of the suspension, apply to the Federal Court of Appeal for review of the definitive decision that has been the subject of the panel review, on any grounds set out in subsection 18.1(4) of the *Federal Courts Act*; or

(b) where any committee proceeding is stayed under section 77.025, the government of the CUSMA country, or persons of that CUSMA country who were party to the stayed committee proceeding may, within 30 days after the date of the suspension, apply to the Federal Court of Appeal for review of the definitive decision that has been the subject of the original panel decision reviewed by the committee, on any grounds set out in subsection 18.1(4) of the *Federal Courts Act*.

Idem

(3) For the purposes of subsections (1) and (2), where any application has been made to the Federal Court of Appeal for the review of any definitive decision, that definitive decision may not be subsequently reviewed by a panel or committee if the suspension of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement is terminated pursuant to section 77.032.

contestation extraordinaire ont été arrêtées en application du paragraphe 77.024(1), celui-ci, le gouvernement du pays ACEUM ou toute partie à ces procédures peuvent présenter à la Cour d'appel fédérale, pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe 18.1(4) de la *Loi sur les Cours fédérales*, une demande de contrôle judiciaire de la décision finale qui est l'objet de cette révision ou contestation extraordinaire. Cette demande doit être présentée dans les trente jours suivant la date où l'arrêt des procédures a été ordonné.

Idem

(2) Lorsque, en application du paragraphe 8 de l'article 10.13 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, le gouvernement d'un pays ACEUM suspend l'application de l'article 10.12 de cet accord à l'égard de marchandises canadiennes et que les procédures de révision par un groupe spécial ou de contestation extraordinaire ont été arrêtées en application de l'article 77.025, celui-ci ou les personnes de ce pays parties à ces procédures peuvent présenter à la Cour d'appel fédérale, pour l'un des motifs mentionnés au paragraphe 18.1(4) de la *Loi sur les Cours fédérales*, une demande de contrôle judiciaire de la décision finale qui est l'objet de cette révision ou contestation extraordinaire. Cette demande doit être présentée dans les trente jours suivant la date où l'arrêt des procédures a été ordonné.

Conséquence de la demande

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), la décision finale qui est l'objet d'une demande de contrôle judiciaire à la Cour d'appel fédérale ne peut plus faire l'objet de révision par un groupe spécial ou de contestation extraordinaire même si la suspension de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique a été levée en application de l'article 77.032.

Termination of suspension

77.032 The Minister shall terminate any suspension effected under subsection 77.028(1) if a special committee reconvened pursuant to paragraph 10 of Article 10.13 of the Canada–United States–Mexico Agreement determines that the problems in respect of which the special committee's affirmative finding was based have been corrected.

Resumption

77.033 All panel reviews and committee proceedings stayed under subsection 77.024(1) or section 77.025 and any running of the time periods suspended under section 77.027 shall resume

(a) where the operation of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement is not suspended under paragraph 77.028(1)(a), on the expiration of 90 days after the date on which an affirmative finding was made or on such earlier day as the Minister may specify; or

(b) where benefits are suspended under section 77.029.

1993, c. 44, s. 218

97 Paragraph 77.034(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) a disclosure order or protective order covering personal, business proprietary or other privileged or prescribed information made under the law of any CUSMA country giving effect to the Canada–United States–Mexico Agreement.

1993, c. 44, s. 218

98 (1) Paragraph 77.035(a) of the Act is replaced by the following:

(a) conferring on a panel, committee or special committee such powers, rights and privileges as the Governor in Council deems necessary for giving effect to Section D of Chapter 10 of the Canada–United States–Mexico Agreement and the rules, including powers, rights and privileges of a superior court of record;

Levée de la suspension

77.032 Le ministre lève toute suspension faite en application du paragraphe 77.028(1) lorsque le comité spécial, réuni en application du paragraphe 10 de l'article 10.13 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, constate que les problèmes ayant fait l'objet de la constatation positive ont été corrigés.

Reprise

77.033 Toute procédure arrêtée en application du paragraphe 77.024(1) ou de l'article 77.025 et tout délai suspendu en application de l'article 77.027 reprennent lorsque, en application de l'article 77.029, il y a suspension des avantages découlant de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique. Si l'application de l'article 10.12 de cet accord n'a pas été suspendue aux termes du paragraphe 77.028(1), les procédures et les délais reprennent au bout des quatre-vingt-dix jours suivant la date de la constatation positive ou à toute date antérieure fixée par le ministre.

1993, ch. 44, art. 218

97 Le paragraphe 77.034(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Infraction

77.034 (1) Commet une infraction quiconque contrevient ou manque soit aux engagements visés au paragraphe 77.021(2), soit aux règles concernant la communication et l'utilisation de renseignements protégés — confidentiels, personnels, commerciaux de nature exclusive ou autres désignés par règlement —, soit aux ordonnances conservatoires rendues à l'égard de ces renseignements en application de la législation d'un pays ACEUM sur la mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique.

1993, ch. 44, art. 218

98 (1) L'alinéa 77.035a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) conférer aux groupes spéciaux, comités et comités spéciaux les pouvoirs, droits et privilèges qu'il estime nécessaires pour donner effet à la section D du chapitre 10 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et aux règles, y compris ceux d'une cour supérieure d'archives;

1993, c. 44, s. 218

(2) Paragraph 77.035(c) of the Act is replaced by the following:

(c) for carrying out and giving effect to paragraphs 1 to 4 of Annex 10-B.1 of the Canada–United States–Mexico Agreement and paragraph 1 of Annex 10-B.3 of that Agreement: and

1993, c. 44, s. 218

99 Section 77.036 of the Act is replaced by the following:

Publication in *Canada Gazette*

77.036 The rules, the code of conduct established pursuant to Article 10.17 of the Canada–United States–Mexico Agreement and any amendments made to the rules or code shall be published in the *Canada Gazette*.

1993, c. 44, s. 218

100 Section 77.037 of the Act is replaced by the following:

Application

77.037 If one of the following provisions comes into force after the coming into force of this section, then that provision shall not be applied in respect of goods of a CUSMA country unless an Act of Parliament expressly declares that the provision applies in respect of goods of that CUSMA country:

- (a) a provision of an Act to amend this Act;
- (b) a provision of any other Act of Parliament respecting the imposition of anti-dumping or countervailing duties; or
- (c) a provision that amends a provision of an Act of Parliament providing for judicial review of a definitive decision or setting forth the grounds for such a review.

1993, c. 44, s. 219; 2005, c. 38, par. 134(z.28)

101 Section 83.1 of the Act is replaced by the following:

Information to be disclosed

83.1 Where information is provided to the President for the purposes of any proceedings under this Act in respect of goods of a CUSMA country, the President shall, on receipt of a request from the government of that CUSMA country, provide that government with copies of any such information that is requested that is in documentary form or that is in any other form in which it may be readily and accurately copied, unless the information is information to which subsection 84(1) applies.

1993, ch. 44, art. 218

(2) L'alinéa 77.035c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) prendre toute mesure d'application des paragraphes 1 à 4 de l'annexe 10-B.1 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et du paragraphe 1 de l'annexe 10-B.3 de cet accord;

1993, ch. 44, art. 218

99 L'article 77.036 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Publication dans la *Gazette du Canada*

77.036 Les règles, le code de conduite établi en application de l'article 10.17 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, ainsi que les modifications qui leur sont apportées, sont publiés dans la *Gazette du Canada*.

1993, ch. 44, art. 218

100 L'article 77.037 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Application

77.037 Les dispositions législatives fédérales soit modifiant la présente loi, soit concernant l'imposition de droits anti-dumping ou compensateurs, soit modifiant une disposition concernant le contrôle judiciaire d'une décision finale ou les motifs de cette révision et entrant en vigueur après l'entrée en vigueur du présent article ne s'appliquent aux marchandises d'un pays ACEUM que si mention expresse à cet effet est faite dans une loi fédérale.

1993, ch. 44, art. 219; 2005, ch. 38, al. 134z.28)

101 L'article 83.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Accès aux renseignements

83.1 Le gouvernement d'un pays ACEUM a droit, sur demande, de se faire délivrer copies des renseignements concernant les marchandises de ce pays auxquels ne s'applique pas le paragraphe 84(1) de la présente loi et fournis au président dans le cadre de procédures prises en application de la présente loi si les renseignements sont contenus dans un document ou s'ils sont sous une forme qui permet de les reproduire facilement et avec exactitude.

1993, c. 44, s. 221; 2002, c. 8, par. 182(1)(z.10); 2005, c. 38, par. 134(z.37)

102 Subsection 96.11(1) of the Act is replaced by the following:

No references

96.11 (1) Subsection 18.3(1) of the *Federal Courts Act* does not apply to the President or the Tribunal in respect of proceedings under this Act relating to goods of a CUSMA country.

1993, c. 44, s. 222; 1999, c. 12, art. 48(F)

103 Subsections 96.21(1) to (5) of the Act are replaced by the following:

Request for review of final determination

96.21 (1) The Minister for International Trade may, in the manner provided for by the law of a CUSMA country giving effect to the Canada–United States–Mexico Agreement, request that a final determination be reviewed by a panel established under that law.

Idem

(2) Any person who, but for the law of a CUSMA country giving effect to the Canada–United States–Mexico Agreement, would be entitled under the law of that CUSMA country to commence domestic proceedings for judicial review of a final determination may file with the Canadian Secretary a request that the final determination be reviewed by a panel established under that law.

Deeming

(3) A request under subsection (2) shall be deemed to be a request by the Minister for binational review within the meaning of paragraph 4 of Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

Limitation period

(4) A request under subsection (1) or (2) may only be made within 30 days after the day on which notice of the final determination is published in the official publication of the CUSMA country, or, in the case of a final determination of which notice is not so published, within 30 days after the day on which notice of the final determination is received by the Minister.

Definition of final determination

(5) In this section, **final determination** means a *final determination* as defined in Article 10.8 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

1993, c. 44, s. 223(1)

104 (1) Paragraph 97(1)(g.11) of the Act is replaced by the following:

1993, ch. 44, art. 221; 2002, ch. 8, al. 182(1)z.10); 2005, ch. 38, al. 134z.37)

102 Le paragraphe 96.11(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Disposition inapplicable

96.11 (1) Le paragraphe 18.3(1) de la *Loi sur les Cours fédérales* ne s'applique pas au président ni au Tribunal, dans le cas de procédures régies par la présente loi et relatives aux marchandises d'un pays ACEUM.

1993, ch. 44, art. 222; 1999, ch. 12, art. 48(F)

103 Les paragraphes 96.21(1) à (5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Demande de révision

96.21 (1) Le ministre du Commerce international peut demander, en conformité avec la législation d'un pays ACEUM sur la mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, la révision d'une décision finale par un groupe spécial formé en application de cette législation.

Idem

(2) Toute personne qui aurait droit, selon cette législation, sans égard à la législation du pays ACEUM sur la mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, d'engager, dans ce pays ACEUM, des procédures de contrôle judiciaire de la décision en cause peut déposer une requête au secrétaire demandant révision de la décision finale par un groupe spécial.

Demande réputée faite par le ministre

(3) Une requête présentée aux termes du paragraphe (2) est réputée être une demande du ministre de révision par un groupe spécial en application du paragraphe 4 de l'article 10.12 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique.

Délai

(4) Les requêtes visées aux paragraphes (1) ou (2) sont faites dans les trente jours suivant soit la date de publication, dans le journal officiel du pays ACEUM, de l'avis de la décision visée, soit, à défaut d'une telle publication, la date de réception de l'avis correspondant par le ministre.

Définition de décision finale

(5) Au présent article, **décision finale** s'entend de la *détermination finale* au sens de l'article 10.8 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique.

1993, ch. 44, par. 223(1)

104 (1) L'alinéa 97(1)g.11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(g.11) deeming a government in Canada or in a CUSMA country to be a person who is entitled to make a request to the Canadian Secretary under subsection 77.011(2);

1993, c. 44, s. 223(2)

(2) Paragraphs 97(1)(g.21) and (g.22) of the Act are replaced by the following:

(g.21) defining the expression *goods of a CUSMA country* for the purpose of this Act;

(g.22) determining, in respect of each CUSMA country, which publication shall be deemed to be the official publication of that country for the purpose of this Act;

Transitional Provisions

Definition of commencement day

105 In sections 106 and 107, *commencement day* means the day fixed under subsection 213(1).

Pending proceedings

106 Proceedings that are pending under the *Special Import Measures Act* immediately before the commencement day and that are in relation to goods of a *NAFTA country*, as that expression is defined in subsection 2(1) of that Act as it read immediately before that day, are continued under that Act as it reads on that day and the proceedings are deemed to be in relation to goods of a *CUSMA country*, as that expression is defined in subsection 2(1) of that Act as it reads on that day.

New proceedings

107 If proceedings under the *Special Import Measures Act* are commenced on or after the commencement day in respect of goods that were imported before the commencement day and that were, on the day on which they were imported, goods of a *NAFTA country*, as that expression is defined in subsection 2(1) of that Act as it read immediately before the commencement day, the proceedings are deemed to be in relation to goods of a *CUSMA country*, as that expression is defined in subsection 2(1) of that Act as it reads on the commencement day.

g.11) assimiler un gouvernement au Canada ou dans un pays ACEUM à la personne autorisée à présenter la requête au secrétaire canadien visée au paragraphe 77.011(2);

1993, ch. 44, par. 223(2)

(2) Les alinéas 97(1)g.21) et g.22) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

g.21) définir, pour l'application de la présente loi, *marchandises d'un pays ACEUM*;

g.22) déterminer, pour l'application de la présente loi, ce qui constitue le journal officiel de chacun des pays ACEUM;

Dispositions transitoires

Définition de date de référence

105 Aux articles 106 et 107, *date de référence* s'entend de la date visée au paragraphe 213(1).

Procédures pendantes

106 Toute procédure commencée sous le régime de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* qui, à la date de référence, est pendante et se rapporte à des marchandises d'un *pays ALÉNA*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, dans sa version antérieure à cette date, est continuée sous le régime de cette loi, dans sa version à cette date, et est réputée se rapporter à des marchandises d'un *pays ACEUM*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, dans sa version à cette date.

Nouvelles procédures

107 Si une procédure commencée sous le régime de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* à la date de référence ou après cette date se rapporte à des marchandises qui ont été importées avant cette date et qui, à la date de leur importation, étaient des marchandises d'un *pays ALÉNA*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, dans sa version antérieure à la date de référence, la procédure est réputée se rapporter à des marchandises d'un *pays ACEUM*, au sens du paragraphe 2(1) de cette loi, dans sa version à la date de référence.

R.S., c. T-13

Trademarks Act

108 Section 20 of the *Trademarks Act* is amended by adding the following after subsection (1):

Deemed infringement under paragraph (1)(b)

(1.01) An infringement under paragraph (1)(b) is presumed, unless the contrary is proven, if a person who is not entitled to use a registered trademark imports goods on a commercial scale that bear a trademark that is identical to, or cannot be distinguished in its essential aspects from, the trademark registered for such goods.

2014, c. 32, s. 43

109 (1) Subsection 51.03(2) of the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

2017, c. 6, s. 71

(2) Subsection 51.03(2.3) of the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (c).

(3) Section 51.03 of the Act is amended by adding the following after subsection (2.3):

Customs transit or transshipment control

(2.4) For the purposes of subsections (1), (2.1) and (2.2), goods — including wine, spirits, agricultural products or food — that, while being shipped from one place outside Canada to another, are in customs transit control or customs transshipment control in Canada are considered to have been imported for the purpose of release.

2014, c. 32, s. 43

110 Paragraph 51.06(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the name and address of their owner, importer, exporter and consignee and of the person who made them and of any other person involved in their movement;

L.R., ch. T-13

Loi sur les marques de commerce

108 L'article 20 de la *Loi sur les marques de commerce* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Présomption de violation aux termes de l'alinéa (1)b

(1.01) Est réputé, sauf preuve contraire, une violation aux termes de l'alinéa (1)b le fait pour une personne qui est non admise à employer une marque de commerce déposée d'importer à l'échelle commerciale des produits qui portent une marque de commerce identique à la marque de commerce déposée à l'égard de tels produits ou impossible à distinguer de celle-ci dans ses aspects essentiels.

2014, ch. 32, art. 43

109 (1) L'alinéa 51.03(2)d) de la même loi est abrogé.

2017, ch. 6, art. 71

(2) L'alinéa 51.03(2.3)c) de la même loi est abrogé.

(3) L'article 51.03 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2.3), de ce qui suit :

En transit ou transbordés sous la surveillance de la douane

(2.4) Pour l'application des paragraphes (1), (2.1) et (2.2), les produits, notamment les vins ou spiritueux ou les produits agricoles ou aliments, qui sont, pendant leur expédition à partir d'un endroit à l'étranger vers un autre, en transit au Canada sous la surveillance de la douane ou transbordés au Canada sous cette surveillance sont traités comme ayant été importés en vue de leur dédouanement.

2014, ch. 32, art. 43

110 L'alinéa 51.06(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) les nom et adresse de leur propriétaire, importateur, exportateur et consignataire ainsi que de leur producteur et de toute autre personne jouant un rôle dans leur mouvement;

R.S., c. 28 (1st Supp.)

Investment Canada Act

1994, c. 47, s. 134

111 Subsections 24(2) to (5) of the *Investment Canada Act* are replaced by the following:

Authority to purchase cultural business

(2) Notwithstanding section 90 of the *Financial Administration Act*, where a CUSMA investor is, pursuant to a review under this Part, required to divest control of a *cultural business*, as defined in subsection 14.1(6), that has been acquired in the manner described in subparagraph 28(1)(d)(ii), where the circumstances described in subsection 14(2) do not apply, Her Majesty in right of Canada may acquire all or part of the cultural business and dispose of all or any part of the cultural business so acquired.

Designation of agent

(3) For the purposes of subsection (2), the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister and the Treasury Board, by order, designate any Minister of the Crown in right of Canada, or any *Crown corporation* within the meaning of the *Financial Administration Act*, to act as agent on behalf of Her Majesty with full authority to do all things necessary, subject to such terms and conditions not inconsistent with the obligations of the parties to the Agreement under Article 32.6 of the Agreement, as the Governor in Council considers appropriate.

Definitions

(4) The following definitions apply in this section.

Agreement has the same meaning as in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*. (*Accord*)

controlled by a CUSMA investor, with respect to a Canadian business, means, notwithstanding subsection 28(2),

(a) the ultimate direct or indirect control in fact of the Canadian business by a CUSMA investor through the ownership of voting interests; or

(b) the ownership by a CUSMA investor of all or substantially all of the assets used in carrying on the Canadian business. (*sous le contrôle d'un investisseur ACEUM*)

CUSMA country means a country that is a party to the Agreement. (*pays ACEUM*)

L.R., ch. 28 (1^{er} suppl.)

Loi sur Investissement Canada

1994, ch. 47, art. 134

111 Les paragraphes 24(2) à (5) de la *Loi sur Investissement Canada* sont remplacés par ce qui suit :

Acquisition d'une entreprise culturelle

(2) Par dérogation à l'article 90 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, dans le cas où, d'une part, un investisseur ACEUM doit, par suite d'un examen fait au titre de la présente partie, abandonner le contrôle d'une *entreprise culturelle* — au sens du paragraphe 14.1(6) — qu'il a acquis de la façon visée au sous-alinéa 28(1)d(ii) et, d'autre part, la condition mentionnée au paragraphe 14(2) ne s'applique pas, Sa Majesté du chef du Canada peut acquérir l'entreprise, en tout ou en partie, et prendre toute mesure de disposition à son égard.

Mandataires

(3) Pour l'application du paragraphe (2) et sur recommandation du ministre et du Conseil du Trésor, le gouverneur en conseil peut, par décret et aux conditions qu'il estime indiquées et qui sont compatibles avec les obligations des parties à l'Accord prévues à l'article 32.6 de celui-ci, désigner parmi les ministres fédéraux, et les *sociétés d'État* au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les mandataires de Sa Majesté et leur conférer les pouvoirs nécessaires en l'occurrence.

Définitions

(4) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

Accord S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*Agreement*)

investisseur ACEUM

a) Le particulier — autre qu'un Canadien — qui est un ressortissant au sens de l'article 1.5 de l'Accord;

b) le gouvernement d'un pays ACEUM ou celui d'un de ses États ou d'une de ses administrations locales, ou tout organisme d'un tel gouvernement;

c) l'unité sous contrôle d'un investisseur ACEUM, au sens du paragraphe (5), qui n'est pas une unité sous contrôle canadien visée aux paragraphes 26(1) ou (2);

d) la personne morale ou société en commandite qui n'est ni une unité sous contrôle canadien visée au

CUSMA investor means

- (a) an individual, other than a Canadian, who is a national as defined in Article 1.5 of the Agreement;
- (b) a government of a CUSMA country, whether federal, state or local, or an agency thereof;
- (c) an entity that is not a Canadian-controlled entity, as determined pursuant to subsection 26(1) or (2), and that is a CUSMA investor-controlled entity, as determined in accordance with subsection (5);
- (d) a corporation or limited partnership
 - (i) that is not a Canadian-controlled entity, as determined pursuant to subsection 26(1),
 - (ii) that is not a CUSMA investor within the meaning of paragraph (c),
 - (iii) of which less than a majority of its voting interests are owned by CUSMA investors,
 - (iv) that is not controlled in fact through the ownership of its voting interests, and
 - (v) of which two thirds of the members of its board of directors, or of which two thirds of its general partners, as the case may be, are any combination of Canadians and CUSMA investors;
- (e) a trust
 - (i) that is not a Canadian-controlled entity, as determined pursuant to subsection 26(1) or (2),
 - (ii) that is not a CUSMA investor within the meaning of paragraph (c),
 - (iii) that is not controlled in fact through the ownership of its voting interests, and
 - (iv) of which two thirds of its trustees are any combination of Canadians and CUSMA investors; or
- (f) any other form of business organization specified by the regulations that is controlled by a CUSMA investor. (*investisseur ACEUM*)

Interpretation

- (5) For the purposes only of determining whether an entity is a CUSMA investor-controlled entity under paragraph (c) of the definition *CUSMA investor* in subsection (4),

- paragraphe 26(1), ni un investisseur ACEUM au sens de l'alinéa c), ni contrôlée en fait au moyen de la propriété de ses intérêts avec droit de vote et dont, d'une part, la majorité de ceux-ci n'appartient pas à des investisseurs ACEUM et, d'autre part, les deux tiers des administrateurs ou des associés gérants, selon le cas, sont des Canadiens et des investisseurs ACEUM;
- e) la fiducie qui n'est ni une unité sous contrôle canadien visée aux paragraphes 26(1) ou (2), ni un investisseur ACEUM au sens de l'alinéa c), ni contrôlée en fait au moyen de la propriété de ses intérêts avec droit de vote et dont les deux tiers des fiduciaires sont des Canadiens et des investisseurs ACEUM;
- f) toute autre forme d'organisation commerciale précisée par règlement et contrôlée par un investisseur ACEUM. (*CUSMA investor*)

pays ACEUM Pays partie à l'Accord. (*CUSMA country*)

sous le contrôle d'un investisseur ACEUM Par dérogation au paragraphe 28(2), s'entend, à l'égard d'une entreprise canadienne :

- a) soit du contrôle ultime de fait, direct ou indirect, de celle-ci par un investisseur ACEUM au moyen de la propriété d'intérêts avec droit de vote;
- b) soit du fait qu'un investisseur ACEUM est propriétaire de la totalité ou de la quasi-totalité des actifs d'exploitation de celle-ci. (*controlled by a CUSMA investor*)

Mentions

- (5) Pour l'application de l'alinéa c) de la définition de *investisseur ACEUM*, au paragraphe (4), la détermination du statut de l'unité sous contrôle d'un investisseur ACEUM est à effectuer selon les règles suivantes :

(a) subsections 26(1) and (2) and section 27 apply and, for that purpose,

(i) every reference in those provisions to “Canadian” or “Canadians” shall be read and construed as a reference to “CUSMA investor” or “CUSMA investors”, respectively,

(ii) every reference in those provisions to “non-Canadian” or “non-Canadians” shall be read and construed as a reference to “non-Canadian, other than a CUSMA investor,” or “non-Canadians, other than CUSMA investors,” respectively, except for the reference to “non-Canadians” in subparagraph 27(d)(ii), which shall be read and construed as a reference to “not CUSMA investors”,

(iii) every reference in those provisions to “Canadian-controlled” shall be read and construed as a reference to “CUSMA investor-controlled”, and

(iv) the reference in subparagraph 27(d)(i) to “Canada” shall be read and construed as a reference to “a CUSMA country”; and

(b) where two persons, one being a Canadian and the other being a CUSMA investor, own equally all of the voting shares of a corporation, the corporation is deemed to be CUSMA investor-controlled.

112 The schedule to the Act is amended by striking out, in column 1, the reference to “NAFTA Agreement within the meaning of subsection 24(4) of this Act” and the corresponding reference in column 2 to “Article 201”.

113 The schedule to the Act is amended by adding, at the end of column 1, a reference to “Agreement within the meaning of subsection 24(4) of this Act” and a corresponding reference in column 2 to “Article 1.5”.

R.S., c. 1 (2nd Supp.)

Customs Act

1993, c. 44, s. 81

114 (1) The definitions *NAFTA* and *NAFTA country* in subsection 2(1) of the *Customs Act* are repealed.

(2) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

a) les paragraphes 26(1) et (2) et l'article 27 s'appliquent et, à cette fin, les mentions, dans ces dispositions, de « Canadien », de « Canadiens », de « non-Canadien », de « non-Canadiens » et des adjectifs correspondants, ainsi que de « sous contrôle canadien » et de « Canada », valent respectivement mention de « investisseur ACEUM », de « investisseurs ACEUM », de « non-Canadien — autre qu'un investisseur ACEUM — », de « non-Canadiens — autres que des investisseurs ACEUM — », des adjectifs correspondants, de « sous contrôle d'un investisseur ACEUM » et de « pays ACEUM » — à l'exception de l'adjectif « non canadiens », au sous-alinéa 27d)(ii), qui vaut mention de « n'étant pas des investisseurs ACEUM »;

b) lorsque deux personnes — un Canadien et un investisseur ACEUM — possèdent à part égale toutes les actions avec droit de vote d'une personne morale, celle-ci est censée être sous contrôle d'un investisseur ACEUM.

112 L'annexe de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne 1, de « Accord ALÉNA au sens du paragraphe 24(4) de la présente loi » ainsi que de « Article 201 », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

113 L'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, à la fin de la colonne 1, de « Accord au sens du paragraphe 24(4) de la présente loi » ainsi que de « Article 1.5 », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

L.R., ch. 1 (2^e suppl.)

Loi sur les douanes

1993, ch. 44, art. 81

114 (1) Les définitions de *ALÉNA* et *pays ALÉNA*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, sont abrogées.

(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

CUSMA has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*; (*ACEUM*)

CUSMA country means a country that is a party to CUSMA; (*pays ACEUM*)

1993, c. 44, s. 83; 2001, c. 25, s. 30(3)

115 Subsection 35.02(4) of the Act is repealed.

1988, c. 65, s. 69; 2018, c. 23, s. 21

116 (1) Subsections 35.1(3) and (3.1) of the Act are replaced by the following:

Who furnishes

(3) Subject to any regulations made under subsection (4), proof of origin of goods shall be furnished in accordance with subsection (1) by the importer or owner of the goods.

Certificate of origin completed by importer

(3.1) If an importer of goods for which preferential tariff treatment under the CPTPP or CUSMA will be claimed is the person who certifies that the goods meet the rules of origin set out in, or contemplated by, the CPTPP or CUSMA, the importer shall do so in writing, in the prescribed form and containing the prescribed information, and on the basis of supporting documents that the importer has or supporting documents that are provided by the exporter or producer.

1988, c. 65, s. 69

(2) The portion of subsection 35.1(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Regulations

(4) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister, may make regulations

1997, c. 14, s. 38

117 The heading “Conduct of Verification” before section 42.1 of the Act is replaced by the following:

Origin of Goods, Duty Relief and Drawback

ACEUM S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*CUSMA*)

pays ACEUM Pays partie à l'ACEUM. (*CUSMA country*)

1993, ch. 44, art. 83; 2001, ch. 25, par. 30(3)

115 Le paragraphe 35.02(4) de la même loi est abrogé.

1988, ch. 65, art. 69; 2018, ch. 23, art. 21

116 (1) Les paragraphes 35.1(3) et (3.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Justification par l'importateur ou le propriétaire

(3) Sous réserve des règlements d'application du paragraphe (4), l'importateur ou le propriétaire des marchandises est tenu d'en justifier l'origine conformément au paragraphe (1).

Certification de l'origine par l'importateur

(3.1) L'importateur de marchandises pour lesquelles sera demandé le traitement tarifaire préférentiel découlant du PTPGP ou de l'ACEUM qui certifie que ces marchandises sont conformes aux règles d'origine prévues par le PTPGP ou l'ACEUM, le fait par écrit en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre et en se fondant sur les documents justificatifs en sa possession ou ceux fournis par l'exportateur ou le producteur.

1988, ch. 65, art. 69

(2) Le passage du paragraphe 35.1(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Règlements

(4) Le gouverneur en conseil peut par règlement, sur recommandation du ministre :

1997, ch. 14, art. 38

117 L'intertitre « Exécution de la vérification » précédant l'article 42.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Origine des marchandises, exonération de droits et drawback de droits

1997, c. 14, s. 38; 1997, c. 36, s. 161

118 (1) Subsection 42.1(1) of the Act is amended by adding “or” after paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

(2) Subsection 42.1(1) of the Act is amended by striking out “or” after paragraph (a), by adding “or” after paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b).

(c) enter any prescribed premises or place at any reasonable time to verify the amount, if any, of

(i) a relief under section 89 of the *Customs Tariff* from the payment of any duties payable in respect of imported goods that are subsequently exported to a CUSMA country, or

(ii) a drawback under section 113 of the *Customs Tariff* of duties paid in respect of imported goods that are subsequently exported to a CUSMA country.

2014, c. 14, s. 24

119 Subsections 42.3(1) to (4) of the Act are replaced by the following:

Definition of *customs administration*

42.3 (1) In this section, *customs administration* has the meaning assigned to that expression by Article E-14 of CCFTA, Article V.14 of CCRFTA or Article 5.1 of CHFTA, as the case may be.

Effective date of redetermination or further redetermination of origin of goods

(2) Subject to subsection (4), a redetermination or further redetermination of origin does not take effect until notice of it is given to the importer of the goods and any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods if the result of the redetermination or further redetermination of origin made under subsection 59(1) in respect of goods for which preferential tariff treatment under CCFTA, CCRFTA or CHFTA is claimed and that are the subject of a verification of origin under this Act is that

(a) the goods are not eligible for that preferential tariff treatment on the basis of the tariff classification or value of one or more materials used in their production; and

(b) that tariff classification or value differs from the tariff classification or value applied to those materials by the country — Chile, Costa Rica or Honduras — from which the goods were exported.

1997, ch. 14, art. 38; 1997, ch. 36, art. 161

118 (1) L’alinéa 42.1(1)b) de la même loi est abrogé.

(2) L’article 42.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (b), de ce qui suit :

c) pénétrer dans un lieu faisant partie d’une catégorie réglementaire à toute heure raisonnable pour vérifier, à l’égard de marchandises importées et ultérieurement exportées vers un pays ACEUM, le montant :

(i) soit d’une exonération de droits éventuelle aux termes de l’article 89 du *Tarif des douanes*,

(ii) soit d’un drawback de droits éventuel aux termes de l’article 113 de cette loi.

2014, ch. 14, art. 24

119 Les paragraphes 42.3(1) à (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Définition de *administration douanière*

42.3 (1) Au présent article, *administration douanière* s’entend, selon le cas, au sens de l’article E-14 de l’ALÉCC, à celui de l’article V.14 de l’ALÉCCR ou à celui de l’article 5.1 de l’ALÉCH.

Prise d’effet de la révision ou du réexamen

(2) Sous réserve du paragraphe (4), si, à la suite de la révision ou du réexamen, en application du paragraphe 59(1), de l’origine de marchandises qui font l’objet d’une demande visant l’obtention du traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCC, de celui de l’ALÉCCR ou de celui de l’ALÉCH et dont la vérification de l’origine est prévue par la présente loi, celles-ci ne peuvent pas bénéficier du traitement tarifaire préférentiel demandé pour le motif que le classement tarifaire ou la valeur d’une matière ou d’un matériel ou de plusieurs matières ou matériels utilisés pour la production de ces marchandises diffère du classement ou de la valeur correspondants de ces matières ou matériels dans le pays d’exportation — Chili, Costa Rica ou Honduras —, la prise d’effet de la révision ou du réexamen est subordonnée à leur notification à l’importateur et à l’auteur de tout certificat d’origine des marchandises.

Limitation

(3) A redetermination or further redetermination of origin referred to in subsection (2) shall not be applied to goods imported before the date on which the notice was given if the customs administration of the country — Chile, Costa Rica or Honduras — from which the goods were exported, has, before that date,

(a) given an advance ruling under Article E-09 of CCF-TA, Article V.9 of CCRFTA, paragraph 1 of Article 5.10 or paragraph 11 of Article 6.2 of CHFTA as the case may be, or given another ruling referred to in paragraph 12 of Article E-06 of CCF-TA, paragraph 15 of Article V.6 of CCRFTA, or paragraph 15 of Article 5.7 of CHFTA, as the case may be, on the tariff classification or value of the materials referred to in subsection (2); or

(b) given consistent treatment with respect to the tariff classification or value of the materials referred to in subsection (2) on their importation into Chile, Costa Rica or Honduras.

Postponement of effective date

(4) The date on which a redetermination or further redetermination of origin referred to in subsection (2) takes effect shall be postponed for a period not exceeding 90 days if the importer of the goods that are the subject of the redetermination or further redetermination or any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods establishes to the satisfaction of the Minister that the importer or the person, as the case may be, has relied in good faith, to the detriment of the importer or person, on the tariff classification or value applied to the materials referred to in that subsection by the customs administration of the country — Chile, Costa Rica or of Honduras — from which the goods were exported.

120 The Act is amended by adding the following after section 42.4:

Duty Evasion

Definition of *duty evasion*

42.5 In sections 42.6 and 42.7, *duty evasion* means the evasion of anti-dumping, countervailing or safeguard duties that are imposed by a CUSMA country other than Canada.

Duty evasion verification

42.6 (1) If requested by a CUSMA country under paragraph 5 of Article 10.7 of CUSMA, any officer, or any officer within a class of officers, designated by the President for the purposes of this section may — for the purpose of enabling the requesting CUSMA country to determine

Réserve

(3) La révision ou le réexamen de l'origine visée au paragraphe (2) ne s'applique pas aux marchandises importées avant la date de la notification dans les cas où l'administration douanière du pays d'exportation a, avant cette date :

a) soit rendu une décision anticipée aux termes de l'article E-09 de l'ALÉCC, de l'article V.9 de l'ALÉCCR ou du paragraphe 1 de l'article 5.10 ou du paragraphe 11 de l'article 6.2 de l'ALÉCH, selon le cas, ou une décision visée au paragraphe 12 de l'article E-06 de l'ALÉCC, au paragraphe 15 de l'article V.6 de l'ALÉCCR ou au paragraphe 15 de l'article 5.7 de l'ALÉCH, selon le cas, sur le classement tarifaire ou la valeur des matières ou matériels visés au paragraphe (2);

b) soit effectué le classement tarifaire ou la détermination de la valeur des matières ou matériels visés au paragraphe (2) de manière uniforme au moment de leur importation dans ce pays.

Report de la date de prise d'effet

(4) La date de prise d'effet de la révision ou du réexamen de l'origine visé au paragraphe (2) est reportée pour une période maximale de quatre-vingt-dix jours, si le ministre est convaincu que l'importateur des marchandises ou l'auteur de tout certificat d'origine de celles-ci a démontré qu'il s'est fondé de bonne foi, à son détriment, sur le classement tarifaire ou la détermination de la valeur des matières ou matériels visés à ce paragraphe effectués par l'administration douanière du Chili, du Costa Rica ou du Honduras, selon le cas.

120 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 42.4, de ce qui suit :

Évasion douanière

Définition de *évasion douanière*

42.5 Aux articles 42.6 et 42.7, *évasion douanière* s'entend de l'évasion de droits antidumping, compensateurs ou de sauvegarde imposés par un pays ACEUM autre que le Canada.

Vérification en matière d'évasion douanière

42.6 (1) Sur demande d'un pays ACEUM présentée au titre du paragraphe 5 de l'article 10.7 de l'ACEUM, l'agent chargé par le président, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie d'agents, de l'application du présent article peut, afin de permettre au pays

whether goods exported from Canada to that country are subject to anti-dumping, countervailing, or safeguard duties imposed by that country — conduct a duty evasion verification that includes, among other things, obtaining information from an exporter or producer of goods in Canada.

Paragraph 7(a) of Article 10.7 of CUSMA

(2) The duty evasion verification may be conducted only if Canada and the requesting CUSMA country have mutually agreed to conditions and procedures and the verification is conducted in accordance with those conditions and procedures.

Power to enter

(3) In conducting the duty evasion verification, the officer may enter the premises of an exporter or producer of goods.

Report

42.7 After a duty evasion verification has been completed, an officer shall provide the requesting CUSMA country with a report that contains any relevant information obtained from an exporter or producer of goods in Canada during the verification.

1993, c. 44, s. 88; 1997, c. 36, s. 165; 2001, c. 25, s. 39(2)(F); 2005, c. 38, s. 72

121 Section 57.01 of the Act and the heading before it are repealed.

2001, c. 25, s. 41(1)

122 (1) The portion of paragraph 59(1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) in the case of a determination under section 58, re-determine the origin, tariff classification or value for duty of any imported goods at any time within

2001, c. 25, s. 41(2)

(2) Subsection 59(2) of the Act is replaced by the following:

Notice requirement

(2) An officer who makes a determination under subsection 58(1) or a re-determination or further re-determination under subsection (1) shall without delay give notice of the determination, re-determination or further re-determination, including the rationale on which it is made, to the prescribed persons.

ACEUM demandeur de déterminer si des marchandises exportées du Canada vers ce pays sont visées par des droits antidumping, compensateurs ou de sauvegarde imposés par ce pays, effectuer une vérification en matière d'évasion douanière, notamment en obtenant des renseignements d'un exportateur ou producteur de marchandises au Canada.

Alinéa 7a) de l'article 10.7 de l'ACEUM

(2) La vérification ne peut être effectuée que si le Canada et le pays ACEUM demandeur conviennent mutuellement de conditions et procédures et qu'elle est effectuée conformément à ces conditions et procédures.

Pouvoir d'entrer

(3) Dans le cadre de la vérification, l'agent peut entrer dans tout local d'un exportateur ou producteur de marchandises.

Rapport

42.7 À l'issue de la vérification en matière d'évasion douanière, un agent fournit au pays ACEUM demandeur un rapport qui contient les renseignements pertinents obtenus de l'exportateur ou du producteur de marchandises au Canada au cours de la vérification.

1993, ch. 44, art. 88; 1997, ch. 36, art. 165; 2001, ch. 25, par. 39(2)(F); 2005, ch. 38, art. 72

121 L'article 57.01 de la même loi et l'intertitre le précédant sont abrogés.

2001, ch. 25, par. 41(1)

122 (1) Le passage de l'alinéa 59(1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas d'une détermination prévue à l'article 58, réviser l'origine, le classement tarifaire ou la valeur en douane des marchandises importées, dans les délais suivants :

2001, ch. 25, par. 41(2)

(2) Le paragraphe 59(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Avis de la détermination

(2) L'agent qui procède à la détermination en vertu du paragraphe 58(1) ou à la révision ou au réexamen en vertu du paragraphe (1) donne sans délai avis de ses conclusions, motifs à l'appui, aux personnes visées par règlement.

2001, c. 25, s. 41(3)

(3) The portion of subsection 59(3) of the French version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Paiement ou remboursement

(3) Les personnes visées par règlement qui ont été avisées de la détermination, de la révision ou du réexamen en application du paragraphe (2) doivent, en conformité avec la détermination, la révision ou le réexamen, selon le cas :

2001, c. 25, s. 42(1)

123 (1) Subsection 60(1) of the Act is replaced by the following:

Request for re-determination or further re-determination

60 (1) A person to whom notice is given under subsection 59(2) in respect of goods may, within 90 days after the notice is given, request a re-determination or further re-determination of origin, tariff classification or value for duty. The request may be made only after all amounts owing as duties and interest in respect of the goods are paid or security satisfactory to the Minister is given in respect of the total amount owing.

2001, c. 25, s. 42(3)

(2) Subsection 60(4) of the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (b), by adding “or” at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (c).

1997, c. 36, s. 166; 2001, c. 25, s. 44

124 Subsection 61(1) of the Act is amended by adding “and” after paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

2001, c. 25, s. 46

125 Subsection 65.1(3) of the Act is repealed.

1997, c. 14, s. 43(1); 1999, c. 31, s. 71(F)

126 Paragraph 74(1)(c.1) of the Act is replaced by the following:

(c.1) the goods were exported from Chile but no claim for preferential tariff treatment under CCFTA was made in respect of those goods at the time they were accounted for under subsection 32(1), (3) or (5);

1997, c. 14, s. 44

127 (1) Subsection 97.1(1) of the French version of the Act is replaced by the following:

2001, ch. 25, par. 41(3)

(3) Le passage du paragraphe 59(3) de la version française de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Paiement ou remboursement

(3) Les personnes visées par règlement qui ont été avisées de la détermination, de la révision ou du réexamen en application du paragraphe (2) doivent, en conformité avec la détermination, la révision ou le réexamen, selon le cas :

2001, ch. 25, par. 42(1)

123 (1) Le paragraphe 60(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Demande de révision ou de réexamen

60 (1) Toute personne avisée en application du paragraphe 59(2) peut, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la notification de l’avis et après avoir versé tous droits et intérêts dus sur des marchandises ou avoir donné la garantie, jugée satisfaisante par le ministre, du versement du montant de ces droits et intérêts, demander la révision ou le réexamen de l’origine, du classement tarifaire ou de la valeur en douane.

2001, ch. 25, par. 42(3)

(2) L’alinéa 60(4)c) de la même loi est abrogé.

1997, ch. 36, art. 166; 2001, ch. 25, art. 44

124 L’alinéa 61(1)b) de la même loi est abrogé.

2001, ch. 25, art. 46

125 Le paragraphe 65.1(3) de la même loi est abrogé.

1997, ch. 14, par. 43(1); 1999, ch. 31, art. 71(F)

126 L’alinéa 74(1)c.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c.1) les marchandises ont été exportées du Chili mais n’ont pas fait l’objet d’une demande visant l’obtention du traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCC au moment de leur déclaration en détail en application des paragraphes 32(1), (3) ou (5);

1997, ch. 14, art. 44

127 (1) Le paragraphe 97.1(1) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Certification de l'origine : marchandises exportées vers un partenaire de libre-échange

97.1 (1) Quiconque exporte vers un partenaire de libre-échange des marchandises pour lesquelles sera demandé le traitement tarifaire préférentiel découlant d'un accord de libre-échange conformément aux lois du partenaire de libre-échange est tenu de certifier par écrit, selon les modalités réglementaires, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, que les marchandises en cause sont conformes aux règles d'origine prévues par l'accord de libre-échange applicable; dans le cas où l'exportateur des marchandises n'en est pas le producteur, il remplit et signe le certificat conformément aux critères réglementaires.

2018, c. 23, s. 25

(2) The portion of subsection 97.1(1.1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Certificate of Origin — CPTPP or CUSMA

(1.1) If an exporter or producer of goods that are exported to a CPTPP country or CUSMA country and for which preferential tariff treatment under the CPTPP or CUSMA will be claimed in accordance with the laws of that country is the person who certifies that the goods meet the rules of origin set out in, or contemplated by, the CPTPP or CUSMA, the exporter or producer shall do so in writing, in the prescribed form and containing the prescribed information, and

1997, c. 14, s. 44; 2018, c. 23, s. 25(2)(E)

(3) Subsection 97.1(2) of the French version of the Act is replaced by the following:

Exemplaire du certificat

(2) Tout exportateur ou producteur de marchandises qui, afin de permettre à une personne de se conformer aux lois douanières applicables d'un partenaire de libre-échange, remplit et signe le certificat est tenu d'en fournir un exemplaire à l'agent qui en fait la demande.

2001, c. 25, s. 56(F); 2018, c. 23, s. 25(2)(E)

(4) Subsection 97.1(3) of the English version of the Act is replaced by the following:

Notification of correct information

(3) A person who has completed and signed a certificate in accordance with subsection (1) or (1.1) and who has reason to believe that it contains incorrect information shall immediately notify each person and each CPTPP

Certification de l'origine : marchandises exportées vers un partenaire de libre-échange

97.1 (1) Quiconque exporte vers un partenaire de libre-échange des marchandises pour lesquelles sera demandé le traitement tarifaire préférentiel découlant d'un accord de libre-échange conformément aux lois du partenaire de libre-échange est tenu de certifier par écrit, selon les modalités réglementaires, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, que les marchandises en cause sont conformes aux règles d'origine prévues par l'accord de libre-échange applicable; dans le cas où l'exportateur des marchandises n'en est pas le producteur, il remplit et signe le certificat conformément aux critères réglementaires.

2018, ch. 23, art. 25

(2) Le paragraphe 97.1(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Certification de l'origine : PTPGP ou ACEUM

(1.1) L'exportateur ou le producteur de marchandises qui sont exportées vers un pays PTPGP ou un pays ACEUM et pour lesquelles sera demandé, conformément aux lois de ce pays, le traitement tarifaire préférentiel découlant du PTPGP ou de l'ACEUM doit, s'il certifie que ces marchandises sont conformes aux règles d'origine prévues par le PTPGP ou l'ACEUM, le faire par écrit, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, et en se fondant sur les renseignements justificatifs qu'il a et, dans le cas de l'exportateur, en se fiant également à ceux du producteur.

1997, ch. 14, art. 44, 2018, ch. 23, par. 25(2)(A)

(3) Le paragraphe 97.1(2) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exemplaire du certificat

(2) Tout exportateur ou producteur de marchandises qui, afin de permettre à une personne de se conformer aux lois douanières applicables d'un partenaire de libre-échange, remplit et signe le certificat est tenu d'en fournir un exemplaire à l'agent qui en fait la demande.

2001, ch. 25, art. 56(F); 2018, ch. 23, par. 25(2)(A)

(4) Le paragraphe 97.1(3) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Notification of correct information

(3) A person who has completed and signed a certificate in accordance with subsection (1) or (1.1) and who has reason to believe that it contains incorrect information shall immediately notify each person and each CPTPP

country or CUSMA country to whom the certificate was given of the correct information.

128 Part 1 of the schedule to the Act is amended by striking out, in column 1, the reference to “NAFTA country”, the corresponding reference in column 2 to “NAFTA” and the corresponding reference in column 3 to “United States Tariff, Mexico Tariff or Mexico-United States Tariff rates of customs duty under the *Customs Tariff*”.

129 Part 1 of the schedule to the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “CUSMA country” in column 1, a corresponding reference to “CUSMA” in column 2 and a corresponding reference to “United States Tariff or Mexico Tariff rates of customs duty under the *Customs Tariff*” in column 3.

130 Part 2 of the schedule to the Act is amended by striking out, in column 1, the reference to “NAFTA” and the corresponding reference in column 2 to “Article 514”.

131 Part 2 of the schedule to the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “CUSMA” in column 1 and a corresponding reference to “paragraph 17 of Article 5.9” in column 2.

132 Part 3 of the schedule to the Act is amended by striking out, in column 1, the reference to “NAFTA country” and the corresponding reference in column 2 to “paragraph 1 of Article 509 of NAFTA”.

133 Part 3 of the schedule to the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “CUSMA country” in column 1 and a corresponding reference to “paragraph 4 of Article 7.5 of CUSMA” in column 2.

134 Part 4 of the schedule to the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “CUSMA country” in column 1 and a corresponding reference to “CUSMA” in column 2.

135 Part 5 of the schedule to the Act is amended by striking out, in column 1, the reference to “NAFTA” and the corresponding reference in column 2 to “Chapters Three and Five”.

136 Part 5 of the schedule to the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to

country or CUSMA country to whom the certificate was given of the correct information.

128 La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne 1, de « pays ALÉNA » ainsi que de « ALÉNA », dans la colonne 2, et de « Taux de droits de douane du tarif des États-Unis, du tarif du Mexique ou du taux du tarif Mexique – États-Unis visés au *Tarif des douanes* », dans la colonne 3, en regard de ce pays.

129 La partie 1 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne 1, selon l'ordre alphabétique, de « pays ACEUM » ainsi que de « ACEUM », dans la colonne 2, et de « Taux de droits de douane du tarif des États-Unis ou du tarif du Mexique visés au *Tarif des douanes* », dans la colonne 3, en regard de ce pays.

130 La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne 1, de « ALÉNA » ainsi que de « Article 514 », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

131 La partie 2 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne 1, selon l'ordre alphabétique, de « ACEUM » ainsi que de « Paragraphe 17 de l'article 5.9 », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

132 La partie 3 de l'annexe de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne 1, de « pays ALÉNA » ainsi que de « paragraphe 10 de l'article 509 de l'ALÉNA », dans la colonne 2, en regard de ce pays.

133 La partie 3 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne 1, selon l'ordre alphabétique, de « pays ACEUM » ainsi que de « paragraphe 4 de l'article 7.5 de l'ACEUM », dans la colonne 2, en regard de ce pays.

134 La partie 4 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne 1, selon l'ordre alphabétique, de « pays ACEUM » ainsi que de « ACEUM », dans la colonne 2, en regard de ce pays.

135 La partie 5 de l'annexe de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne 1, de « ALÉNA » ainsi que de « Chapitres 3 et 5 », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

136 La partie 5 de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne 1, selon

“CUSMA” in column 1 and a corresponding reference to “Chapters 4 to 7” in column 2.

R.S., c. 17 (2nd Supp.)

Commercial Arbitration Act

1997, c. 14, s. 32

137 (1) Paragraph 5(4)(a) of the Commercial Arbitration Act is repealed.

(2) Subsection 5(4) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) a claim under paragraph 1 of Annex 14-C of the *Agreement*, as defined in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*, or Article 14.D.3 of that Agreement;

R.S., c. 47 (4th Supp.)

Canadian International Trade Tribunal Act

Amendments to the Act

2018, c. 23, s. 32(1)

138 (1) The definition *textile and apparel goods* in subsection 2(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* is replaced by the following:

textile and apparel goods means the textile and apparel goods set out in Appendix 1.1 of Annex C-00-B of the CCFTA, in Appendix III.1.1.1 of Annex III.1 of the CCRFTA, in section 1 of Annex 3.1 of the CHFTA, or in Annex 4-A or Appendix 1 to Annex 4-A of the TPP, as the case may be; (*produits textiles et vêtements*)

1993, c. 44, s. 32(3)

(2) Subsection 2(2) of the Act is replaced by the following:

Same meaning

(2) In this Act,

(a) *Agreement* has the same meaning as in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*; and

(b) *CUSMA country* means a country that is a party to the Agreement.

l'ordre alphabétique, de « ACEUM » ainsi que de « Chapitres 4 à 7 », dans la colonne 2, en regard de cet accord.

L.R., ch. 17 (2^e suppl.)

Loi sur l'arbitrage commercial

1997, ch. 14, art. 32

137 (1) L'alinéa 5(4)a) de la Loi sur l'arbitrage commercial est abrogé.

(2) Le paragraphe 5(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) les plaintes prévues au paragraphe 1 de l'annexe 14-C de l'Accord, au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*, ou à l'article 14.D.3 de cet accord;

L.R., ch. 47 (4^e suppl.)

Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur

Modification de la loi

2018, ch. 23, par. 32(1)

138 (1) La définition de *produits textiles et vêtements*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, est remplacée par ce qui suit :

produits textiles et vêtements Les produits textiles et les vêtements qui figurent, selon le cas, à l'appendice 1.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC, à l'appendice III.1.1.1 de l'annexe III.1 de l'ALÉCCR, à la section 1 de l'annexe 3.1 de l'ALÉCH ou à l'annexe 4-A du PTP ou à l'appendice 1 de cette annexe. (*textile and apparel goods*)

1993, ch. 44, par. 32(3)

(2) Le paragraphe 2(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Terminologie

(2) Dans la présente loi :

a) *Accord* s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*;

b) *pays ACEUM* s'entend d'un pays partie à l'Accord.

2018, c. 23, s. 32(3)

(3) Subsection 2(5) of the Act is amended by striking out the reference to “a NAFTA country” from the list of countries.

(4) Subsection 2(5) of the Act is amended by adding, in alphabetical order, a reference to “a CUSMA country” in the list of countries.

1993, c. 44, s. 33

139 Section 2.1 of the Act is replaced by the following:

Suspension of certain provisions

2.1 (1) The operation of the provisions referred to in column II of this subsection is suspended during the period in which the provisions referred to in column I opposite those provisions are in force:

Column I	Column II
Provisions in force	Provisions suspended
section 20.01	section 20.1
section 20.2	section 21
section 21.1	section 22

Canada-United States Free Trade Agreement

(2) The operation of section 19.1, subsection 23(1.1), subparagraph 26(1)(a)(ii) and paragraph 27(1)(b) is suspended during the period in which the Canada-United States Free Trade Agreement is suspended.

1994, c. 47, s. 31; 1997, c. 36, s. 193

140 Section 19.01 of the Act is repealed.

1993, c. 44, s. 37; 1994, c. 47, s. 33 and 34 and par. 46(b)(F) and (c)(F)

141 Sections 20 and 20.01 of the Act are replaced by the following:

Definition of *principal cause*

20 (1) In this section and in section 20.01, ***principal cause*** means, in respect of a serious injury or threat thereof, an important cause that is no less important than any other cause of the serious injury or threat.

Inquiry into injury matters

(2) The Tribunal shall inquire into and report to the Governor in Council on any matter — that the Governor in Council refers to the Tribunal for inquiry — in relation to

(a) the importation of goods into Canada in such increased quantities and under such conditions as to be a principal cause of serious injury or threat thereof to domestic producers of like or directly competitive goods, or

2018, ch. 23, par. 32(3)

(3) Le paragraphe 2(5) de la même loi est modifié par suppression de « pays ALÉNA » dans la liste des pays.

(4) Le paragraphe 2(5) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de « pays ACEUM » dans la liste des pays.

1993, ch. 44, art. 33

139 L'article 2.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Suspension

2.1 (1) Les dispositions visées à la colonne II sont inopérantes tant que les dispositions correspondantes à la colonne I sont en vigueur.

Colonne I	Colonne II
Dispositions en vigueur	Dispositions inopérantes
article 20.01	article 20.1
article 20.2	article 21
article 21.1	article 22

Accord de libre-échange Canada — États-Unis

(2) L'article 19.1, le paragraphe 23(1.1), le sous-alinéa 26(1)a)(ii) et l'alinéa 27(1)b) sont inopérants tant que l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis est inopérant.

1994, ch. 47, art. 31; 1997, ch. 36, art. 193

140 L'article 19.01 de la même loi est abrogé.

1993, ch. 44, art. 37; 1994, ch. 47, art. 33 et 34 et al. 46b)(F) et c)(F)

141 Les articles 20 et 20.01 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Définition de *cause principale*

20 (1) Au présent article et à l'article 20.01, ***cause principale*** s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

Préjudice

(2) Le Tribunal, sur saisine par le gouverneur en conseil, enquête et lui fait rapport sur toute question liée, selon le cas :

a) à l'importation de marchandises en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue une cause principale de dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage;

(b) the provision, by persons normally resident outside Canada, of services in Canada that may cause or threaten injury to, or that may retard, the provision of any services in Canada by persons normally resident in Canada.

5

Definition of *contribute importantly*

20.01 (1) In this section, *contribute importantly* means to be an important cause, but not necessarily the most important cause.

Determination in respect of CUSMA country goods

(2) Where, in an inquiry conducted pursuant to a reference under section 20 into goods imported from a CUSMA country that are specified by the Governor in Council or in an inquiry conducted pursuant to a complaint under subsection 23(1) into goods so imported that are specified by the Tribunal, the Tribunal finds that the specified imported goods and goods of the same kind imported from other countries are being imported in such increased quantities and under such conditions as to be a principal cause of serious injury, or threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Tribunal shall determine

10

15

20

(a) whether the quantity of the specified imported goods accounts for a substantial share of total imports of goods of the same kind; and

(b) whether the specified imported goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the goods of the same kind imported from each other CUSMA country, contribute importantly to the serious injury or threat thereof.

25

Idem

(2.1) In an inquiry under section 30.07 into goods imported from a CUSMA country conducted pursuant to an extension request, the Tribunal shall determine in respect of each CUSMA country

30

(a) whether the quantity of the goods imported from the CUSMA country accounts for a substantial share of total imports of goods of the same kind; and

35

(b) whether the goods imported from the CUSMA country alone or, in exceptional circumstances, together with the goods of the same kind imported from each other CUSMA country, contribute importantly to serious injury, or threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive goods.

40

b) à la prestation de services au Canada, par des personnes n'y résidant pas habituellement, qui peut causer ou menacer de causer un dommage à la prestation de tout service par des personnes y résidant habituellement, ou qui peut la retarder.

5

Définition de *contribuer de manière importante*

20.01 (1) Au présent article, *contribuer de manière importante* s'entend du fait de constituer une cause importante, mais pas nécessairement la plus importante.

Inclusion des marchandises originaires de pays ACEUM

(2) Lorsque, dans le cadre d'une enquête menée en vertu de l'article 20 relativement à des marchandises importées d'un pays ACEUM et précisées par le gouverneur en conseil, ou d'une enquête découlant d'une plainte visée au paragraphe 23(1) relativement à de telles marchandises précisées par lui, le Tribunal conclut que les marchandises en question et les marchandises du même genre importées d'autres pays le sont en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il doit décider :

10

15

20

10

15

20

a) d'une part, si la quantité des marchandises importées et précisées constitue une part substantielle du total des importations de marchandises du même genre;

b) d'autre part, si les marchandises importées et précisées contribuent de manière importante, à elles seules ou, dans des circonstances exceptionnelles, avec celles du même genre importées des autres pays ACEUM, au dommage grave ou à la menace d'un tel dommage.

25

30

25

30

Idem

(2.1) Quand une enquête est menée en vertu de l'article 30.07 relativement à des marchandises importées d'un pays ACEUM, le Tribunal doit décider :

a) d'une part, si leur quantité représente une part substantielle du total des importations de marchandises du même genre;

b) d'autre part, si elles contribuent de manière importante, à elles seules ou, dans des circonstances exceptionnelles, avec celles du même genre importées des autres pays ACEUM, au dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou à la menace d'un tel dommage.

30

35

40

30

35

40

Considerations

(3) In making a determination under this section, the Tribunal shall take fully into account paragraph 2 of Article 10.2 of the Agreement.

1993, c. 44, s. 38

142 (1) Subsection 20.2(1) of the Act is replaced by the following:

Terms of reference

20.2 (1) The Tribunal shall conduct an inquiry under section 18, 19 or 20 and shall prepare its report thereon in accordance with the terms of reference therefor established by the Governor in Council or the Minister, as the case may be.

1993, c. 44, s. 38

(2) Subsections 20.2(3) and (4) of the Act are replaced by the following:

Tabling of report

(3) The Minister shall cause a copy of each report submitted to the Governor in Council or the Minister pursuant to section 18, 19 or 20 to be laid before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the report is so submitted.

Notice of report

(4) The Tribunal shall cause notice of the submission of a report pursuant to section 18, 19 or 20 to be published in the *Canada Gazette*.

1997, c. 36, s. 196(1)

143 Subsections 23(1.01) to (1.03) of the Act are repealed.

2014, c. 14, s. 36

144 Paragraph 25(2)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.06), (1.08), (1.083), (1.09), (1.091), (1.092) or (1.096), send to the Minister a copy of the complaint and the information examined by the Tribunal in making its determination.

1997, c. 36, s. 197(1)

145 (1) Subparagraphs 26(1)(a)(i.1) to (i.3) of the Act are repealed.

Décisions

(3) Le Tribunal tient compte du paragraphe 2 de l'article 10.2 de l'Accord pour prendre les décisions visées aux paragraphes (2) ou (2.1).

1993, ch. 44, art. 38

142 (1) Le paragraphe 20.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Mandat

20.2 (1) Le Tribunal mène l'enquête visée aux articles 18, 19 ou 20 et établit les rapports correspondants dans le strict cadre du mandat dont il est en l'occurrence investi par le gouverneur en conseil ou le ministre, selon le cas.

1993, ch. 44, art. 38

(2) Les paragraphes 20.2(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Dépôt au Parlement

(3) Le ministre dépose les rapports visés aux articles 18, 19 ou 20 devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant leur transmission à leur destinataire.

Publication d'avis

(4) Le Tribunal fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis de transmission du rapport visé aux articles 18, 19 ou 20.

1997, ch. 36, par. 196(1)

143 Les paragraphes 23(1.01) à (1.03) de la même loi sont abrogés.

2014, ch. 14, art. 36

144 Le paragraphe 25(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Dossier complet

(2) Dans le cas d'une décision positive, le Tribunal la notifie par écrit et sans délai au plaignant ainsi qu'aux autres intéressés. S'il s'agit d'une plainte visée aux paragraphes 23(1.06), (1.08), (1.083), (1.09), (1.091), (1.092) ou (1.096), il transmet au ministre une copie de la plainte, ainsi que les renseignements et documents pertinents à l'appui de celle-ci.

1997, ch. 36, par. 197(1)

145 (1) Les sous-alinéas 26(1)a)(i.1) à (i.3) de la même loi sont abrogés.

2001, c. 28, s. 24(2)

(2) Subsection 26(2.1) of the Act is replaced by the following:

Copies to Minister

(2.1) Notwithstanding subsection (2), in the case of a complaint filed under subsection 23(1.06) or (1.08), the Tribunal shall send to the Minister only a copy of its decision and a copy of any relevant information examined by the Tribunal in relation to the complaint that was not previously sent to the Minister under subsection 25(2).

1997, c. 36, s. 198(1)

146 (1) Paragraphs 27(1)(a.1) to (a.3) of the Act are repealed.

1993, c. 44, s. 43(2)

(2) Subsection 27(2.1) of the Act is repealed.

1993, c. 44, s. 44

147 (1) Subsection 30.01(1) of the Act is replaced by the following:

Definition of surge

30.01 (1) In this section, *surge* means a significant increase in imports over the trend for a recent representative base period.

1994, c. 47, s. 37

(2) Paragraph 30.01(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the surtax or inclusion does not apply to or include goods imported from a CUSMA country on the basis of a determination made under subsection 20.01(2) or (2.1) of this Act.

1994, c. 47, s. 37

(3) Subsection 30.01(2.1) of the Act is replaced by the following:

Allegations

(2.1) The complaint must allege that a surge of imports of goods imported from a CUSMA country undermines the effectiveness of the surtax or the inclusion of the goods on the Import Control List.

1993, c. 44, s. 47; 2014, c. 20, s. 454

148 Section 44.1 of the Act is replaced by the following:

2001, ch. 28, par. 24(2)

(2) Le paragraphe 26(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Copies au ministre

(2.1) Malgré le paragraphe (2), dans le cas d'une plainte visée aux paragraphes 23(1.06) ou (1.08), le Tribunal ne transmet au ministre qu'une copie du texte de sa décision, ainsi que des renseignements et documents pertinents à l'appui de la plainte qui n'ont pas déjà été envoyés en vertu du paragraphe 25(2).

1997, ch. 36, par. 198(1)

146 (1) Les alinéas 27(1)a.1) à a.3) de la même loi sont abrogés.

1993, ch. 44, par. 43(2)

(2) Le paragraphe 27(2.1) de la même loi est abrogé.

1993, ch. 44, art. 44

147 (1) Le paragraphe 30.01(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Définition de augmentation subite

30.01 (1) Au présent article, *augmentation subite* s'entend d'un accroissement notable des importations par rapport à la tendance enregistrée durant une période de base représentative récente.

1994, ch. 47, art. 37

(2) L'alinéa 30.01(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, la surtaxe ou l'inscription ne s'applique pas aux marchandises importées de pays ACEUM par suite d'une décision prise conformément aux paragraphes 20.01(2) ou (2.1).

1994, ch. 47, art. 37

(3) Le paragraphe 30.01(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Allégations

(2.1) La plainte doit faire état du fait que l'augmentation subite de l'importation de marchandises de pays ACEUM diminue l'efficacité de la surtaxe ou de l'inscription.

1993, ch. 44, art. 47; 2014, ch. 20, art. 454

148 L'article 44.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Information to be disclosed

44.1 (1) Where information is provided to the Tribunal for the purposes of proceedings before the Tribunal under the *Special Import Measures Act* in respect of goods imported from a CUSMA country, other than proceedings under section 33, subsection 34(1), section 35 or subsection 45(1) or 61(1) of that Act, the Tribunal shall, on request, provide the government of that country with copies of any such information that is in documentary form or in any other form in which it may be readily and accurately copied, unless the information is information to which subsection 45(1) of this Act or subsection 84(1) of that Act applies.

Definition of government

(2) For the purposes of subsection (1), **government** has the meaning assigned to the expression *government of a CUSMA country* by subsection 2(1) of the *Special Import Measures Act*.

Transitional Provisions

Definition of commencement day

149 In sections 150 and 151, **commencement day** means the day fixed under subsection 213(1).

Pending proceedings

150 (1) Subject to subsection (2), proceedings that are pending under the *Canadian International Trade Tribunal Act* immediately before the commencement day and that are in relation to goods of a *NAFTA country*, as that expression is defined in subsection 2(2) of that Act as it read immediately before that day, are continued under that Act as it reads on that day and are deemed to be in relation to goods of a *CUSMA country*, as that expression is defined in subsection 2(2) of that Act as it reads on that day.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of inquiries under section 19.01 or any of subparagraphs 26(1)(a)(i.1), (i.2) or (i.3) of that Act.

New proceedings

151 If proceedings under the *Canadian International Trade Tribunal Act* are commenced on or after the commencement day in respect of goods that were imported before the commencement day and that were, on the day on which they were imported, goods of a *NAFTA country*, as that expression is defined in subsection 2(2) of that Act as it read immediately before the

Communication des renseignements

44.1 (1) Dans le cas de procédures engagées en vertu de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* relativement à des marchandises importées d'un pays ACEUM, et ce à l'exclusion des procédures prévues à l'article 33, au paragraphe 34(1), à l'article 35 ou aux paragraphes 45(1) ou 61(1) de cette loi, le Tribunal fait parvenir au gouvernement de ce pays, à sa demande, copie de tout renseignement fourni au Tribunal sous forme documentaire ou sous toute autre forme permettant de le reproduire facilement et fidèlement, sauf s'il s'agit d'un renseignement visé au paragraphe 84(1) de cette loi ou au paragraphe 45(1) de la présente loi.

Définition de gouvernement

(2) Pour l'application du paragraphe (1), **gouvernement** s'entend au sens de la définition de *gouvernement d'un pays ACEUM* au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

Dispositions transitoires

Définition de date de référence

149 Aux articles 150 et 151, **date de référence** s'entend de la date visée au paragraphe 213(1).

Procédures pendantes

150 (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute procédure commencée sous le régime de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* qui, à la date de référence, est pendante et se rapporte à des marchandises d'un *pays ALÉNA*, au sens du paragraphe 2(2) de cette loi, dans sa version antérieure à cette date, est continuée sous le régime de cette loi, dans sa version à cette date, et est réputée se rapporter à des marchandises d'un *pays ACEUM*, au sens du paragraphe 2(2) de cette loi, dans sa version à cette date.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux enquêtes menées en vertu de l'article 19.01 ou des sous-alinéas 26(1)a)(i.1), (i.2) ou (i.3) de cette loi.

Nouvelles procédures

151 Si une procédure commencée sous le régime de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* à la date de référence ou après cette date se rapporte à des marchandises qui ont été importées avant cette date et qui, à la date de leur importation, étaient des marchandises d'un *pays ALÉNA*, au sens du paragraphe 2(2) de cette loi, dans sa version antérieure à la date de

commencement day, the proceedings are deemed to be in relation to goods of a *CUSMA* country, as that expression is defined in subsection 2(2) of that Act as it reads on the commencement day.

1991, c. 11

Broadcasting Act

152 Section 27 of the *Broadcasting Act* is replaced by the following:

Directions – Free Trade Agreement

27 (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, issue directions

- (a) requiring the Commission to implement paragraphs 1 and 4 of Annex 15-D of the Agreement and specifying the manner in which, and the date on or before which, those paragraphs are to be implemented;
- (b) respecting the manner in which the Commission shall apply or interpret paragraph 3 of that Annex; and
- (c) requiring the Commission to cancel any measure taken by the Commission in the implementation of paragraph 4 of that Annex on the date the Agreement ceases to have effect, or such later date as the Governor in Council may specify.

Consultation

(2) The Minister shall consult with the Commission with regard to any direction proposed to be issued by the Governor in Council under subsection (1).

Directions binding

(3) A direction issued under subsection (1) is binding on the Commission from the time it comes into force.

Definition of Agreement

(4) In this section, **Agreement** has the same meaning as in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*.

1991, c. 45

Trust and Loan Companies Act

153 Section 2 of the *Trust and Loan Companies Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

regulated foreign entity means an entity that is

référence, la procédure est réputée se rapporter à des marchandises d'un *pays ACEUM*, au sens du paragraphe 2(2) de cette loi, dans sa version à la date de référence.

1991, ch. 11

Loi sur la radiodiffusion

152 L'article 27 de la *Loi sur la radiodiffusion* est remplacé par ce qui suit :

Instructions : Accord de libre-échange

27 (1) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, donner au Conseil des instructions :

- a) exigeant de celui-ci la mise en œuvre des paragraphes 1 et 4 de l'annexe 15-D de l'Accord et précisant la façon de le faire et la date à laquelle ou avant laquelle ils doivent être mis en œuvre;
- b) concernant l'application ou l'interprétation à donner au paragraphe 3 de cette annexe;
- c) exigeant de celui-ci qu'il annule, à la date à laquelle l'Accord cesse d'avoir effet ou à une date ultérieure que le gouverneur en conseil peut préciser, toute mesure visant la mise en œuvre du paragraphe 4 de cette annexe.

Consultation préalable

(2) Le ministre consulte le Conseil à l'égard de toute instruction que le gouverneur en conseil entend donner au titre du paragraphe (1).

Caractère obligatoire

(3) Dès leur prise d'effet, les instructions lient le Conseil.

Définition de Accord

(4) Au présent article, **Accord** s'entend au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*.

1991, ch. 45

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt

153 L'article 2 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

entité étrangère réglementée Entité qui, à la fois :

(a) incorporated or formed otherwise in a country or territory, other than Canada, in which a trade agreement listed in Schedule IV of the *Bank Act* is applicable, and

(b) subject to financial services regulation in that country or territory; (*entité étrangère réglementée*)

154 Section 244 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Exception

(3.1) Subject to subsection 250(1.1), subsection (1) does not apply to a company that is a subsidiary of a regulated foreign entity.

2007, c. 6, s. 353

155 Subsection 250(2) of the Act is replaced by the following:

Direction — immediate, direct, complete and ongoing access

(1.1) Where a company referred to in subsection 244(3.1) or 256(3) maintains records referred to in section 243 or the central securities register at a place outside Canada, the Superintendent may, in the case referred to in paragraph (a), and shall, in the case referred to in paragraph (b), by order, direct the company to maintain a copy of those records or register at any place in Canada as the directors think fit

(a) if the Superintendent is of the opinion that he or she does not have immediate, direct, complete and ongoing access to those records or register; or

(b) if the Superintendent is advised by the Minister that the Minister is of the opinion that it is not in the national interest for the company not to maintain a copy of those records or register at any place in Canada.

Company to comply

(2) A company shall without delay comply with any order issued under subsection (1) or (1.1).

156 Section 252 of the Act is replaced by the following:

Regulations

252 The Governor in Council may make regulations respecting the records, papers and documents to be retained by a company, including the length of time those records, papers and documents are to be retained, and

a) est constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV de la *Loi sur les banques* s'applique;

b) est assujettie à une réglementation dans ce pays ou ce territoire en ce qui a trait à ses services financiers. (*regulated foreign entity*)

154 L'article 244 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Exception

(3.1) Sous réserve du paragraphe 250(1.1), le paragraphe (1) ne s'applique pas à la société qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

2007, ch. 6, art. 353

155 Le paragraphe 250(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Ordonnance — accès immédiat, direct, complet et continu

(1.1) Lorsque la société visée aux paragraphes 244(3.1) ou 256(3) conserve dans un lieu à l'étranger les livres visés à l'article 243 ou le registre central des valeurs mobilières, le surintendant peut, dans le cas prévu à l'alinéa a), et doit, dans celui prévu à l'alinéa b), par ordonnance, exiger qu'elle en conserve des copies en tout lieu au Canada que le conseil juge indiqué :

a) le surintendant estime qu'il n'a pas d'accès immédiat, direct, complet et continu à ces livres ou à ce registre;

b) le ministre l'avise que, selon lui, il n'est pas dans l'intérêt national de ne pas en conserver des copies au Canada.

Obligation de se conformer

(2) La société doit exécuter sans délai l'ordonnance visée aux paragraphes (1) ou (1.1).

156 L'article 252 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlements

252 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant les livres, registres ou autres documents à conserver par la société, notamment sur la durée de leur conservation et sur ce qui constitue un accès

what constitutes immediate, direct, complete and ongoing access, for the purpose of paragraph 250(1.1)(a).

157 Section 256 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Exception

(3) Subject to subsection 250(1.1), subsection (1) does not apply to a company that is a subsidiary of a regulated foreign entity.

1991, c. 46

Bank Act

158 Section 2 of the *Bank Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

regulated foreign entity means an entity that is

(a) incorporated or formed otherwise in a country or territory, other than Canada, in which a trade agreement listed in Schedule IV is applicable, and

(b) subject to financial services regulation in that country or territory; (*entité étrangère réglementée*)

159 The Act is amended by adding the following after section 14.1:

Schedule IV

14.11 For the purpose of implementing Canada's international trade obligations, the Governor in Council may, by order, amend Schedule IV by adding or deleting the name of a trade agreement.

160 Section 239 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Exception

(3.1) Subject to subsection 245(1.1), subsection (1) does not apply to a bank that is a subsidiary of a foreign bank incorporated or formed otherwise in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV is applicable or of a regulated foreign entity.

2007, c. 6, s. 17

161 Subsection 245(2) of the Act is replaced by the following:

immédiat, direct, complet et continu pour l'application de l'alinéa 250(1.1)a).

157 L'article 256 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exception

(3) Sous réserve du paragraphe 250(1.1), le paragraphe (1) ne s'applique pas à la société qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

1991, ch. 46

Loi sur les banques

158 L'article 2 de la *Loi sur les banques* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

entité étrangère réglementée Entité qui, à la fois :

a) est constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV s'applique;

b) est assujettie à une réglementation dans ce pays ou ce territoire en ce qui a trait à ses services financiers. (*regulated foreign entity*)

159 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 14.1, de ce qui suit :

Annexe IV

14.11 Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'annexe IV pour y ajouter ou y retrancher un traité commercial afin de donner suite aux obligations commerciales internationales du Canada.

160 L'article 239 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Exception

(3.1) Sous réserve du paragraphe 245(1.1), le paragraphe (1) ne s'applique pas à la banque qui est une filiale d'une banque étrangère constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV s'applique, ni à la banque qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

2007, ch. 6, art. 17

161 Le paragraphe 245(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Direction — immediate, direct, complete and ongoing access

(1.1) Where a bank referred to in subsection 239(3.1) or 251(3) maintains records referred to in section 238 or the central securities register at a place outside Canada, the Superintendent may, in the case referred to in paragraph (a), and must, in the case referred to in paragraph (b), by order, direct the bank to maintain a copy of those records or register at any place in Canada as the directors think fit

(a) if the Superintendent is of the opinion that he or she does not have immediate, direct, complete and ongoing access to those records or register; or

(b) if the Superintendent is advised by the Minister that the Minister is of the opinion that it is not in the national interest for the bank not to maintain a copy of those records or register at any place in Canada.

Bank to comply

(2) A bank shall without delay comply with any order issued under subsection (1) or (1.1).

162 Section 247 of the Act is replaced by the following:

Regulations

247 The Governor in Council may make regulations respecting the records, papers and documents to be retained by a bank, including the length of time those records, papers and documents are to be retained, and what constitutes immediate, direct, complete and ongoing access, for the purpose of paragraph 245(1.1)(a).

163 Section 251 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Exception

(3) Subject to subsection 245(1.1), subsection (1) does not apply to a bank that is a subsidiary of a foreign bank incorporated or formed otherwise in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV is applicable or of a regulated foreign entity.

164 Section 597 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Ordonnance — accès immédiat, direct, complet et continu

(1.1) Lorsque la banque visée aux paragraphes 239(3.1) ou 251(3) conserve, dans un lieu à l'étranger, les livres visés à l'article 238 ou le registre central des valeurs mobilières, le surintendant peut, dans le cas prévu à l'alinéa a), et doit, dans celui prévu à l'alinéa b), par ordonnance, exiger qu'elle en conserve des copies en tout lieu au Canada que le conseil juge indiqué :

a) le surintendant estime qu'il n'a pas d'accès immédiat, direct, complet et continu à ces livres ou à ce registre;

b) le ministre l'avise que, selon lui, il n'est pas dans l'intérêt national de ne pas en conserver des copies au Canada.

Obligation de se conformer

(2) La banque doit exécuter sans délai l'ordonnance visée aux paragraphes (1) ou (1.1).

162 L'article 247 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlements

247 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant les livres, registres ou autres documents à conserver par la banque, notamment sur la durée de leur conservation et sur ce qui constitue un accès immédiat, direct, complet et continu pour l'application de l'alinéa 245(1.1)a).

163 L'article 251 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exception

(3) Sous réserve du paragraphe 245(1.1), le paragraphe (1) ne s'applique pas à la banque qui est une filiale d'une banque étrangère constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV s'applique, ni à la banque qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

164 L'article 597 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exception

(2.1) Subject to subsection 245(1.1), subsection (2) does not apply to an authorized foreign bank that is:

- (a) incorporated in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV is applicable; or
- (b) a subsidiary of a foreign bank incorporated or formed otherwise in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV is applicable or of a regulated foreign entity.

2007, c. 6, s. 95

165 Section 598 of the Act is replaced by the following:

Application of sections 244 to 247

598 Sections 244 to 247 apply, with any modifications that the circumstances require, to an authorized foreign bank, and in the application of those sections,

- (a) the reference in subsections 245(1) and (1.1) to “records referred to in section 238” shall be read as a reference to “records referred to in subsection 597(1)”;
- (b) the reference in subsection 245(1.1) to “subsection 239(3.1)” shall be read as a reference to “subsection 597(2.1)”;
- (c) the reference in subsection 245(1.1) to “directors” shall be read as a reference to “principal officer”; and
- (d) the reference in paragraph 246(1)(a) to “records of the bank referred to in subsection 238(1)” shall be read as a reference to “records of the authorized foreign bank” referred to in subsection 597(1).

166 Section 816 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Exception

(1.1) Subject to subsection 822(1.1), subsection (1) does not apply to a bank holding company that is a subsidiary of a foreign bank incorporated or formed otherwise in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV is applicable or of a regulated foreign entity.

Exception

(2.1) Sous réserve du paragraphe 245(1.1), le paragraphe (2) ne s'applique pas à la banque étrangère autorisée qui, selon le cas :

- a) est constituée dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV s'applique;
- b) est soit une filiale d'une banque étrangère constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV s'applique, soit une filiale d'une entité étrangère réglementée.

2007, ch. 6, art. 95

165 L'article 598 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Application des articles 244 à 247

598 Les articles 244 à 247 s'appliquent aux banques étrangères autorisées, avec les adaptations nécessaires, et, pour l'application de ces dispositions :

- a) la mention des livres, aux paragraphes 245(1) et (1.1), vaut mention des documents et renseignements visés au paragraphe 597(1);
- b) la mention du paragraphe 239(3.1), au paragraphe 245(1.1), vaut mention du paragraphe 597(2.1);
- c) la mention du conseil, au paragraphe 245(1.1), vaut mention de dirigeant principal;
- d) la mention des livres, à l'alinéa 246(1)a), vaut mention des documents et renseignements visés au paragraphe 597(1).

166 L'article 816 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Exception

(1.1) Sous réserve du paragraphe 822(1.1), le paragraphe (1) ne s'applique pas à la société de portefeuille bancaire qui est une filiale d'une banque étrangère constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV s'applique, ni à la société de portefeuille bancaire qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

2007, c. 6, s. 117

167 Subsection 822(2) of the Act is replaced by the following:

Direction — immediate, direct, complete and ongoing access

(1.1) Where a bank holding company referred to in subsection 816(1.1) or 828(3) maintains records referred to in section 815 or the central securities register at a place outside Canada, the Superintendent may, in the case referred to in paragraph (a), and shall, in the case referred to in paragraph (b), by order, direct the bank holding company to maintain a copy of those records or register at any place in Canada as the directors think fit

(a) if the Superintendent is of the opinion that he or she does not have immediate, direct, complete and ongoing access to those records or register; or

(b) if the Superintendent is advised by the Minister that the Minister is of the opinion that it is not in the national interest for the bank holding company not to maintain a copy of those records or register at any place in Canada.

Bank holding company to comply

(2) A bank holding company shall without delay comply with any order issued under subsection (1) or (1.1).

2001, c. 9, s. 183

168 Section 824 of the Act is replaced by the following:

Regulations

824 The Governor in Council may make regulations respecting the records, papers and documents to be retained by a bank holding company, including the length of time those records, papers and documents are to be retained, and what constitutes immediate, direct, complete and ongoing access, for the purpose of paragraph 822(1.1)(a).

169 Section 828 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Exception

(3) Subject to subsection 822(1.1), subsection (1) does not apply to a bank holding company that is a subsidiary of a foreign bank incorporated or formed otherwise in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV is applicable or of a regulated foreign entity.

2007, ch. 6, art. 117

167 Le paragraphe 822(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Ordonnance — accès immédiat, direct, complet et continu

(1.1) Lorsque la société de portefeuille bancaire visée aux paragraphes 816(1.1) ou 828(3) conserve, dans un lieu à l'étranger, les livres visés à l'article 815 ou le registre central des valeurs mobilières, le surintendant peut, dans le cas prévu à l'alinéa a), et doit, dans celui prévu à l'alinéa b), par ordonnance, exiger qu'elle en conserve des copies en tout lieu au Canada que le conseil juge indiqué :

a) le surintendant estime qu'il n'a pas d'accès immédiat, direct, complet et continu à ces livres ou à ce registre;

b) le ministre l'avise que, selon lui, il n'est pas dans l'intérêt national de ne pas en conserver des copies au Canada.

Obligation de se conformer

(2) La société de portefeuille bancaire doit exécuter sans délai l'ordonnance visée aux paragraphes (1) ou (1.1).

2001, ch. 9, art. 183

168 L'article 824 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlements

824 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant les livres, registres ou autres documents à conserver par la société de portefeuille bancaire, notamment sur la durée de leur conservation et sur ce qui constitue un accès immédiat, direct, complet et continu pour l'application de l'alinéa 822(1.1)a).

169 L'article 828 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exception

(3) Sous réserve du paragraphe 822(1.1), le paragraphe (1) ne s'applique pas à la société de portefeuille bancaire qui est une filiale d'une banque étrangère constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV s'applique, ni à la société de portefeuille bancaire qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

170 The Act is amended by adding, after Schedule III, the Schedule IV set out in Schedule 1 to this Act.

1991, c. 47

Insurance Companies Act

171 Section 2 of the *Insurance Companies Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

regulated foreign entity means an entity that is

(a) incorporated or formed otherwise in a country or territory, other than Canada, in which a trade agreement listed in Schedule IV of the *Bank Act* is applicable; and

(b) subject to financial services regulation in that country or territory. (*entité étrangère réglementée*)

172 Section 262 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Exception

(3.1) Subject to subsection 268(1.1), subsection (1) does not apply to a company that is a subsidiary of a regulated foreign entity.

2007, c. 6, s. 212

173 Subsection 268(2) of the Act is replaced by the following:

Direction — immediate, direct, complete and ongoing access

(1.1) Where a company referred to in subsection 262(3.1) or 274(3) maintains records referred to in section 261 or the central securities register at a place outside Canada, the Superintendent may, in the case referred to in paragraph (a), and shall, in the case referred to in paragraph (b), by order, direct the company to maintain a copy of those records or register at any place in Canada as the directors think fit

(a) if the Superintendent is of the opinion that he or she does not have immediate, direct, complete and ongoing access to those records or register; or

(b) if the Superintendent is advised by the Minister that the Minister is of the opinion that it is not in the national interest for the company not to maintain a copy of those records or register in Canada.

170 La même loi est modifiée par adjonction, après l'annexe III, de l'annexe IV figurant à l'annexe 1 de la présente loi.

1991, ch. 47

Loi sur les sociétés d'assurances

171 L'article 2 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

entité étrangère réglementée Entité qui, à la fois :

a) est constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV de la *Loi sur les banques* s'applique;

b) est assujettie dans ce pays ou territoire à une réglementation en ce qui a trait à ses services financiers. (*regulated foreign entity*)

172 L'article 262 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Exception

(3.1) Sous réserve du paragraphe 268(1.1), le paragraphe (1) ne s'applique pas à la société qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

2007, ch. 6, art. 212

173 Le paragraphe 268(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Ordonnance — accès immédiat, direct, complet et continu

(1.1) Lorsque la société visée aux paragraphes 262(3.1) ou 274(3) conserve, dans un lieu à l'étranger, les livres visés à l'article 261 ou le registre central des valeurs mobilières, le surintendant peut, dans le cas prévu à l'alinéa a), et doit, dans celui prévu à l'alinéa b), par ordonnance, exiger qu'elle en conserve des copies en tout lieu au Canada que le conseil juge indiqué :

a) le surintendant estime qu'il n'a pas d'accès immédiat, direct, complet et continu à ces livres ou à ce registre;

b) le ministre l'avise que, selon lui, il n'est pas dans l'intérêt national de ne pas en conserver des copies au Canada.

Company to comply

(2) A company shall without delay comply with any order issued under subsection (1) or (1.1).

174 Section 270 of the Act is replaced by the following:

Regulations

270 The Governor in Council may make regulations respecting the records, papers and documents to be retained by a company, including the length of time those records, papers and documents are to be retained, and what constitutes immediate, direct, complete and ongoing access, for the purpose of paragraph 268(1.1)(a).

175 Section 274 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Exception

(3) Subject to subsection 268(1.1), subsection (1) does not apply to a company that is a subsidiary of a regulated foreign entity.

176 Section 549.1 of the Act is renumbered as subsection 549.1(1) and is amended by adding the following:

For greater certainty

(2) For greater certainty, subsection 262(3.1) does not apply to societies.

177 Section 647 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Exception

(4) Subject to subsection 268(1.1), subsection (3) does not apply to a foreign company incorporated or formed otherwise in a country or territory other than Canada in which a trade agreement listed in Schedule IV of the *Bank Act* is applicable or that is a subsidiary of a regulated foreign entity.

178 Subsection 656(2) of the Act is replaced by the following:

Idem

(2) Subsections 15(1) and (2), sections 254 to 256 and subsections 268(1) and (2) apply, with such modifications as the circumstances require, to every provincial company for which an order for the commencement and carrying on of business under this Part has been made to the

Obligation de se conformer

(2) La société doit exécuter sans délai l'ordonnance visée aux paragraphes (1) ou (1.1).

174 L'article 270 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlements

270 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant les livres, registres ou autres documents à conserver par la société, notamment sur la durée de leur conservation et sur ce qui constitue un accès immédiat, direct, complet et continu pour l'application de l'alinéa 268(1.1)a.

175 L'article 274 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exception

(3) Sous réserve du paragraphe 268(1.1), le paragraphe (1) ne s'applique pas à la société qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

176 L'article 549.1 de la même loi devient le paragraphe 549.1(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Précision

(2) Il est entendu que le paragraphe 262(3.1) ne s'applique pas aux sociétés de secours.

177 L'article 647 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Exception

(4) Sous réserve du paragraphe 268(1.1), le paragraphe (3) ne s'applique pas à la société étrangère qui est constituée ou formée autrement dans un pays ou territoire — autre que le Canada — auquel un traité commercial figurant à l'annexe IV de la *Loi sur les banques* s'applique, ni à la société étrangère qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

178 Le paragraphe 656(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Idem

(2) Les paragraphes 15(1) et (2), les articles 254 à 256 et les paragraphes 268(1) et (2) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la société provinciale à qui a été délivré un agrément de fonctionnement aux termes de la présente partie dans la même mesure qu'aux sociétés,

same extent that they are applicable to, or in respect of, a company, but to the extent to which any provision referred to in this section would effect an enlargement, in any respect, of the corporate powers or rights of any provincial company under its incorporating instrument, that provision does not apply to the provincial company.

179 Section 870 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Exception

(1.1) Subject to subsection 876(1.1), subsection (1) does not apply to an insurance holding company that is a subsidiary of a regulated foreign entity.

2007, c. 6, s. 322

180 Subsection 876(2) of the Act is replaced by the following:

Direction — immediate, direct, complete and ongoing access

(1.1) Where an insurance holding company referred to in subsection 870(1.1) or 274(3) maintains records referred to in section 869 or the central securities register at a place outside Canada, the Superintendent may, in the case referred to in paragraph (a), and shall, in the case referred to in paragraph (b), by order, direct the insurance holding company to maintain a copy of those records or register at any place in Canada as the directors think fit

(a) if the Superintendent is of the opinion that he or she does not have immediate, direct, complete and ongoing access to those records or register; or

(b) if the Superintendent is advised by the Minister that the Minister is of the opinion that it is not in the national interest for the insurance holding company not to maintain a copy of those records or register at any place in Canada.

Insurance holding company

(2) An insurance holding company shall without delay comply with any order issued under subsection (1) or (1.1).

2001, c. 9, s. 465

181 Section 878 of the Act is replaced by the following:

Regulations

878 The Governor in Council may make regulations respecting the records, papers and documents to be

sans toutefois avoir pour effet d'élargir les droits ou pouvoirs prévus par son acte constitutif.

179 L'article 870 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Exception

(1.1) Sous réserve du paragraphe 876(1.1), le paragraphe (1) ne s'applique pas à la société de portefeuille d'assurances qui est une filiale d'une entité étrangère réglementée.

2007, ch. 6, art. 322

180 Le paragraphe 876(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Ordonnance — accès immédiat, direct, complet et continu

(1.1) Lorsque la société de portefeuille d'assurances visée aux paragraphes 870(1.1) ou 274(3) conserve, dans un pays étranger, les livres visés à l'article 869 ou le registre central des valeurs mobilières, le surintendant peut, dans le cas prévu à l'alinéa a), et doit, dans celui prévu à l'alinéa b), par ordonnance, exiger qu'elle en conserve des copies en tout lieu au Canada que le conseil d'administration juge indiqué :

a) le surintendant estime qu'il n'a pas d'accès immédiat, direct, complet et continu à ces livres ou à ce registre;

b) le ministre l'avise que, selon lui, il n'est pas dans l'intérêt national de ne pas en conserver des copies au Canada.

Obligation de se conformer

(2) La société de portefeuille d'assurances doit exécuter sans délai l'ordonnance visée aux paragraphes (1) ou (1.1).

2001, ch. 9, art. 465

181 L'article 878 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règlements

878 Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant les livres, registres ou autres

retained by an insurance holding company, including the length of time those records, papers and documents are to be retained, and what constitutes immediate, direct, complete and ongoing access, for the purpose of paragraph 876(1.1)(a). 5

182 Section 879 of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(b) the reference to “subsection 268(1.1)” in subsection 274(3) is to be read as a reference to “subsection 876(1.1)”; 10

1997, c. 36

Customs Tariff

183 (1) The definitions *Canada-United States Free Trade Agreement*, *NAFTA country* and *North American Free Trade Agreement* in subsection 2(1) of the *Customs Tariff* are repealed.

(2) The definition *Mexico* in subsection 2(1) of the Act is replaced by the following: 15

Mexico has the meaning assigned by paragraph (b) of the definition *territory* in Section C of Chapter 1 of the Canada–United States–Mexico Agreement. (*Mexique*)

(3) Paragraph (a) of the definition *free trade partner* in subsection 2(1) of the Act is replaced by the following: 20

(a) the United States;

(a.1) Mexico;

(4) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order: 25

Canada–United States–Mexico Agreement has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*. (*Accord Canada–États-Unis–Mexique*) 30

2012, c. 18, s. 33, c. 26, s. 39 and s. 62(37); 2014, c. 28, s. 44

184 (1) Section 5 of the Act is amended by striking out the following from the list of countries:

a NAFTA country

(2) Section 5 of the Act is amended by adding, in alphabetical order, references to “Mexico” and “United States” in the list of countries. 35

documents à conserver par la société de portefeuille d'assurances, notamment sur la durée de leur conservation et sur ce qui constitue un accès immédiat, direct, complet et continu pour l'application de l'alinéa 876(1.1)a.

182 L'article 879 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit : 5

b) la mention, au paragraphe 274(3), du paragraphe 268(1.1) vaut mention du paragraphe 876(1.1);

1997, ch. 36

Tarif des douanes

183 (1) Les définitions de *Accord de libre-échange Canada – États-Unis*, *Accord de libre-échange nord-américain* et *pays ALÉNA*, au paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*, sont abrogées. 10

(2) La définition de *Mexique*, au paragraphe 2(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

Mexique S'entend au sens de l'alinéa b) de la définition de *territoire*, à la section C du chapitre 1 de l'*Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*Mexico*) 15

(3) L'alinéa a) de la définition de *partenaire de libre-échange*, au paragraphe 2(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit : 20

a) les États-Unis;

a.1) le Mexique;

(4) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit : 25

Accord Canada–États-Unis–Mexique S'entend de l'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*Canada–United States–Mexico Agreement*) 30

2012, ch. 18, art. 33, ch. 26, art. 39 et par. 62(37); 2014, ch. 28, art 44

184 (1) L'article 5 de la même loi est modifié par suppression, dans la liste qui y figure, de ce qui suit : 30

pays ALÉNA

(2) L'article 5 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de « États-Unis » et « Mexique » dans la liste des pays. 35

2012, c. 26, s. 63(2)

185 Subparagraphs 14(2)(c)(iv) and (v) of the Act are repealed.

186 Paragraph 16(4)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) Chapters 4 and 6 of the Canada–United States–Mexico Agreement and any other matters agreed on from time to time by the parties to that Agreement for the purposes of that Agreement;

2011, c. 24, s. 115

187 Subparagraph 24(1)(b)(v) of the Act is replaced by the following:

(v) subsection 45(7),

2012, c. 26, s. 63(3)

188 (1) Section 27 of the Act is amended by striking out the following:

MT refers to the Mexico Tariff. (*TM*)

MUST refers to the Mexico–United States Tariff. (*TMÉU*)

(2) Section 27 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

MXT refers to the Mexico Tariff. (*TMX*)

189 The heading before section 45 of the Act is replaced by the following:

United States Tariff and Mexico Tariff

190 Subsections 45(3) to (13) of the Act are replaced by the following:

“F” staging for UST

(3) If “F” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “UST” in relation to goods entitled to the United States Tariff, the United States Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the “F” Staging List.

Application of MXT

(4) Subject to section 24, goods that are entitled to the Mexico Tariff are entitled to the Mexico Tariff rates of customs duty.

2012, ch. 26, par. 63(2)

185 Les sous-alinéas 14(2)c)(iv) et (v) de la même loi sont abrogés.

186 L’alinéa 16(4)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) des chapitres 4 et 6 de l’Accord Canada–États-Unis–Mexique ou pour toute autre question dont peuvent, en tant que de besoin, convenir les parties à cet accord pour son application;

2011, ch. 24, art. 115

187 Le sous-alinéa 24(1)b)(v) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(v) le paragraphe 45(7),

2012, ch. 26, par. 63(3)

188 (1) L’article 27 de la même loi est modifié par suppression, dans la liste qui y figure, de ce qui suit :

TM Tarif du Mexique. (*MT*)

TMÉU Tarif Mexique–États-Unis. (*MUST*)

(2) L’article 27 de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

TMX Tarif du Mexique. (*MXT*)

189 L’intertitre précédant l’article 45 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Tarif des États-Unis et tarif du Mexique

190 Les paragraphes 45(3) à (13) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Échelonnement « F » pour le TÉU

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l’abréviation « TÉU » pour des marchandises qui bénéficient du tarif des États-Unis, le taux initial s’applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

Application du TMX

(4) Sous réserve de l’article 24, les marchandises bénéficiant du tarif du Mexique sont passibles des taux de ce tarif.

“A” final rate for MXT

(5) If “A” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “MXT” in relation to goods entitled to the Mexico Tariff, the rate of customs duty that applies to those goods under that Tariff is the final rate of “Free”. 5

“F” staging for MXT

(6) If “F” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “MXT” in relation to goods entitled to the Mexico Tariff, the Mexico Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the “F” Staging List. 10

Extension of UST and MXT

(7) Despite any other provision of this Act, for the purpose of giving effect to Annex 6-A of the Canada–United States–Mexico Agreement, the Minister may, by order, amend the schedule to extend entitlement to the United States Tariff or the Mexico Tariff to any imported goods under any conditions that are specified in the order. 15

191 (1) Paragraph 53(2)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) include on the Import Control List established under section 5 of the *Export and Import Permits Act* goods that originate in any country or are entitled to a tariff treatment provided for by any regulations made under section 16, or a class of such goods; and 20

(2) Section 53 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Retroactivity

(3.1) An order made under subsection (2) may, if it so provides, be retroactive and have effect in respect of a period before it is made, but no such order may have effect in respect of a period before this subsection comes into force. 30

2011, c. 24, s. 124

192 (1) The definition *contribute importantly* in section 54 of the Act is amended by striking out the reference to “a NAFTA country” from the list of countries. 35

(2) The definition *contribute importantly* in section 54 of the Act is amended by adding, in alphabetical order, references to “Mexico” and “United States” in the list of countries.

Taux final « A » pour le TMX

(5) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMX » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Mexique, le taux final, la franchise en douane, s'applique. 5

Échelonnement « F » pour le TMX

(6) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TMX » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Mexique, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements. 10

Octroi du tarif des États-Unis et du tarif du Mexique

(7) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, par arrêté pris pour donner effet à l'annexe 6-A de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique, modifier l'annexe pour accorder, aux conditions qu'il détermine, le bénéfice du tarif des États-Unis ou du tarif du Mexique à des marchandises importées. 15

191 (1) L'alinéa 53(2)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) porter sur la liste des marchandises d'importation contrôlée dressée aux termes de l'article 5 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* des marchandises originaires d'un pays ou bénéficiant d'un traitement tarifaire visé à l'alinéa b) ou des catégories de ces marchandises; 20

(2) L'article 53 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Effet rétroactif

(3.1) Les décrets pris en vertu du paragraphe (2) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif et s'appliquer à une période antérieure à la date de leur prise, mais postérieure à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe. 30

2011, ch. 24, art. 124

192 (1) La définition de *contribuer de manière importante*, à l'article 54 de la même loi, est modifiée par suppression de « pays ALÉNA » dans la liste des pays. 35

(2) La définition de *contribuer de manière importante*, à l'article 54 de la même loi, est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de « États-Unis » et « Mexique » dans la liste des pays. 40

2011, c. 24, s. 124

(3) Paragraph (a) of the definition *surge* in section 54 of the Act is replaced by the following:

(a) the United States or Mexico, means a significant increase in imports over the trend for a recent representative base period; or

193 (1) Paragraph 59(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) in the case of goods imported from a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported from each other country that is a party to that Agreement, contributes importantly to serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; and

(2) Paragraph 59(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) in the case of goods imported from a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported from each other country that is a party to that Agreement, contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; and

2011, ch. 24, art. 124

(3) L'alinéa a) de la définition de *augmentation subite*, à l'article 54 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) des États-Unis ou du Mexique, s'entend d'un accroissement notable des importations par rapport à la tendance enregistrée durant une période de base représentative récente;

193 (1) Le paragraphe 59(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Mesures d'urgence : partenaires de libre-échange

59 (1) Le décret visé au paragraphe 55(1) ne s'applique aux marchandises de toute nature importées d'un partenaire de libre-échange que si le gouverneur en conseil est convaincu sur le fondement du rapport prévu aux articles 20 ou 29 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou d'un rapport du ministre, que, d'une part, la quantité de ces marchandises constitue une part substantielle du total des importations de marchandises de même nature et que, d'autre part, les marchandises en cause contribuent de manière importante, à elles seules ou, s'agissant de marchandises importées d'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et dans des circonstances exceptionnelles, avec celles de même nature importées des autres pays parties à cet accord, à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

(2) Le paragraphe 59(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Durée d'application du décret

(2) Le décret applicable, en raison du paragraphe (1), aux marchandises importées d'un partenaire de libre-échange et pris en vertu du paragraphe 55(1) sur le fondement d'un rapport du ministre cesse de s'appliquer à ces marchandises à l'expiration du deux centième jour suivant sa prise; toutefois, il s'applique pendant la période — d'au plus quatre ans — qui y est spécifiée si, avant la date de cessation d'effet, le Tribunal canadien du commerce extérieur a fait savoir au gouverneur en conseil, en conformité avec la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que, d'une part, la quantité des marchandises faisant l'objet du rapport du ministre est substantielle comparativement à la quantité des marchandises de même nature importées d'autres pays et que, d'autre part, les marchandises en cause contribuent de manière importante, à elles seules ou, s'agissant de marchandises importées d'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et dans des circonstances exceptionnelles, avec celles de même nature importées

(3) Paragraph 59(3)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) in the case of goods imported from a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, that the quantity of those goods, alone or, in exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported from each other country that is a party to that Agreement, does not contribute importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; and

194 Subsection 61(2) of the Act is replaced by the following:

Limitation

(2) If the Governor in Council makes an order under subsection 55(1) or 63(1) that applies to goods imported from a free trade partner that meet the conditions set out in subsection 59(1) or 63(4) or makes an order under section 60, the Governor in Council shall be guided, as the case may be, by

(a) subparagraph 5(b) of Article 10.2 of the Canada–United States–Mexico Agreement;

(b) subparagraph 5(b) of Article F-02 of the Canada–Chile Free Trade Agreement; or

(c) subparagraph 5(b) of Article 4.6 of the Canada–Israel Free Trade Agreement.

195 Paragraph 63(4)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) in the case of goods imported from a country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement, the quantity of those goods, alone or, in

des autres pays parties à cet accord, à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

(3) Le paragraphe 59(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Abrogation

(3) Le gouverneur en conseil abroge le décret applicable, en raison du paragraphe (1), aux marchandises importées d'un partenaire de libre-échange et pris en vertu du paragraphe 55(1) sur le fondement d'un rapport du ministre, s'il est convaincu, sur le fondement d'un rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur prévu par la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, que la quantité de ces marchandises n'est pas substantielle comparativement à la quantité des marchandises de même nature importées d'autres pays ou que les marchandises en cause ne contribuent pas de manière importante, à elles seules ou, s'agissant de marchandises importées d'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et dans des circonstances exceptionnelles, avec celles de même nature importées des autres pays parties à cet accord, à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

194 Le paragraphe 61(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Réserve

(2) S'il prend soit un décret en vertu des paragraphes 55(1) ou 63(1), applicable aux marchandises importées d'un partenaire de libre-échange parce que celles-ci satisfont aux conditions prévues aux paragraphes 59(1) ou 63(4), soit un décret en vertu de l'article 60, le gouverneur en conseil doit tenir compte, selon le cas :

a) du sous-alinéa 5b) de l'article 10.2 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique;

b) du sous-alinéa 5b) de l'article F-02 de l'Accord de libre-échange Canada – Chili;

c) du sous-alinéa 5b) de l'article 4.6 de l'Accord de libre-échange Canada – Israël.

195 Le paragraphe 63(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Surtaxe sur les importations d'un partenaire de libre-échange

(4) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) ne s'applique aux marchandises importées d'un partenaire de libre-échange que si le gouverneur en conseil est

exceptional circumstances, together with the quantity of goods of the same kind imported from each other country that is a party to that Agreement, contributes importantly to the serious injury or threat of serious injury to domestic producers of like or directly competitive goods; and

2018, c. 27, ss. 70 and 71

196 The heading before section and sections 69 and 70 of the Act are repealed.

2012, c. 26, s. 63(4)

197 Paragraphs 79(e) and (f) of the Act are repealed.

198 (1) The portion of subsection 95(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Repayment of relief

95 (1) If relief is granted under section 89 or 92 in respect of goods that are subsequently exported to the United States or Mexico,

2005, c. 38, par. 145(2)(j)

(2) Subsections 95(3) to (5) of the Act are replaced by the following:

Reduction of amount repayable

(4) The amount of the customs duties levied under subsection (1) shall be reduced in accordance with subsection (5) if, within 60 days after the goods are exported, evidence satisfactory to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness is submitted to that Minister that customs duties in respect of the exportation of the goods have been paid to the government of the United States or of Mexico.

Amount of reduction

(5) Subject to subsection (4), the amount of customs duties levied under subsection (1) shall be reduced by the amount of customs duties paid to the government of the United States or of Mexico or, if that amount is equal to or greater than the amount of the customs duties levied, the amount levied shall be reduced to zero.

convaincu, sur le fondement d'un rapport effectué en vertu de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, d'une part, que la quantité de ces marchandises constitue une part substantielle de la totalité des importations de marchandises de même nature importées d'autres pays et, d'autre part, que les marchandises en cause contribuent de manière importante, à elles seules ou, s'agissant de marchandises importées d'un pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique et dans des circonstances exceptionnelles, avec celles de même nature importées des autres pays parties à cet accord, à causer ou à menacer de causer un dommage grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.

2018, ch. 27, art. 70 et 71

196 L'intertitre précédant l'article 69 et les articles 69 et 70 de la même loi sont abrogés.

2012, ch. 26, par. 63(4)

197 Les alinéas 79e) et f) de la même loi sont abrogés.

198 (1) Le passage du paragraphe 95(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Restitution

95 (1) Lorsque des marchandises bénéficient de l'exonération prévue aux articles 89 ou 92 et sont ultérieurement exportées vers les États-Unis ou le Mexique :

2005, ch. 38, al. 145(2)(j)

(2) Les paragraphes 95(3) à (5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Réduction

(4) Le montant des droits de douane perçu au titre du paragraphe (1) est réduit en conformité avec le paragraphe (5) si, dans les soixante jours suivant l'exportation, sont produits auprès du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile les justificatifs, jugés convaincants par celui-ci, du paiement de droits de douane au gouvernement des États-Unis ou du Mexique.

Réduction du montant

(5) Sous réserve du paragraphe (4), le montant des droits de douane perçu au titre du paragraphe (1) est réduit du montant des droits de douane payé au gouvernement des États-Unis ou du Mexique, ou si ce montant est égal ou supérieur au montant des droits de douane, le montant perçu est réduit à zéro.

(3) Paragraph 95(6)(a) of the Act is replaced by the following:

- (a)** imported goods that originate in the United States or Mexico that are
 - (i)** subsequently exported to the United States or Mexico,
 - (ii)** used as materials in the production of goods that are subsequently exported to the United States or Mexico, or
 - (iii)** substituted by identical or similar goods used as materials in the production of other goods that are subsequently exported to the United States or Mexico;

(4) Paragraph 95(6)(d) of the Act is replaced by the following:

- (d)** imported goods used as materials in the production of, or for which identical or similar goods are substituted and used as materials in the production of, quilted cotton piece goods and quilted man-made piece goods provided for under subheading 5811.00 and furniture moving pads provided for under subheading 6307.90, that are exported to the United States and subject to the Most-Favoured-Nation Tariff in accordance with the laws of that country;

(5) Subparagraph 95(6)(f)(iv) of the Act is replaced by the following:

- (iv)** used or destined for use, in such other manner as may be prescribed, solely and exclusively in conjunction with a project undertaken jointly by the Government of Canada and the government of the United States or of Mexico, or with a project in Canada undertaken by the government of the United States or of Mexico and destined to become the property of the government of the United States or of Mexico; and

(6) Paragraph 95(6)(g) of the Act is replaced by the following:

- (g)** such other imported goods or any imported goods used as materials, or any class of such goods, as may, on the recommendation of the Minister, be prescribed by the Governor in Council on the basis of an agreement between the Government of Canada and the government of the United States or of Mexico relating to the application of this subsection.

(3) L'alinéa 95(6)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- a)** les marchandises importées originaires des États-Unis ou du Mexique qui sont :
 - (i)** soit ultérieurement exportées vers les États-Unis ou le Mexique,
 - (ii)** soit utilisées comme matières dans la production de marchandises ultérieurement exportées vers les États-Unis ou le Mexique,
 - (iii)** soit remplacées par des marchandises identiques ou similaires utilisées comme matières dans la production d'autres marchandises qui sont ultérieurement exportées vers les États-Unis ou le Mexique;

(4) L'alinéa 95(6)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- d)** les marchandises importées et utilisées comme matières, ou remplacées par des marchandises identiques ou similaires utilisées comme matières, dans la fabrication de produits textiles matelassés en pièces de coton ou en fibres synthétiques ou artificielles, visés à la sous-position 5811.00, ou des matelas de déplacement de meubles, visés à la sous-position 6307.90, qui sont exportés vers les États-Unis et assujettis, en conformité avec les lois de ce pays, au tarif de la nation la plus favorisée;

(5) Le sous-alinéa 95(6)f)(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- (iv)** leur usage exclusif — effectif ou prévu — selon les modalités réglementaires, dans le cadre d'un ouvrage effectué conjointement par le gouvernement du Canada et celui des États-Unis ou du Mexique ou d'un ouvrage effectué au Canada par le gouvernement des États-Unis ou du Mexique et destiné à devenir la propriété de celui-ci;

(6) L'alinéa 95(6)g) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- g)** les autres marchandises importées ou les marchandises importées utilisées comme matières — ou catégories de ces marchandises — prévues par règlement pris par le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre, en conformité avec un accord conclu entre le gouvernement du Canada et celui des États-Unis ou du Mexique portant sur l'application du présent paragraphe.

(7) Subsection 95(7) of the Act is replaced by the following:

Definitions of identical or similar goods and used

(7) In this section, *identical or similar goods* and *used* have the same meanings as in paragraph 7 of Article 2.5 of the Canada–United States–Mexico Agreement.

199 Sections 96 and 97 of the Act are replaced by the following:

Maximum drawback

96 Subject to subsection 95(6), a drawback, granted under section 113, of customs duties paid in respect of imported goods that are or were exported to the United States or Mexico, may not exceed the lesser of

(a) the amount of customs duties paid or owed in respect of the imported goods at the time of importation, and

(b) the amount of customs duties paid to the country that is a party to the Canada–United States–Mexico Agreement to which the imported goods were subsequently exported.

No relief or drawback of SIMA duties

97 Subject to subsection 95(6), relief may not be granted under section 89 or 92 and a drawback may not be granted under section 113 of duties paid under the *Special Import Measures Act* on imported goods that are or were exported to the United States or Mexico.

200 The portion of subsection 98(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Exports to United States or Mexico

98 (1) Subject to subsection 95(6), if relief or a drawback of duties levied under the *Special Import Measures Act* has been granted in respect of imported goods and the goods are or were exported to the United States or Mexico and the relief or drawback could not be granted because of section 97,

201 Paragraph 132(1)(m) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (i):

(7) Le paragraphe 95(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Définitions de marchandises identiques ou similaires et utilisées

(7) Au présent article, *marchandises identiques ou similaires* et *utilisées* s'entendent respectivement de *produits identiques ou similaires* et *utilisés* au sens du paragraphe 7 de l'article 2.5 de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique.

199 Les articles 96 et 97 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Drawback maximal

96 Sous réserve du paragraphe 95(6), le drawback — accordé en application de l'article 113 sur des marchandises importées qui sont ou ont été exportées vers les États-Unis ou le Mexique — ne peut excéder le montant des droits de douane payé ou exigible sur les marchandises au moment de leur importation ou, s'il est inférieur, le montant de ceux-ci payé au pays partie à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique vers lequel ces marchandises ont été ultérieurement exportées.

Absence de drawback des droits de la LMSI

97 Sous réserve du paragraphe 95(6), il ne peut être accordé aucune exonération en application des articles 89 ou 92 des droits payés en application de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* ni aucun drawback en application de l'article 113 sur des marchandises importées qui sont ou ont été exportées vers les États-Unis ou le Mexique.

200 Le passage du paragraphe 98(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Exportation vers les États-Unis ou le Mexique

98 (1) Sous réserve du paragraphe 95(6), lorsque des marchandises importées, ayant bénéficié d'une exonération ou d'un drawback des droits perçus au titre de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, sont ou ont été exportées vers les États-Unis ou le Mexique et que l'exonération ou le drawback ne pouvait pas être accordé en application de l'article 97 :

201 L'alinéa 132(1)(m) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :

(i.1) amending that tariff item to exclude goods that are mined, manufactured or produced wholly or in part by forced labour from that tariff item, or prescribing the conditions under which such goods may be excluded from that tariff item,

5

2012, c. 18, s. 39, c. 26, ss. 48 and 62(43); 2014, c. 14, s. 46(1), c. 28, s. 54(1); 2018, c. 23, s. 46(1)

202 (1) Paragraph 133(j) of the Act is amended by striking out the reference to “a NAFTA country” from the list of countries.

(2) Paragraph 133(j) of the Act is amended by adding, in alphabetical order, references to “Mexico” and “United States” in the list of countries.

2012, c. 18, s. 39, c. 26, ss. 48 and 62(43); 2014, c. 14, s. 46(2), c. 28, s. 54(2); 2018, c. 23, s. 46(2)

(3) Paragraph 133(j.1) of the Act is amended by striking out the reference to “a NAFTA country” from the list of countries.

15

(4) Paragraph 133(j.1) of the Act is amended by adding, in alphabetical order, references to “Mexico” and “United States” in the list of countries.

203 (1) The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the Act is amended by striking out, in the column “Tariff Treatment / Other”, the references to “MT” and “MUST” opposite the reference to “Mexico”.

20

(2) The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the Act is amended by striking out, in the column “Tariff Treatment / Other”, the reference to “MUST” opposite the reference to “Puerto Rico”.

25

(3) The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the Act is amended by striking out, in the column “Tariff Treatment / Other”, the reference to “MUST” opposite the reference to “United States of America”.

30

35

(4) The List of Countries and Applicable Tariff Treatments set out in the schedule to the Act is amended by adding, in the column “Tariff Treatment / Other”, a reference to “MXT” opposite the reference to “Mexico”.

40

204 (1) The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by striking out all the references to “UST:”, “MT:” and “MUST:”

(i.1) modifier ce numéro pour soustraire à son application des marchandises extraites, fabriquées ou produites, en tout ou en partie, par du travail forcé, ou fixer les conditions d’une telle exclusion,

2012, ch. 18, art. 39, ch. 26, art. 48 et par. 62(43); 2014, ch. 14, par. 46(1), ch. 28, par. 54(1); 2018, ch. 23, par. 46(1)

202 (1) L’alinéa 133j) de la même loi est modifié par suppression de « pays ALÉNA » dans la liste des pays.

5

(2) L’alinéa 133j) de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de « États-Unis » et « Mexique » dans la liste des pays.

10

2012, ch. 18, art. 39, ch. 26, art. 48 et par. 62(43); 2014, ch. 14, par. 46(2), ch. 28, par. 54(2); 2018, ch. 23, par. 46(2)

(3) L’alinéa 133j.1) de la même loi est modifié par suppression de « pays ALÉNA » dans la liste des pays.

15

(4) L’alinéa 133j.1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de « États-Unis » et « Mexique » dans la liste des pays.

15

203 (1) La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l’annexe de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne « Traitements tarifaires / Autres », des mentions « TM » et « TMÉU » en regard de « Mexique ».

20

(2) La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l’annexe de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne « Traitements tarifaires / Autres », de la mention « TMÉU » en regard de « Porto-Rico ».

25

(3) La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l’annexe de la même loi est modifiée par suppression, dans la colonne « Traitements tarifaires / Autres », de la mention « TMÉU » en regard de « États-Unis d’Amérique ».

30

35

(4) La Liste des pays et traitements tarifaires qui leur sont accordés figurant à l’annexe de la même loi est modifiée par adjonction, dans la colonne « Traitements tarifaires / Autres », de la mention « TMX » en regard de « Mexique ».

40

204 (1) La liste des dispositions tarifaires figurant à l’annexe de la même loi est modifiée par suppression des mentions « TÉU : », « TM : » et

and all the rates of customs duty and staging categories that are set out after those references and are in respect of the tariffs in question.

(2) The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

(a) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, above the reference to “CT”, a reference to “UST:”;

(b) adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, above the reference to “CT”, a reference to “UST:”;

(c) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate” a reference to “Free” after the abbreviation “UST”, and adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “Free (A)” after the abbreviation “UST”, for all tariff items except those tariff items set out in Schedules 2 to 4 to this Act;

(d) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate”, a reference to “N/A” after the abbreviation “UST” for those tariff items set out in Schedule 2 to this Act; and

(e) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” after the abbreviation “UST”, for each tariff item set out in Schedule 3 to this Act, the rates of customs duty and staging categories set out with respect to that tariff item in that Schedule.

(3) The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

(a) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, below the reference to “UST”, a reference to “MXT:”;

(b) adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, below the reference to “UST”, a reference to “MXT:”;

(c) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate” a reference to “Free” after the abbreviation “MXT”, and adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “Free (A)” after the abbreviation “MXT”, for

« TMÉU : » et des taux de droits de douane et catégories d'échelonnement qui figurent après ces mentions et qui correspondent aux tarifs en cause.

(2) La liste des dispositions tarifaires figurant à l'annexe de la même loi est modifiée :

a) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », au-dessus de la mention « TC », de la mention « TÉU : »;

b) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », au-dessus de la mention « TC », de la mention « TÉU : »;

c) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » après l'abréviation « TÉU » et par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » après l'abréviation « TÉU » en regard de tous les numéros tarifaires à l'exception de ceux figurant aux annexes 2 à 4 de la présente loi;

d) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » après l'abréviation « TÉU », en regard des numéros tarifaires figurant à l'annexe 2 de la présente loi;

e) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », après l'abréviation « TÉU » en regard des numéros tarifaires figurant à l'annexe 3 de la présente loi, des taux de droits de douane et des catégories d'échelonnements correspondants qui y sont prévus.

(3) La liste des dispositions tarifaires figurant à l'annexe de la même loi est modifiée :

a) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », au-dessous de la mention « TÉU », de la mention « TMX : »;

b) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », au-dessous de la mention « TÉU », de la mention « TMX : »;

c) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » après l'abréviation « TMX » et par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » après l'abréviation « TMX » en regard de tous les

all tariff items except those tariff items set out in Schedule 5 to this Act; and

(d) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate”, a reference to “N/A” after the abbreviation “MXT” for those tariff items set out in Schedule 5 to this Act.

(4) Supplementary Note 1 to Chapter 16 of the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is replaced by the following:

1. “Specially defined mixtures” of tariff item Nos. 1602.31.11, 1602.31.92, 1602.32.11 and 1602.32.92 means a product containing partially or fully cooked, including par-fried, chicken or turkey where 13% or more of the total weight of the product is comprised of goods other than the following listed goods: chicken, turkey, breading, batter, oil, glazing, sauces, other coatings or bastes, or any added water (including that used in marination, glazing, sauces, other coatings, bastes, breading or batter). For the purposes of this definition, whether 13% or more of the total weight of the product is comprised of goods other than the listed goods shall be determined by calculating the total weight of listed goods contained in that product as a percentage of the total weight of the product.

(5) Supplementary Note 1 to Section XI of the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act and the heading before that supplementary note are struck out.

(6) Subparagraph (b)(iv) of the Description of Goods of tariff item No. 9801.10.20 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is replaced by the following:

(iv) have an internal volume of at least 1 m³;

(7) Paragraph (f) set out below the reference to “Used or second-hand motor vehicles of all kinds, manufactured prior to the calendar year in which importation into Canada is sought to be made, other than motor vehicles” of the Description of Goods of tariff item No. 9897.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is replaced by the following:

(f) imported from Mexico

(8) The Description of Goods of tariff item No. 9897.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by adding the

numéros tarifaires à l’exception de ceux figurant à l’annexe 5 de la présente loi;

d) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » après l’abréviation « TMX », en regard des numéros tarifaires figurant à l’annexe 5 de la présente loi.

(4) La note supplémentaire 1 du chapitre 16 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :

1. Les « mélanges définis de spécialité » des numéros tarifaires 1602.31.11, 1602.31.92, 1602.32.11 et 1602.32.92 désignent les produits contenant du poulet ou du dindon partiellement ou entièrement cuit ou préfrité dont au moins 13 % du poids total sont composés de produits autres que le poulet, le dindon, la chapelure, la pâte, l’huile, le glaçage, les sauces, les autres enrobages et arrosages et toute eau ajoutée (y compris celle utilisée pour le marinage, le glaçage, les sauces, les autres enrobages et arrosages, la chapelure et la pâte). Aux fins de la présente définition, il est déterminé si 13 % ou plus du poids total du produit est composé de biens autres que ceux énumérés en calculant le poids total des biens énumérés contenus dans ce produit en pourcentage du poids total du produit.

(5) La note supplémentaire 1 de la section XI de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi et l’intertitre la précédant sont abrogés.

(6) Le sous-alinéa b)(iv) de la Dénomination des marchandises du numéro tarifaire 9801.10.20 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) soient d’un volume intérieur d’au moins 1 m³;

(7) L’alinéa f) figurant après la mention « Véhicules automobiles de toutes sortes, usagés ou d’occasion, fabriqués antérieurement à l’année civile pendant laquelle on cherche à les importer au Canada, sauf les véhicules automobiles : » de la Dénomination des marchandises du numéro tarifaire 9897.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) importés du Mexique;

(8) La Dénomination des marchandises du numéro tarifaire 9897.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est

following after the reference “Goods manufactured or produced wholly or in part by prison labour”:

Goods mined, manufactured or produced wholly or in part by forced labour;

(9) The Description of Goods of tariff item No. 9938.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by striking out “or” at the end of paragraph (b), by adding “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) indigenous handicraft goods.

205 (1) The List of Intermediate and Final Rates for the Tariff Items of the “F” Staging Category set out in the schedule to the Act is amended by striking out all the references to “MT:” and “MUST:” and all the rates of customs duty and dates that are set out after those references and are in respect of the tariffs in question.

(2) The List of Intermediate and Final Rates for the Tariff Items of the “F” Staging Category set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff items set out in Schedule 4 to this Act.

2002, c. 28

Pest Control Products Act

206 Subsections 67(3) and (4) of the *Pest Control Products Act* are replaced by the following:

Regulations re WTO Agreement

(3) Without limiting the authority conferred by subsection (1), the Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary for the purpose of implementing, in relation to pest control products, Article 39(3) of the Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights set out in Annex 1C to the WTO Agreement.

Definition of *WTO Agreement*

(4) In subsection (3), *WTO Agreement* has the meaning assigned by the definition *Agreement* in subsection 2(1) of the *World Trade Organization Agreement Implementation Act*.

modifiée par adjonction, après la mention « Articles fabriqués ou produits, en tout ou en partie, par des prisonniers; », de ce qui suit :

Articles extraits, fabriqués ou produits, en tout ou en partie, par du travail forcé;

(9) La Dénomination des marchandises du numéro tarifaire 9938.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) soit des produits artisanaux autochtones.

205 (1) La liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » figurant à l'annexe de la même loi est modifiée par suppression des mentions « TM: » et « TMÉU: » et des taux de droits de douane et dates qui figurent après ces mentions et qui correspondent aux tarifs en cause.

(2) La liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d'échelonnement « F » figurant à l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des numéros tarifaires figurant à l'annexe 4 de la présente loi.

2002, ch. 28

Loi sur les produits antiparasitaires

206 Les paragraphes 67(3) et (4) de la *Loi sur les produits antiparasitaires* sont remplacés par ce qui suit :

Règlements relatifs à l'Accord sur l'OMC

(3) Sans que soit limité le pouvoir conféré par le paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires pour la mise en œuvre, en ce qui concerne les produits antiparasitaires, du paragraphe 3 de l'article 39 de l'Accord sur les aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce figurant à l'annexe 1C de l'Accord sur l'OMC.

Définition de *Accord sur l'OMC*

(4) Pour l'application du paragraphe (3), *Accord sur l'OMC* s'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce*.

2019, c. 28, s. 10

Canadian Energy Regulator Act

207 Paragraph 353(1)(g) of the *Canadian Energy Regulator Act* is replaced by the following:

(g) exempting oil or gas that is exported to Chile or Costa Rica, or any quality, kind or class of that oil or gas or type of service relating to it, from the application of regulations made under paragraph (f). 5

208 (1) The definition *NAFTA* in section 373 of the Act is repealed.

(2) Section 373 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

CUSMA has the meaning assigned by the definition *Agreement* in section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*. (*ACEUM*)

209 Subsections 374(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

Principle

374 (1) In exercising its powers and performing its duties and functions, the Regulator must give effect to CUSMA, the CCFTA and the CCRFTA.

Directions

(2) The Governor in Council may, either on the recommendation of the Minister made at the request of the Regulator or on the Governor in Council's own motion, give directions respecting the manner in which the Regulator is to perform the duty imposed on it by subsection (1) or the interpretation to be given to CUSMA, the CCFTA or the CCRFTA by the Regulator for the purposes of this Act. 25

210 Sections 375 and 376 of the Act are replaced by the following:

Declaration of Governor in Council

375 The Governor in Council may, by order, declare that the maintenance or introduction of a restriction on the exportation to Chile or Costa Rica of energy goods or of any quality, kind or class of energy goods is justified under Article C-13 of the CCFTA or Article III.11 of the CCRFTA, as the case may be. 30

2019, ch. 28 art. 10

Loi sur la régulation canadienne de l'énergie

207 L'alinéa 353(1)g) de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie* est remplacé par ce qui suit :

g) exemptant de l'application des règlements pris au titre de l'alinéa f) tout pétrole ou gaz exporté vers le Chili ou le Costa Rica, toute qualité, variété ou catégorie de ces substances ou tout genre de service qui s'y rapporte. 5

208 (1) La définition *ALÉNA*, à l'article 373 de la même loi, est abrogée.

(2) L'article 373 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

ACEUM L'*Accord* au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*. (*CUSMA*) 15

209 Les paragraphes 374(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Principe

374 (1) La Régie est tenue, dans l'exercice de ses attributions, d'appliquer l'ACEUM, l'ALÉCC et l'ALÉCCR.

Instructions

(2) Le gouverneur en conseil peut, soit de sa propre initiative, soit sur recommandation du ministre faite à la demande de la Régie, donner à celle-ci des instructions sur l'exercice de l'obligation visée au paragraphe (1) ou sur l'interprétation à donner à l'ACEUM, à l'ALÉCC ou à l'ALÉCCR dans le cadre de la présente loi. 25

210 Les articles 375 et 376 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Déclaration du gouverneur en conseil

375 Le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer que le maintien ou l'introduction d'une restriction à l'exportation vers le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, est justifié au titre de l'article C-13 de l'ALÉCC ou de l'article III.11 de l'ALÉCCR, selon le cas. 30

Request for declaration

376 If, in the course of determining an application for a licence or permit, or determining whether to make an order, for the exportation to Chile or Costa Rica of energy goods or of any quality, kind or class of energy goods, the Commission considers that the maintenance or introduction of a restriction on that exportation is in the public interest and that subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article C-13 of the CCFTA or subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article III.11 of the CCRFTA, as the case may be, would apply as a consequence of the restriction, the Commission may, in order to request that the Minister recommend to the Governor in Council that an order be made under section 375 in respect of the relevant energy goods, suspend the determination until not later than 120 days after the day on which the request is made.

211 Subsections 377(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

Exportation to Chile or Costa Rica

377 (1) The Commission may neither refuse to issue a licence or permit or make an order nor suspend, revoke or vary a licence, permit or order for the exportation to Chile or Costa Rica of energy goods or of any quality, kind or class of energy goods if that refusal, revocation, suspension or variation would constitute the maintenance or introduction of a restriction on that exportation as a consequence of which subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article C-13 of the CCFTA or subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article III.11 of the CCRFTA, as the case may be, would apply.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of the exportation to Chile or Costa Rica of any energy goods, or of any quality, kind or class of energy goods, referred to in an order made under section 375 while the order is in force.

212 The portion of section 378 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

No declaration made

378 Despite not being satisfied that the criteria set out in section 345 have been met, the Commission may issue a licence for the exportation to Chile or Costa Rica of any energy goods, or of any quality, kind or class of energy goods, referred to in a request made under section 376 if

Demande de déclaration

376 Si, lorsqu'elle statue sur une demande de licence ou de permis ou lorsqu'elle décide s'il y a lieu de prendre une ordonnance visant l'exportation vers le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, elle estime d'intérêt public le maintien ou l'introduction d'une restriction à l'exportation et que les alinéas (1)a), b) ou c) de l'article C-13 de l'ALÉCC ou les alinéas (1)a), b) ou c) de l'article III.11 de l'ALÉCCR, selon le cas, s'appliqueraient en raison de la restriction, la Commission peut, en vue de demander au ministre de recommander la prise d'un décret au gouverneur en conseil au titre de l'article 375 à l'égard de ces produits, suspendre l'affaire pour au plus cent vingt jours après la date de la demande.

211 Les paragraphes 377(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Exportation vers le Chili ou le Costa Rica

377 (1) La Commission ne peut ni refuser de délivrer une licence ou un permis ou de rendre une ordonnance, ni suspendre, révoquer ou modifier une licence, un permis ou une ordonnance visant l'exportation vers le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, si cette décision a pour effet de maintenir ou d'introduire une restriction à cette exportation qui entraînerait l'application des alinéas 1a), b) ou c) de l'article C-13 de l'ALÉCC ou des alinéas 1a), b) ou c) de l'article III.11 de l'ALÉCCR, selon le cas.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exportation vers le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, visés par un décret en cours de validité, pris au titre de l'article 375.

212 L'article 378 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Absence de déclaration

378 La Commission peut, même si elle n'est pas convaincue du fait mentionné à l'article 345, délivrer une licence d'exportation vers le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, visés par une demande de décret faite au titre de l'article 376 si le ministre refuse de recommander la prise d'un décret au gouverneur en conseil ou si celui-ci refuse de le prendre ou ne le prend pas dans les cent vingt jours suivant la date de la demande.

PART 3

Coming into Force

Order in council

213 (1) Subject to subsections (2) to (4), this Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

First anniversary

(2) Sections 21 and 153 to 182 come into force on the earlier of

(a) a day to be fixed by order of the Governor in Council, and

(b) the day before the first anniversary of the day fixed under subsection (1).

Sixth anniversary

(3) Subsection 114(1), section 115, subsection 118(1) and sections 119, 121 to 126, 128, 130, 132 and 135 come into force on the sixth anniversary of the day fixed under subsection (1).

Order in council

(4) Subsection 137(1) comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

PARTIE 3

Entrée en vigueur

Décret

213 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), la présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.

Premier anniversaire

(2) Les articles 21 et 153 à 182 entrent en vigueur à la date fixée par décret, mais au plus tard le jour qui précède la date du premier anniversaire de la date visée au paragraphe (1).

Sixième anniversaire

(3) Le paragraphe 114(1), l'article 115, le paragraphe 118(1) et les articles 119, 121 à 126, 128, 130, 132 et 135 entrent en vigueur au sixième anniversaire de la date visée au paragraphe (1).

Décret

(4) Le paragraphe 137(1) entre en vigueur à la date fixée par décret.

SCHEDULE 1

(Section 170)

SCHEDULE IV

(Sections 2 and 14.11 and subsections 239(3.1), 251(3), 597(2.1), 816(1.1) and 828(3))

Agreement within the meaning of subsection 2(1) of the *Canada-Chile Free Trade Agreement Implementation Act*

Agreement within the meaning of section 2 of the *Canada–Peru Free Trade Agreement Implementation Act*

Agreement within the meaning of section 2 of the *Canada–Colombia Free Trade Agreement Implementation Act*

Agreement within the meaning of section 2 of the *Canada–Panama Economic Growth and Prosperity Act*

Agreement within the meaning of section 2 of the *Canada–Honduras Economic Growth and Prosperity Act*

Agreement within the meaning of section 2 of the *Canada–Korea Economic Growth and Prosperity Act*

Agreement within the meaning of section 2 of the *Canada–European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement Implementation Act*

Agreement within the meaning of section 2 of the *Canada–United States–Mexico Agreement Implementation Act*

ANNEXE 1

(article 170)

ANNEXE IV

(articles 2 et 14.11 et paragraphes 239(3.1), 251(3), 597(2.1), 816(1.1) et 828(3))

Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada – Chili*

Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Pérou*

Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie*

Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Panama*

Accord au sens de l'article 2 de la *Loi sur la croissance économique et la prospérité – Canada-Honduras*

Accord au sens de l'article 2 de la *Loi sur la croissance économique et la prospérité – Canada-Corée*

Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne*

Accord au sens de l'article 2 de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique*

SCHEDULE 2

(Paragraphs 204(2)(c) and (d))

0105.11.22	0406.10.20	1806.20.22
0105.94.92	0406.20.12	1806.90.12
0105.99.12	0406.20.92	1901.20.12
0207.11.92	0406.30.20	1901.20.22
0207.12.92	0406.40.20	1901.90.32
0207.13.92	0406.90.12	1901.90.34
0207.13.93	0406.90.22	1901.90.52
0207.14.22	0406.90.32	1901.90.54
0207.14.92	0406.90.42	2105.00.92
0207.14.93	0406.90.52	2106.90.32
0207.24.12	0406.90.62	2106.90.34
0207.24.92	0406.90.72	2106.90.52
0207.25.12	0406.90.82	2106.90.94
0207.25.92	0406.90.92	2202.99.33
0207.26.20	0406.90.94	2309.90.32
0207.26.30	0406.90.96	3502.11.20
0207.27.12	0406.90.99	3502.19.20
0207.27.92	0407.11.12	9897.00.00
0207.27.93	0407.11.92	9898.00.00
0209.90.20	0407.21.20	9899.00.00
0209.90.40	0407.90.12	9904.00.00
0210.99.12	0408.11.20	9987.00.00
0210.99.13	0408.19.20	
0210.99.15	0408.91.20	
0210.99.16	0408.99.20	
0401.10.20	1601.00.22	
0401.20.20	1601.00.32	
0401.40.20	1602.20.22	
0401.50.20	1602.20.32	
0402.10.20	1602.31.13	
0402.21.12	1602.31.14	
0402.21.22	1602.31.94	
0402.29.12	1602.31.95	
0402.29.22	1602.32.13	
0402.91.20	1602.32.14	
0402.99.20	1602.32.94	
0403.10.20	1602.32.95	
0403.90.12	1701.91.10	
0403.90.92	1701.99.10	
0404.90.20	1702.90.21	
0405.10.20	1702.90.61	
0405.20.20	1702.90.70	
0405.90.20	1702.90.81	

ANNEXE 2

(alinéas 204(2)c) et d))

0105.11.22	0406.10.20	1806.20.22
0105.94.92	0406.20.12	1806.90.12
0105.99.12	0406.20.92	1901.20.12
0207.11.92	0406.30.20	1901.20.22
0207.12.92	0406.40.20	1901.90.32
0207.13.92	0406.90.12	1901.90.34
0207.13.93	0406.90.22	1901.90.52
0207.14.22	0406.90.32	1901.90.54
0207.14.92	0406.90.42	2105.00.92
0207.14.93	0406.90.52	2106.90.32
0207.24.12	0406.90.62	2106.90.34
0207.24.92	0406.90.72	2106.90.52
0207.25.12	0406.90.82	2106.90.94
0207.25.92	0406.90.92	2202.99.33
0207.26.20	0406.90.94	2309.90.32
0207.26.30	0406.90.96	3502.11.20
0207.27.12	0406.90.99	3502.19.20
0207.27.92	0407.11.12	9897.00.00
0207.27.93	0407.11.92	9898.00.00
0209.90.20	0407.21.20	9899.00.00
0209.90.40	0407.90.12	9904.00.00
0210.99.12	0408.11.20	9987.00.00
0210.99.13	0408.19.20	
0210.99.15	0408.91.20	
0210.99.16	0408.99.20	
0401.10.20	1601.00.22	
0401.20.20	1601.00.32	
0401.40.20	1602.20.22	
0401.50.20	1602.20.32	
0402.10.20	1602.31.13	
0402.21.12	1602.31.14	
0402.21.22	1602.31.94	
0402.29.12	1602.31.95	
0402.29.22	1602.32.13	
0402.91.20	1602.32.14	
0402.99.20	1602.32.94	
0403.10.20	1602.32.95	
0403.90.12	1701.91.10	
0403.90.92	1701.99.10	
0404.90.20	1702.90.21	
0405.10.20	1702.90.61	
0405.20.20	1702.90.70	
0405.90.20	1702.90.81	

SCHEDULE 3

(Paragraphs 204(2)(c) and (e))

Tariff Item	Initial Rate	Final Rate
0404.10.22	208% but not less than \$2.07/kg	Free (F)
1517.10.20	82.28¢/kg	Free (F)
1517.90.22	218% but not less than \$2.47/kg	Free (F)

ANNEXE 3

(alinéas 204(2)c) et e))

Numéro tarifaire	Taux initial	Taux final
0404.10.22	208 % mais pas moins de 2,07 \$/kg	En fr. (F)
1517.10.20	82,28 ¢/kg	En fr. (F)
1517.90.22	218 % mais pas moins de 2,47 \$/kg	En fr. (F)

SCHEDULE 4

(Paragraph 204(2)(c) and subsection 205(2))

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
0404.10.22		Effective on the day on which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 189% but not less than \$1.88/kg
		Effective on January 1 of the first year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 170% but not less than \$1.69/kg
		Effective on January 1 of the second year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 151% but not less than \$1.50/kg
		Effective on January 1 of the third year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 132% but not less than \$1.31/kg
		Effective on January 1 of the fourth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 113% but not less than \$1.12/kg
		Effective on January 1 of the fifth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 94.5% but not less than \$0.94/kg
		Effective on January 1 of the sixth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 75.5% but not less than \$0.75/kg
		Effective on January 1 of the seventh year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 56.5% but not less than \$0.56/kg
		Effective on January 1 of the eighth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 37.5% but not less than \$0.37/kg
		Effective on January 1 of the ninth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 18.5% but not less than \$0.18/kg
	Effective on January 1 of the tenth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: Free	
1517.10.20		Effective on the day on which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 68.56¢/kg
		Effective on January 1 of the first year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 54.85¢/kg
		Effective on January 1 of the second year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 41.14¢/kg
		Effective on January 1 of the third year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 27.42¢/kg
		Effective on January 1 of the fourth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 13.71¢/kg

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
		Canada–United States–Mexico Agreement enters into force.....
		Effective on January 1 of the fifth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: Free
1517.90.22		Effective on the day on which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 181.5% but not less than \$2.05/kg
		Effective on January 1 of the first year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 145% but not less than \$1.64/kg
		Effective on January 1 of the second year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 109% but not less than \$1.23/kg
		Effective on January 1 of the third year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 72.5% but not less than \$0.82/kg
		Effective on January 1 of the fourth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: 36% but not less than \$0.41/kg
		Effective on January 1 of the fifth year after the year in which the Canada–United States–Mexico Agreement enters into force..... UST: Free

ANNEXE 4

(alinéa 204(2)c) et paragraphe 205(2))

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
0404.10.22		À compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique. TÉU : 189 % mais pas moins de 1,88 \$/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 170 % mais pas moins de 1,69 \$/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 151 % mais pas moins de 1,50 \$/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 132 % mais pas moins de 1,31 \$/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 113 % mais pas moins de 1,12 \$/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 94,5 % mais pas moins de 0,94 \$/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la sixième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 75,5 % mais pas moins de 0,75 \$/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la septième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 56,5 % mais pas moins de 0,56 \$/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la huitième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 37,5 % mais pas moins de 0,37 \$/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la neuvième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 18,5 % mais pas moins de 0,18 \$/kg
	À compter du 1 ^{er} janvier de la dixième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : En fr	
1517.10.20		À compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique. TÉU : 68,56 ¢/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 54,85 ¢/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 41,14 ¢/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 27,42 ¢/kg
		À compter du 1 ^{er} janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 13,71 ¢/kg

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
1517.90.22		<p>À compter du 1^{er} janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : En fr.</p> <p>À compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique. TÉU : 181,5 % mais pas moins de 2,05 \$/kg</p> <p>À compter du 1^{er} janvier de l'année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 145 % mais pas moins de 1,64 \$/kg</p> <p>À compter du 1^{er} janvier de la deuxième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 109 % mais pas moins de 1,23 \$/kg</p> <p>À compter du 1^{er} janvier de la troisième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 72,5 % mais pas moins de 0,82 \$/kg</p> <p>À compter du 1^{er} janvier de la quatrième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : 36 % mais pas moins de 0,41 \$/kg</p> <p>À compter du 1^{er} janvier de la cinquième année suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord Canada–États-Unis–Mexique..... TÉU : En fr.</p>

SCHEDULE 5

(Paragraphs 204(3)(c) and (d))

0105.11.21	0207.51.00	0403.90.12	0406.90.93	1602.31.95	1901.90.53
0105.11.22	0207.54.00	0403.90.91	0406.90.94	1602.32.11	1901.90.54
0105.94.10	0207.55.10	0403.90.92	0406.90.95	1602.32.12	2105.00.10
0105.94.91	0207.60.11	0404.10.10	0406.90.96	1602.32.13	2105.00.91
0105.94.92	0207.60.19	0404.10.21	0406.90.98	1602.32.14	2105.00.92
0105.99.11	0207.60.91	0404.10.22	0406.90.99	1602.32.91	2106.90.21
0105.99.12	0209.90.10	0404.10.90	0407.11.11	1602.32.92	2106.90.31
0105.99.90	0209.90.20	0404.90.10	0407.11.12	1602.32.93	2106.90.32
0207.11.10	0209.90.30	0404.90.20	0407.11.91	1602.32.94	2106.90.34
0207.11.91	0209.90.40	0405.10.10	0407.11.92	1602.32.95	2106.90.51
0207.11.92	0209.90.90	0405.10.20	0407.19.00	1602.39.10	2106.90.52
0207.12.10	0210.99.11	0405.20.10	0407.21.10	1602.39.91	2106.90.94
0207.12.91	0210.99.12	0405.20.20	0407.21.20	1602.39.99	2202.99.33
0207.12.92	0210.99.13	0405.90.10	0407.29.00	1701.12.90	2309.90.31
0207.13.10	0210.99.14	0405.90.20	0407.90.11	1701.13.90	2309.90.32
0207.13.91	0210.99.15	0406.10.10	0407.90.12	1701.91.10	2309.90.35
0207.13.92	0210.99.16	0406.10.20	0407.90.90	1701.91.90	3501.10.00
0207.13.93	0210.99.19	0406.20.11	0408.11.10	1701.99.10	3501.90.00
0207.14.10	0401.10.10	0406.20.12	0408.11.20	1701.99.90	3502.11.10
0207.14.21	0401.10.20	0406.20.91	0408.19.10	1702.90.11	3502.11.20
0207.14.22	0401.20.10	0406.90.92	0408.19.20	1702.90.12	3502.19.10
0207.14.91	0401.20.20	0406.30.10	0408.91.10	1702.90.13	3502.19.20
0207.14.92	0401.40.10	0406.30.20	0408.91.20	1702.90.14	9801.20.00
0207.14.93	0401.40.20	0406.40.10	0408.99.10	1702.90.15	9826.10.00
0207.24.11	0401.50.10	0406.40.20	0408.99.20	1702.90.16	9826.20.00
0207.24.12	0401.50.20	0406.90.11	1601.00.11	1702.90.17	9826.30.00
0207.24.91	0402.10.10	0406.90.12	1601.00.21	1702.90.18	9826.40.00
0207.24.92	0402.10.20	0406.90.21	1601.00.22	1702.90.21	9897.00.00
0207.25.11	0402.21.11	0406.90.22	1601.00.31	1702.90.61	9898.00.00
0207.25.12	0402.21.12	0406.90.31	1601.00.32	1702.90.70	9899.00.00
0207.25.91	0402.21.21	0406.90.32	1602.10.10	1702.90.81	9904.00.00
0207.25.92	0402.21.22	0406.90.41	1602.20.21	1702.90.89	9987.00.00
0207.26.10	0402.29.11	0406.90.42	1602.20.22	1806.10.10	
0207.26.20	0402.29.12	0406.90.51	1602.20.31	1806.20.22	
0207.26.30	0402.29.21	0406.90.52	1602.20.32	1806.90.12	
0207.27.11	0402.29.22	0406.90.61	1602.31.11	1901.20.12	
0207.27.12	0402.91.10	0406.90.62	1602.31.12	1901.20.22	
0207.27.91	0402.91.20	0406.90.71	1602.31.13	1901.90.31	
0207.27.92	0402.99.10	0406.90.72	1602.31.14	1901.90.32	
0207.27.93	0402.99.20	0406.90.81	1602.31.91	1901.90.33	
0207.41.00	0403.10.10	0406.90.82	1602.31.92	1901.90.34	
0207.44.00	0403.10.20	0406.90.91	1602.31.93	1901.90.51	
0207.45.10	0403.90.11	0406.90.92	1602.31.94	1901.90.52	

ANNEXE 5

(alinéas 204(3)c) et d))

0105.11.21	0207.51.00	0403.90.12	0406.90.93	1602.31.95	1901.90.53
0105.11.22	0207.54.00	0403.90.91	0406.90.94	1602.32.11	1901.90.54
0105.94.10	0207.55.10	0403.90.92	0406.90.95	1602.32.12	2105.00.10
0105.94.91	0207.60.11	0404.10.10	0406.90.96	1602.32.13	2105.00.91
0105.94.92	0207.60.19	0404.10.21	0406.90.98	1602.32.14	2105.00.92
0105.99.11	0207.60.91	0404.10.22	0406.90.99	1602.32.91	2106.90.21
0105.99.12	0209.90.10	0404.10.90	0407.11.11	1602.32.92	2106.90.31
0105.99.90	0209.90.20	0404.90.10	0407.11.12	1602.32.93	2106.90.32
0207.11.10	0209.90.30	0404.90.20	0407.11.91	1602.32.94	2106.90.34
0207.11.91	0209.90.40	0405.10.10	0407.11.92	1602.32.95	2106.90.51
0207.11.92	0209.90.90	0405.10.20	0407.19.00	1602.39.10	2106.90.52
0207.12.10	0210.99.11	0405.20.10	0407.21.10	1602.39.91	2106.90.94
0207.12.91	0210.99.12	0405.20.20	0407.21.20	1602.39.99	2202.99.33
0207.12.92	0210.99.13	0405.90.10	0407.29.00	1701.12.90	2309.90.31
0207.13.10	0210.99.14	0405.90.20	0407.90.11	1701.13.90	2309.90.32
0207.13.91	0210.99.15	0406.10.10	0407.90.12	1701.91.10	2309.90.35
0207.13.92	0210.99.16	0406.10.20	0407.90.90	1701.91.90	3501.10.00
0207.13.93	0210.99.19	0406.20.11	0408.11.10	1701.99.10	3501.90.00
0207.14.10	0401.10.10	0406.20.12	0408.11.20	1701.99.90	3502.11.10
0207.14.21	0401.10.20	0406.20.91	0408.19.10	1702.90.11	3502.11.20
0207.14.22	0401.20.10	0406.90.92	0408.19.20	1702.90.12	3502.19.10
0207.14.91	0401.20.20	0406.30.10	0408.91.10	1702.90.13	3502.19.20
0207.14.92	0401.40.10	0406.30.20	0408.91.20	1702.90.14	9801.20.00
0207.14.93	0401.40.20	0406.40.10	0408.99.10	1702.90.15	9826.10.00
0207.24.11	0401.50.10	0406.40.20	0408.99.20	1702.90.16	9826.20.00
0207.24.12	0401.50.20	0406.90.11	1601.00.11	1702.90.17	9826.30.00
0207.24.91	0402.10.10	0406.90.12	1601.00.21	1702.90.18	9826.40.00
0207.24.92	0402.10.20	0406.90.21	1601.00.22	1702.90.21	9897.00.00
0207.25.11	0402.21.11	0406.90.22	1601.00.31	1702.90.61	9898.00.00
0207.25.12	0402.21.12	0406.90.31	1601.00.32	1702.90.70	9899.00.00
0207.25.91	0402.21.21	0406.90.32	1602.10.10	1702.90.81	9904.00.00
0207.25.92	0402.21.22	0406.90.41	1602.20.21	1702.90.89	9987.00.00
0207.26.10	0402.29.11	0406.90.42	1602.20.22	1806.10.10	
0207.26.20	0402.29.12	0406.90.51	1602.20.31	1806.20.22	
0207.26.30	0402.29.21	0406.90.52	1602.20.32	1806.90.12	
0207.27.11	0402.29.22	0406.90.61	1602.31.11	1901.20.12	
0207.27.12	0402.91.10	0406.90.62	1602.31.12	1901.20.22	
0207.27.91	0402.91.20	0406.90.71	1602.31.13	1901.90.31	
0207.27.92	0402.99.10	0406.90.72	1602.31.14	1901.90.32	
0207.27.93	0402.99.20	0406.90.81	1602.31.91	1901.90.33	
0207.41.00	0403.10.10	0406.90.82	1602.31.92	1901.90.34	
0207.44.00	0403.10.20	0406.90.91	1602.31.93	1901.90.51	
0207.45.10	0403.90.11	0406.90.92	1602.31.94	1901.90.52	

